

# هفته

سال سیزدهم - پنجشنبه / ۱۷ مهر / ۱۳۹۹ / ۸ اکتبر ۲۰۲۰

۶۰۴

بها: ۲,۵ دلار / در مونترال رایگان

www.hafteh.ca

هفته به مرخصی می‌رود: شماره بعدی پنجشنبه، ۱۲ اکتبر

۲۵ جامعه: خطرناک‌تر از  
پاندمی کرونا؛ به بهانه مرگ  
دردناک مادر ۷ کودک بومی



۲۶ گفت‌وگوی رادیو کانادا با فرستاده  
ویژه سازمان بهداشت جهانی:  
ویروس‌ها خسته نمی‌شوند



در هر تهدید فرصتی وجود دارد؛ در کرونا همچنین؟

## گذار به اقتصاد سبز و اقتصاد دیجیتال

۳۰ نگاهی به سه اقتصاد جهان که قرار است از کرونا فرصت بسازند





MARCHÉ ARIYA

فروشگاه آریا

فروشگاه آریا عرضه کننده بهترین مواد غذایی شرقی و غربی بایک دهه تجربه در خدمت شما مشتریان عزیز می باشد.

نانوایی پخت روزانه رستوران و کباب روی زغال خشکبار و تره باره سرویس قصابی گوشت حلال

پایین ترین قیمت بالاترین کیفیت

Tel: (450) 812-7369  
www.marcheariya.com  
3207 Boul. Taschereau  
Greenfield Park, QC  
J4V 2H4

رضایت شما اولویت ماست

از ۹ صبح تا ۹ شب، ۷ روز هفته

**Clinique Dentaire Soleil**

**دکتر شریف**  
**دکتر البزال**  
**دکتر مهرنوش**

Dr. Sharif  
Dr. Albazzal  
Dr. Mehrnoosh

**تخفیف ویژه برای**  
دانشجویان ۲۰٪ الی ۳۰٪  
بیماران جدید ۱۰٪

**Montreal**  
(514) 731 1443  
5450, Ch. de la Côte-des-Neiges, Suite 308, Montréal, QC, H3T 1Y6  
Clinique.Dentaire.Soleil  
www.cliniquedentairesoleil.com  
info@cliniquedentairesoleil.com

**Brossard**  
(450) 926 2622  
7801-2 Taschereau Blvd Brossard QC, J4Y1A3  
info@cliniquedentaire-soleil-brossard.com

**مهاجرین عزیز**

آیامی دانید که خریداران نیازی به پرداخت پورسانت ندارند؟  
هدیه ما به خریداران:  
۱۳۰۰۰ دلار هزینه محضر  
✓ اخذ وام برای مهاجرین با کمترین پیش پرداخت و بهره

**شرایط عالی برای پیش خرید آپارتمان**  
**در داون تاون صاحب خانه نو بشوید:**  
**فقط با ۱۵ تا ۲۰ درصد پیش پرداخت**

هر چه زودتر با ما تماس بگیرید

✓ هر چهارشنبه مشاوره رایگان حضوری  
✓ تک نفره و چهار نفره در داون تاون ویا وست ایلند

پیش فروش آپارتمان  
در بهترین نقطه Downtown  
خانه های اجاره ای در West Island

**تکین خاکسار - نادر خاکسار**

مشاور املاک

514 969 2492 هفت روز هفته مشاوره رایگان تلفنی




**رویاها تحقق پذیرند...**

**ساغر تدین**

مشاور املاک مسکونی در مونترال بزرگ  
Saghar.tadayon@remax-quebec.com  
5143788620

RE/MAX Alliances  
rue Beaubien Est 3299  
Montréal, Québec, H1X 1G4  
Ofc. : 514-374-4000  
Fax : 514 374-6692

مشاوره و کسب اطلاعات رایگان املاک مسکونی با قویترین بانک اطلاعاتی  
فروش املاک مسکونی در کمترین زمان مناسب با بهره گیری از بازاریابی صحیح  
ارزیابی، آنالیز مناطق جهت خرید و پیش خرید  
مشاوره و راهنمایی برای سرمایه گذاری املاک در مونترال بزرگ  
ارائه بیمه های انحصاری شرکت ریمکس RE/MAX  
Programme Tranquill.T, Intégri.T  
Sécuri.T



**مهندس مهدی انصاری**  
مشاور املاک  
کارشناسی ارشد مهندسی عمران  
از دانشگاه کنکوردیا

- خرید و فروش تخصصی ملک، دسترسی ویژه به پیش خرید در سراسر مونترال
- دسترسی تضمینی به بهترین مبلغ وام با کمترین سود بانکی
- پرداخت هزینه محضر

**Mahdi Ansari**  
Residential Real Estate Broker  
CANADA AWARDED  
BROKER  
2019 - 2020

514-588-0609  
www.mahdiansari.com  
medi.ans.mtlbroker

Agence immobilière  
GROUPE IMMOBILIER  
**LONDONO**  
REALTY GROUP INC



# آرزو گتمیری

## مشاور املاک



- مشاوره تلفنی / حضوری و ارزیابی رایگان ملک شما
- شرایط مناسب برای تازه واردین بدون درآمد
- همکاری با مشاورین بانک ها جهت دریافت وام مسکن
- خدمات ۱۰۰٪ رایگان برای خریداران تا پایان پروسه خرید حتی هزینه محضر

Groupe Sutton-Sur L'île  
38, Place du Commerce #280, Île Des Soeurs (Verdun), QC H3E 1T8  
Bureau: (514) 769-7010  
**Cell: (514) 561-3-561**

Arezou Gatmiri  
Courtier Immobilier Résidentiel  
agatmiri@sutton.com



# مشاور املاک

Courtier immobilier agréé / Certified Real State Broker

- مشاور ارشد املاک در مونتreal و حومه
- خرید و فروش املاک مسکونی، تجاری - صنعتی و کشاورزی
- تهیه انواع وامهای مسکونی و تجاری
- تهیه وام برای تازه واردین به کانادا
- مشاوره در امور سرمایه گذاری در املاک در آمدزا
- خرید و فروش انواع بیزنس



با ۳۵ سال سابقه کسب و کار در کانادا و ۱۵ سال تخصص در مشاوره املاک  
مونتreal مسکونی - تجاری

**فیروز همتیان**  
ارزیابی رایگان - تهیه وام مسکن

Cell: (514) 827-6364 Bur: (514) 364-3315  
9515 Lasalle Boul. Lasalle, QC H8R2M9  
fhemaatiyan@sutton.com

۷ سخن هفته: دو حالت بیشتر وجود ندارد: من یا دانش آموزم یا معلم / سردبیر

۸ کانادا: ترودو خبر داد: طرح زیرساختی ۱۰ میلیارد دلاری برای ایجاد ۶۰ هزار شغل / گروه خبر هفته

۱۲ اقتصاد: جان گرفتن بازار سهام به مدد بسته حمایتی؛ اخبار اقتصادی تا شنبه ۳ اکتبر / بهراد رنجبری

۱۳ اقتصاد: اقتصاد کبک قبل و بعد از کووید ۱۹ در یک نگاه / فرنگیس شکیبا

۱۴ سیاست: استادی که پیروزی ترامپ را محاسبه کرده بود اعلام کرد: ترامپ خواهد باخت / نگین پرورنده

۲۰ باهمستان؛ حامد اسماعیلیون: «یکانو جنایت جمهوری اسلامی را محکوم کند» / گروه خبر هفته

۲۲ مهاجرت: سرعت بی سابقه بررسی درخواست کفالت همسر / معصومه علی محمدی

۲۴ جامعه: زن بومی قبل از مرگ هتاک‌های کارکنان بیمارستان را ضبط و پخش کرد / روزنامه گزت. ترجمه فرشید سادات شریفی

۲۵ به بهانه مرگ دردناک «جویس آشاکوان» خطرناک‌تر از پاندمی کرونا / فرنگیس شکیبا

۲۶ گفت‌وگو؛ دکتر دیوید نابارو فرستاده ویژه سازمان بهداشت جهانی به رادیو کانادا؛ برخلاف انسان‌ها، ویروس‌ها خسته نمی‌شوند / ترجمه: نفیسه پرورنده

۳۴ سیاست: چهار استان کانادا با ویروس کرونا چگونه برخورد می‌کنند؟ / گروه ترجمه هفته

۴۶ ادبیات داستان: حالا تقصیر کیه...؟ / کریم زبانی

۴۷ ادبیات شعر کردی: هفت سروده به کردی و فارسی از دلیر / خالد بایزیدی

۴۸ داستان؛ همه پل‌ها را شکسته بودم / لاله رهبین

۵۰ کتاب هفته: نگاهی به «هرمتیکا» حکمت گم‌شده عصر فرعون‌ها / مهسا محبی

۵۲ دنیای دانش: شگفتی دانشمندان بعد از کشف سیاه‌چاله ابرجرم / گروه ترجمه هفته

۵۴ آریانا گفت‌وگو: می‌خواهم تا زنده‌ام به دیگران خدمت کنم. پرویز عظیمی در گفت‌وگو با هفته / نویده احمدی

۵۶ آریانا؛ ایران را دوست دارم اما از مردمانش گله دارم؛ روایت‌های تلخ و شیرین مهاجرت / اسماعیل امیری

۵۷ آریانا؛ داستان: پس جای من کجاست؟ / جمیله هاشمی

۶۰ سرگرمی و خانواده / هفته

۶۴ صفحه‌ای برای سرگرمی: سخن ستارگان / خاطره تحویل‌داری یکتا

۳۸ آریانا؛ گزارش

نویده احمدی

اولین رستوران افغان در تهران

یک پاتوق فرهنگی برای مهاجران و ایرانیان



۳۸

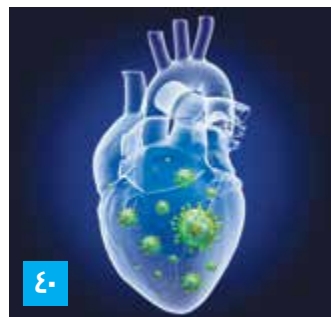
۴۰ پزشکی نویسنده:

نویسنده: دکتر گلن پایل Glen Pyle

مترجم: دکتر فائقه ابراهیمی

کووید ۱۹ احتمال مرگ ناشی از مشکل قلبی را

افزایش می‌دهد



۴۰



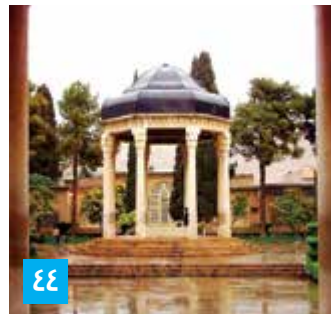
۴۲

۴۲ حقوق

نیوشا ریاحی

دادگاه‌های کبک برای دعاوی کوچک؛ شکایت بدون

وکیل



۴۴



۲۲

۴۴ ادبیات

فرشید سادات شریفی

«ذهن درستکار» حافظ

نگاهی دیگرگون به مانیفست حافظ در سرآغاز دیوانش

۲۲ مهاجرت

معصومه علی محمدی

اکتبر، ماه تسهیل ورود مسافران به کانادا

1650 Maisonneuve West Suite #201  
Montreal QC, H3H 2P3  
(514) 787-8848  
www.hafteh.ca  
info@hafteh.ca  
news@hafteh.ca  
ad@hafteh.ca  
ISSN 1918-4379 HafteH

تعطیلات هفته در سال ۲۰۲۰ میلادی:

پنجشنبه ۲ ژانویه  
پنجشنبه ۲۶ مارچ  
پنجشنبه ۹ جولای  
پنجشنبه ۱۵ اکتبر

ساعت کار دفتر هفته:

سه‌شنبه، چهارشنبه و پنجشنبه  
از ۱۰ صبح تا ۳ بعد از ظهر

هفته - سال سیزدهم - شماره ۶۰۴

پنجشنبه ۱۷ مهر ۱۳۹۹ / ۱۸ اکتبر ۲۰۲۰

بها: ۲,۵ دلار / در مونتreal رایگان

ناشر: مجله‌ی هفته

حق اشتراک سالانه: ۱۲۰ دلار

دانشجویی: ۶۰ دلار



صورت آوازمیغ است آن کلام غافل است از حال مرغان مروانم

## دو حالت بیشتر وجود ندارد: من یا دانش آموزم یا معلم

جایگاه آسمانی معلم سقوط کرده است و از این دیدگاه اهمیت این نام‌گذاری بیشتر می‌شود. در روزهایی که «چند گرم» ویروس کرونا تمام سازوکار زندگی بشر را دگرگون کرده است نقش آموزگاران بویژه اهمیت برجسته‌ای پیدا می‌کند. نقش آموزگاران در اینکه ما به سوی دنیایی پر از صلح و احترام به محیط زیست حرکت کنیم یا مسیر جهنمی موجود را ادامه دهیم بسیار محوری و کلیدی است. این مسئولیت سنگین از جمله بردوش معلمان، این مردمان زحمتکش است که چگونگی فردای جامعه انسانی را با آموزش‌های خود رقم می‌زنند. امیدوارم «هفته» به عنوان رسانه ارزش این را داشته باشد که «معلم» نامیده شود. ما از آغاز کار خود پذیرش این مسئولیت را سوگند خورده‌ایم. باشد تا به سوگند خود وفادار بمانیم. آموزگاران عزیز روزتان مبارک باد.

به عبارت دیگر برای هر انسان زنده دو حالت بیشتر وجود ندارد: من یا دانش آموزم یا معلم. هیچ حالتی به غیر از این دو برای انسان زنده قابل تصور نیست. من در این لحظه یاد می‌گیرم پس معلم هستم و در لحظه دیگر تو به من یاد می‌دهی پس دانش‌آموزم خواهم بود. عالی‌ترین فرد زمینی در ادیان مختلف، بعد از نیروی ماورای طبیعت مورد پرستش، یک معلم است: پیامبر. فردی زمینی که برگزیده شده تا به تو و به من مسیر بهتری را برای زندگی ارائه کند. ضرب المثل «چوب معلم گل است هر کس نخورد خل است» را بیشتر ما شنیده‌ایم. این مثل با تمام شقاوت نهفته در آن حاوی یک حقیقت است: کسی که در زندگی معلم را تجربه نمی‌کند بی‌تردید از عقل فاصله خواهد داشت. در روند صدسال گذشته و با تسلط روزافزون روابط تجاری عصر مدرن به همه شئون زندگی انسانی

غروب دوشنبه پنجمین روز اکتبر است. تا ساعاتی دیگر مجله به چاپخانه در تورنتو ارسال می‌شود تا فردا شب به مونترال بازگردد، چهارشنبه پخش شود و طبق روال ششصدوچهار هفته گذشته پنجشنبه صبح در دسترس شما عزیزان باشد. الان که این یادداشت نوشته می‌شود غروب ۵ اکتبر است، روز جهانی معلم. ۲۶ سال پیش، در سال ۱۹۹۴ یونسکو ۵ اکتبر را به عنوان روز جهانی معلم / آموزش تصویب کرد تا بار دیگر جایگاه معلم را در نظرها به یاد بیاورد. از دیرباز معلم در جایگاهی نیمه‌خدای گونه قرار داشت؛ طبیعت این حرفه آن را در چنین جایی می‌نشاند: آموزش نسلی که قرار است فردا لگام جامعه را در دست بگیرد. انتقال دانش از یک نسل به نسل بعد و پرورش نسل جدید برای اینکه بتواند مدیریت کند. جیدو کریشنا مورتی، فیلسوف معاصر باور داشت عالی‌ترین هدف هر انسان «معلم» شدن است. او باور داشت هر انسانی باید تلاش کند معلم باشد.

<ul style="list-style-type: none"> <li>■ هفته از همه علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.</li> <li>■ برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.</li> <li>■ لطفا مطالب خود را زیر هزار واژه (بر مبنای واژه‌شمار ورد) نگاه دارید.</li> <li>■ هفته در استفاده، ویرایش و کوتاه کردن مطالب‌های رسیده آزاد است.</li> <li>■ نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.</li> <li>■ استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به کسب اجازه دارد.</li> <li>■ درباره مضمون آگهی‌های منتشر شده، هیچ گونه مسئولیتی متوجه هفته نیست.</li> </ul>	<p>خبرهای محلی ادبیات: فرشید سادات شریفی اندیشه: رضا داودی جامعه و فرهنگ: سجاد صاحبان‌زند اقتصاد: بهراد رنجبری پردیس گروه دانشجویی هفته: محمد کرم‌زاده، امیر مولایی، عباس محرابیان، شهرزاد طباطبایی با سپاس ویژه از همکاران این شماره: نویسنده احمدی، نگین پرورنده، نقیسه پرورنده، کریم زبانی، مهسا محبی، فیروزه مسیحا، جمیله هاشمی</p>	<p>سرديبر: خسرو شمیرانی ویراستار: تیم ویراستاری هفته عکاس: مهناز زنجیرزنی صفحه‌آرایی: آتلیه هفته وب‌سایت: گروه آی‌تی هفته افغانستان: نرگس هاشمی، حبیب عثمان مهاجرت: معصومه علی‌محمدی اخبار کبک و کانادا: گروه خبر هفته اخبار جامعه افغان و ایرانی مونترال: گروه</p>
---	---	---



پرونده هفته ۳۰ ترجمه: نقیسه پرورنده و تنظیم: خسرو شمیرانی

در هر تهدید فرصتی وجود دارد؛ در کرونا همچنین؟  
گذار به اقتصاد سبز و اقتصاد دیجیتال  
نگاهی به سه اقتصاد جهان که قرار است از کرونا فرصت بسازند

## ترودو خبر داد:

### طرح زیرساختی ۱۰ میلیارد دلاری برای ایجاد ۶۰ هزار شغل

\* ۵۰۰ میلیون دلار برای تسریع روند اجرای دیگر پروژه‌های زیربنایی (انجام مطالعات، گزارش‌های فنی، تجزیه و تحلیل‌ها و ...)

طبق اعلام دولت فدرال پول‌هایی که به این پروژه‌ها اختصاص یافته، اعتبارات جدیدی نیستند بلکه از محل بسته ۳۵ میلیارد دلاری که حدود سه سال پیش بانک زیرساخت کانادا بلافاصله پس از تشکیل و راه اندازی از دولت فدرال دریافت کرد، تامین خواهد شد.

این طرح در واقع در چارچوب تعهداتی که دولت کانادا در سخنرانی سلطنتی هفته گذشته برای ایجاد یک میلیون شغل و همچنین احیای اقتصاد کرونزده کشور به شهروندان داده است، به اجرا گذاشته خواهد شد.

بهبود تولید، حمل‌ونقل و ذخیره‌سازی انرژی سبز

\* ۲ میلیارد دلار برای متصل کردن حدود ۷۵۰ هزار خانوار و شرکت‌های کوچک، به خدمات اینترنتی با پهنای باند بالا در جوامعی کم برخوردار

\* ۲ میلیارد دلار برای مدرنیزه کردن ساختمان‌ها در مقیاس گسترده به منظور افزایش کارایی و بهره‌وری انرژی آنها

\* ۱.۵ میلیارد دلار برای تسریع روند تهیه و استفاده از اتوبوس‌های با آلاینده‌ی صفر و ایجاد زیرساخت‌های شارژ مجدد وسایل نقلیه پاک به منظور سازگار کردن هر چه بیشتر جابجایی‌های شهروندان با معیارهای زیست محیطی



جاستین ترودو نخست وزیر کانادا روز پنجشنبه اول اکتبر اعلام کرد اتاوا با هدف ایجاد ۶۰ هزار شغل جدید یک طرح زیرساختی ۱۰ میلیارد دلاری را طی سه سال به اجرا خواهد گذاشت.

به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، این طرح که تحت هدایت و سرپرستی بانک زیرساخت کانادا BIC به اجرا در می‌آید، شامل این سرمایه گذاری‌ها خواهد شد:

\* ۲.۵ میلیارد دلار در بخش انرژی‌های پاک به منظور

## معرفی طرح دولت کبک برای کمک به کسب‌وکارهای کرونزده

برای یک وام ده هزار دلاری امکان بخشش هشت هزار دلار آن وجود دارد اما اگر وام گرفته شده بسیار بالاتر از این مبلغ باشد، حداکثر پانزده هزار دلار آن بخشیده خواهد شد.

اما طرح اعطای وام به کسب‌وکارها به منظور کمک به آن‌ها در مقابله با محدودیت‌های جدید بحران کرونا، با استقبال سرد احزاب مخالف کبک مواجه شده است. این احزاب معتقدند که کسب‌وکارهای کوچک به حمایت‌های مالی مستقیم نیاز دارند نه وام‌های جدید چرا که آن‌ها همین الان هم زیر بار قرض هستند و نباید فشارهای مالی بر روی آن‌ها تشدید شود.

کمک به کسب‌وکارها و به‌ویژه بارها و رستوران‌های مناطق قرمز که مطابق با محدودیت‌های جدید مقابله با کووید ۱۹ از اول اکتبر به مدت ۲۸ روز تعطیل خواهند شد، چندین سناریو را مورد بررسی قرار داد و در نهایت اعطای یک وام «قابل بخشش» تا هشتاد درصد یا حداکثر ۱۵ هزار دلار را به دیگر سناریوها ترجیح داد. صاحبان کسب‌وکارها برای برخورداری از این بخشش باید برخی معیارها را رعایت کنند.

هدف دولت کبک این است که صاحبان این کسب‌وکارها بتوانند هزینه‌های ثابت خود در ماه اکتبر را مثل اجاره بها و هزینه برق بپردازند. به عنوان مثال



پییر فیتزژیبون وزیر اقتصاد و نوآوری کبک روز پنجشنبه اول اکتبر جزئیات کمک‌های مالی دولت کبک را برای کسب‌وکارهایی که با توجه به تدابیر و محدودیت‌های جدید مرتبط با کرونا به مدت یک ماه بسته خواهند شد، تشریح کرد.

به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، دولت کبک برای



**DAVID BERGER**  
Avocat - Attorney  
Immigration-Refugees-Citizenship

## دیوید برگر

پنج دوره نماینده مجلس فدرال و سفیر سابق کانادا  
عضو کانون وکلای کبک، مهاجرت - پناهندگی - شهروندی

- ✦ تقاضای اقامت موقت و دائم، شامل ویزای دانشجویی، ملاقات، نیروی کار ماهر
- ✦ تقاضای مهاجرت از طریق برنامه‌های تجاری و انسان‌دوستانه
- ✦ تقاضای پناهندگی، فرجام درخواست‌های پناهندگی
- ✦ بررسی حقوقی تقاضاهای ارائه شده به دادگاه فدرال کانادا و دادگاه عالی کبک
- ✦ توجه خاص به نیازهای حقوقی مراجعه‌کننده

Tel: 514-284-1157      [www.cilaw.ca](http://www.cilaw.ca)      [david.berger@cilaw.ca](mailto:david.berger@cilaw.ca)  
1980 Sherbrooke Street West, Suite 900-25, Montreal, Quebec H3H 1E8



## بازپرداخت داوطلبانه ۸۳۰ هزار مورد از کمک‌های دولت کانادا توسط دریافت‌کنندگان



آن از شهروندان خواسته بود موارد مشکوک یا تقلب‌های احتمالی مرتبط با PCU، PCUE و همچنین یارانه‌های اضطراری درآمد SSUC را به اطلاع مقامات برسانند.

به گفته مسئولان اداره درآمد و مالیات کانادا درباره هر یک از موارد تقلب گزارش شده تحقیقات عمیق و دقیقی صورت خواهد گرفت. کریستوفر دودی سخنگوی اداره درآمد و مالیات کانادا اعلام کرد در خصوص بازپرداخت کمک هزینه‌های اضطراری دولت دلایل متعددی وجود دارد: در برخی موارد متقاضیان به اشتباه درخواست PCU را هم برای اداره خدمات کانادا و هم اداره درآمد و مالیات ارسال کرده بودند؛ برخی متقاضیان پس از ارائه درخواست متوجه شدند که این کمک شامل حالشان نمی‌شود؛ در برخی موارد نیز کارگران زودتر از آن چه انتظار می‌رفت کارشان را از سر گرفته‌اند.

اداره درآمد و مالیات کانادا روز یکشنبه ۴ اکتبر از بازپرداخت داوطلبانه صدها هزار کمک هزینه اضطراری فدرال PCU خبر داد.

اداره درآمد و مالیات کانادا چهارم اکتبر با ارسال سندی به سی‌بی‌سی نیوز اعلام کرد شهروندان کانادایی ۸۳۰ هزار کمک هزینه اضطراری فدرال را به این نهاد بازگردانده‌اند.

به گزارش هفته، به‌نقل از رادیو کانادا، این بازپرداخت‌ها شامل کمک هزینه‌های اضطراری فدرال PCU و همچنین کمک‌های اضطراری به دانشجویان PCUE می‌شود.

طبق همین سند شهروندان کانادایی در مدتی که دولت فدرال طرح کمک‌های اضطراری ویژه دوره پاندمی کرونا را به اجرا گذاشت، ۲۰ هزار مورد تقلب به اداره درآمد و مالیات گزارش دادند. این گزارش‌ها در چارچوب برنامه‌ای صورت گرفت که دولت فدرال با راه‌اندازی

## قرار گرفتن یک زن سیاه پوست در راس یک حزب فدرال برای اولین بار



آنامی پاول و دیمیتری لاسکاریس هر دو در کارزار انتخاباتی خود هم از نظر تعداد حامیان مالی و هم از نظر جمع‌آوری کمک‌های مالی عملکرد بسیار خوبی داشتند.

آنامی پاول که یک وکیل مدافع ۴۷ ساله است و سابقه کار در دیوان کیفری بین‌المللی را دارد، قول داده است که در حزب سبز کانادا تنوع ایجاد کند و برای افزایش شمار نمایندگان این حزب در پارلمان کانادا تلاش کند.

آنامی پاول به رسانه‌ها اعلام کرد که در تبلیغات انتخاباتی‌اش با رفتارهای توهین‌آمیز زیادی به‌ویژه از طرف گروه‌های یهودستیز در شبکه‌های اجتماعی مواجه شده است.

در رای‌گیری روز شنبه برای تعیین رئیس جدید حزب سبز کانادا ۳۵ هزار نفر شرکت کردند و هر رای‌دهنده امکان انتخاب هشت نامزد را داشت.

یک زن سیاه پوست ریاست حزب سبز کانادا را به دست گرفت

آنامی پاول Annemie Paul اولین سیاه پوستی است که به عنوان رئیس جدید حزب سبز کانادا منصوب شد. وی اولین زن سیاه پوستی است که ریاست یک حزب فدرال کانادا را به دست می‌گیرد.

به گزارش هفته، به‌نقل از رادیو کانادا، آنامی پاول برای رسیدن به ریاست حزب سبز می‌بایست ۱۱ هزار و ۹۳۹ رای به دست آورد.

این سیاستمدار سیاه‌پوست تورنتویی که در این رقابت از حمایت الیزابت می‌برخوردار بود، ۱۲ هزار و ۹۰ رای به دست آورد و دیمیتری لاسکاریس Dimitri Lascaris با کسب ۱۰ هزار و ۸۱ رای در جایگاه دوم قرار گرفت.

## کمک ۲۶۰ هزار دلاری هفت هزار نفر برای خانواده جویس آشاکوان

ماسک در این رویداد اجباری است. به گزارش هفته، به نقل از لاپرس، این تجمع در اعتراض به کشته شدن یک زن بومی به نام جویس آشاکوان برگزار شد که در وضعیتی ناراحت کننده در بیمارستان ژولیت در گذشت. تظاهرکنندگان در مونترال همچنین رفتارهای نژادپرستانه‌ای را که این زن بومی در دقایق آخر زندگی خود متحمل شده است، به شدت محکوم کردند. در حال حاضر دفتر بازرسی کبک درباره شرایط و علل مرگ این زن بومی و همچنین رفتاری که در بیمارستان با وی شده است، تحقیق می‌کند. طبق اعلام رسانه‌ها، یک پرستار که در این ماجرا دخیل بوده، به طور موقت برکنار شده است. سازمان‌دهندگان این تظاهرات همچنین خواستار آن شدند که توصیه‌ها و پیشنهادهایی که در گزارش کمیسیون تحقیق درباره روابط میان بومیان و برخی ادارات دولتی کبک آمده است، با جدیت به اجرا گذاشته شود. این گزارش سی ام سپتامبر سال ۲۰۱۹ ارائه شد. ریاست کمیسیون یادشده را ژاک ویان قاضی بازنشسته بر عهده داشت.

شانفال شارتران روز یکشنبه ۴ اکتبر در حالی که به دعوت خانواده جویس آشاکوان به دیدن آن‌ها می‌رفت در گفت‌وگوی تلفنی با رادیو کانادا گفت جویس یا شوهرش کارول دوبه را پیش از وقوع ماجرای غم‌انگیز بیمارستان ژولیت نمی‌شناخته است اما حس بشردوستی او را به ایجاد کمپین کمک به این خانواده ترغیب کرده است. «هیچ کمک و هیچ پولی جای مادر از دست رفته این خانواده را نمی‌گیرد و ما فقط امیدواریم که بتوانیم با این کار با اعضای این خانواده همدردی کنیم.» (شانفال شارتران)

ادامه تظاهرات ضدنژادپرستی در مونترال در پی مرگ مادر هفت کودک بومی آئین افروختن شمع برای بزرگداشت یاد و خاطره جویس آشاکوان بعد از ظهر روز شنبه در مونترال برگزار شد. بعد از ظهر روز شنبه سوم اکتبر تجمعی در اعتراض به رفتارهای نژادپرستانه در میدان امیلی-گاملن مونترال برگزار شد. سازمان‌دهندگان این تجمع به شرکت‌کنندگان اعلام کردند که رعایت فاصله گذاری فیزیکی و استفاده از



کمپینی که در پلتفرم GoFundMe برای کمک به خانواده جویس آشاکوان به راه افتاد، تنها در عرض چند روز بیش از ۲۶۰ هزار دلار جمع‌آوری کرد. به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، این کمپین به همت یک زن بومی به نام شانفال شارتران به راه افتاد اما خودش اذعان می‌کند که حتی به‌رغم بازتاب رسانه‌ای این ابتکار، هرگز تصور نمی‌کرد تقاضای حمایت از خانواده جویس آشاکوان با چنین استقبال گرمی مواجه شود. به گفته شارتران بیش از هفت هزار نفر در این کمپین شرکت کردند و بیش از ۲۶۰ هزار دلار برای کمک به خانواده جویس آشاکوان جمع شد.

## احتمال تعلیق صادرات تجهیزات نظامی به ترکیه از سوی کانادا

ترکیه که همانند کانادا از اعضای ناتو محسوب می‌شود در مناقشه قره‌باغ که یکشنبه گذشته از سر گرفته شد، از جمهوری آذربایجان در برابر ارمنستان حمایت کرده است. ارمنستان ترکیه را متهم کرده که با استفاده از مبارزان کرد سوری و همچنین هواپیماهای جنگی اف-۱۶ از نیروهای نظامی آذربایجان حمایت کرده است اما آنکارا دخالت در مناقشه قره‌باغ را از طریق اعزام نیرو یا سلاح انکار کرده است. شامپین وهمتای انگلیسی‌اش دومینیک راب از تشدید مناقشه میان ایروان و باکو به شدت ابراز نگرانی کرده و از دو طرف خواسته‌اند در چارچوب سازمان امنیت و همکاری اروپا اختلافات خود را حل کنند.

درخواست آورد. به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، وزیر خارجه کانادا در حالی این مطلب را بیان کرد که ترکیه در روزهای اخیر متهم شده که در آغاز مجدد مناقشه مسلحانه میان جمهوری آذربایجان و ارمنستان بر سر منطقه قره‌باغ دخیل بوده است.

برخی سازمان‌های طرفدار ارمنستان و همچنین گروه‌های نیودموکرات از اتاوا خواسته‌اند صادرات گیرنده‌های الکتریکی-نوری ساخت یک شرکت مستقر در برلینگتون انتاریو را به ترکیه متوقف کند چرا که احتمالاً ارتش ترکیه در حملات پهنادی خود از این تجهیزات استفاده کرده است.



فرانسوا-فیلیپ شامپین وزیر امور خارجه کانادا

اتاوا: اگر ترکیه مرتکب نقض حقوق بشر شده باشد، صادرات سلاح به این کشور را متوقف می‌کنیم. فرانسوا-فیلیپ شامپین وزیر امور خارجه کانادا اعلام کرد اگر ثابت شود که ترکیه با استفاده از فناوری‌های کانادا مرتکب نقض حقوق بشر شده است، اتاوا صدور مجوز صادرات تجهیزات نظامی به این کشور را به حال تعلیق

## کمک ۵۰ میلیون دلاری دولت کبک به شرکت‌ها و گروه‌های فرهنگی

طبق اعلام وزیر فرهنگ کبک، طرح ۵۰ میلیون دلاری کمک به محافل فرهنگی فقط شامل حال آن دسته از شرکت‌ها، سازمان‌ها و گروه‌های فرهنگی خواهد شد که در داخل استان در زمینه هنر نمایش، موسیقی و ادبیات فعالیت می‌کنند. مبنای محاسبه پرداخت گرامت به این کسب‌وکارها بر پایه داده‌ها و اطلاعات ماهانه فروش بلیط آن‌ها در سال گذشته صورت خواهد گرفت.

به گفته ناتالی روی، طرح کمک ۵۰ میلیون دلاری به محافل فرهنگی استان توسط شورای هنر و ادبیات CAL و همچنین شرکت توسعه کسب‌وکارهای فرهنگی SODEC مدیریت خواهد شد.

مطبوعاتی که فرانسوا لوگوووز بر اول استان نیز حضور داشت از طرح کمک ۵۰ میلیون دلاری دولت به کسب‌وکارهای فرهنگی و هنری خبر داد. این کمک‌ها معادل ۷۵ درصد از درآمدی است که مراکز و محافل فرهنگی می‌توانستند طی شش ماه آینده از طریق فروش بلیط به دست آورند اما به علت بحران کووید ۱۹ از آن محروم شده‌اند.

به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، وزیر فرهنگ کبک تصریح کرد: «ما خسارت‌هایی را که شرکت‌ها و گروه‌های فرهنگی در فاصله اول اکتبر ۲۰۲۰ تا پایان مارس ۲۰۲۱ از ناحیه فروش بلیط متحمل می‌شوند، جبران خواهیم کرد.»



ناتالی روی Nathalie Roy وزیر فرهنگ کبک روز جمعه ۲ اکتبر طرح کمک به سازمان‌ها و موسسات فرهنگی و هنری استان را که از مدت‌ها پیش فعالان این عرصه منتظر آن بودند، ارائه کرد.

پس از محافل تجاری این بار نوبت به محافل فرهنگی و هنری رسید تا از کمک‌های دولت کبک بهره‌مند شوند. ناتالی روی وزیر فرهنگ کبک روز جمعه در کنفرانسی



**دارالترجمه رسمی فرهنگ**

**BUREAU DE TRADUCTION FARHANG**

**FARHANG TRANSLATION OFFICE**



☎ 001 514 691 4383 ✉ R.DAVOUDI@FARHANG.CA	2000, MCGILL COLLEGE 6TH FLOOR, MONTRÉAL QUÉBEC, CANADA, H3A 3H3	شماره <b>کانادا</b>
☎ +98 21 6642 1511 6694 8154 ✉ H.DAVOUDI@FARHANG.CA	تهران، کاکر شمالی، قاطع بلوار کشاورز نبش کوچه گیتی پلاک ۱۷۳، طبقه ۲ واحد ۷	شماره <b>ایران</b>



**هایک هارتونیان**

RE/MAX 3000 Hayk Hartounian MBA  
 Residential Real Estate Broker

برعه متخصص به فرد: Tranquillité

**مشاور و متخصص املاک مسکونی در مونترال بزرگ**




- ارزیابی و مشاوره رایگان
- تهیه وام مسکن با بهترین امکانات
- پرداخت هزینه محض

با ۳۶ سال سابقه درخشان  
در مونترال

**فروش خرید اجاره**

**(514) 574 6162**  
 Haykhartounian@yahoo.com  
 9280 Boul. de l'Acadie, Montréal, QC, H4N 3C5

# مریم رمضانلو | کارشناس وام مسکن





**Multi-Prêts**  
**HYPOTHÈQUES**  
 CABINET EN COURTAGE HYPOTHÉCAIRE

Qui d'autre.

6185, boulevard Taschereau, Suite 212  
 Brossard, QC, J4Z 1A6



MaryamMortgage




- وام خرید مسکن برای تازه واردین
- وام خوداشتغالی و سرمایه گذاری
- افزایش وام مسکن برای پرداخت بدهی
- انتقال وام مسکن بین موسسات مالی
- ترمیم سابقه کردیت

**(438) 926 5626**  
 mramezanloo@multi-prets.ca

## اخبار و روندهای اقتصادی کانادا و آمریکا تا شنبه ۳ اکتبر ۲۰۲۰

# جان گرفتن بازار سهام به مدد بسته حمایتی



▲ دلار کانادا: این هفته پرنوسان بود و ۰.۷ درصد رشد داشت



▲ شاخص سهام داو جونز آمریکا: این هفته پرنوسان بود و ۰.۹ درصد رشد داشت



▲ شاخص سهام بورس تورنتو: این هفته پرنوسان بود و ۰.۸ درصد رشد داشت

مهم‌ترین اخبار اقتصادی کانادا در هفته گذشته

- شرکت Suncor اعلام کرده که قصد دارد ۲۰۰۰ نفر از نیروی کار خود را اخراج کند که ۱۰-۱۵ درصد نیروی کار شرکت را تشکیل می‌دهد.
- به مدد کمک‌های دولتی، آمار اعلام ورشکستگی در کانادا به حداقل خود طی ۲۳ سال گذشته رسیده است.

### روند تغییرات اقتصاد کانادا

- تولید ناخالص داخلی با نرخ ۳ درصد نسبت به ماه قبل در ماه جولای رشد کرد که خبر مهمی برای نشان دادن اینکه اقتصاد در حال بهبود است تلقی می‌شود. با این وجود تخمین‌ها نشان از رشد ۱ درصدی در ماه آگوست دارد.
- تعداد مبتلایان به ویروس کرونا در حال افزایش است و منجر به تعطیلی برخی صنایع در استان کبک شده است و احتمال این که این وضعیت در اونتاریو تکرار شود هم وجود دارد.
- جمعیت کانادا در فصل دوم سال فقط ۲۵ هزار نفر رشد داشته که نسبت به ۱۷۶ هزار نفر در مدت مشابه سال قبل کاهش محسوسی را نشان می‌دهد.

### مهم‌ترین اخبار و روند تغییرات اقتصاد آمریکا و سایر کشورها

- در تداوم چهار هفته کاهش قیمت‌ها در بازار سهام، بازار اخیراً کمی جان گرفت که بزرگترین دلیل آن چشم‌انداز بسته حمایتی جدید محسوب می‌شود.
- بازار نیروی کار آمریکا همچنان در حال بهبود است گرچه که شتاب آن کاملاً گرفته شده است. در حال حاضر نرخ بیکاری به ۷.۹ درصد کاهش یافته است که دلیل آن قسمتی مربوط به کاهش نرخ مشارکت نیروی کار است.
- مجلس آمریکا این هفته بسته حمایتی ۲.۲ میلیارد دلاری را تصویب کرد ولی هنوز نظر سنا در مورد آن مشخص نشده است.

• قیمت دلار آمریکا در ایران این هفته از ۳۰ هزار تومن فراتر رفت. با این وجود سناریوی محتمل از نظر گروه تحلیلی مارکت واچ انتظار برگشت محدود قیمت از منطقه قیمتی ۳۰-۳۳ هزار تومن اعلام شده است.

تماس با نویسنده، بهراد رنجبری  
تحلیلگر و مشاور اقتصادی مستقل:  
ای میل: Behrad.ranjbari@gmail.com  
کانال تلگرامی: @BBMarketWatch

## اقتصاد کبک

## قبل و بعد از کووید ۱۹ در یک نگاه

جدول (1): رشد اقتصادی به قیمت واقعی در کبک، کانادا، آمریکا و جهان (درصد)

	2021	2020	2019
کبک	6.0	-6.5	2.7
بودجه 2020-2021	1.5	2.0	2.8
کانادا	5.5	-6.1	1.7
بودجه 2020-2021	1.7	1.7	1.6
آمریکا	6.2	-6.0	2.3
بودجه 2020-2021	2.0	1.8	2.3
جهان	5.0	-3.5	2.9
بودجه 2020-2021	3.3	3.1	2.9

منبع: QUÉBEC'S ECONOMIC AND FINANCIAL SITUATION

بخش‌های اقتصادی آسیب‌دیده قبل از شیوع پاندمی نیز اقتصاد کبک با وضعیت رو به رشدی مواجه بود. بهره‌وری و کیفیت زندگی به سرعت در حال افزایش بود و رشد قابل توجه دستمزدها نسبت به تورم، قدرت خرید خانوارها را بهبود بخشیده بود. در ماه مارس، کبک تحت تأثیر قرنطینه و اقدامات بهداشتی عمومی قرار گرفت که تقریباً ۴۰ درصد از اقتصاد استان را عملاً به حالت تعطیلی درآورد. همان‌گونه که اشاره شد پیش‌بینی می‌شود شرایط پاندمی سبب کاهش ۶.۵ درصدی رشد اقتصادی در سال ۲۰۲۰ شود که بزرگ‌ترین رکود از زمان شروع جمع‌آوری آمار اقتصادی در سال ۱۹۸۱ است.

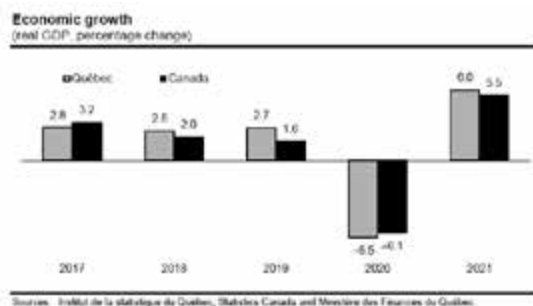
با بهبود تدریجی فعالیت‌های اقتصادی، اقتصاد کبک به آرامی رو به بهبود خواهد گذاشت. با این حال، بخش‌های خاصی از جمله حمل‌ونقل هوایی، تجارت خرده‌فروشی، خدمات اقامتی و صنعت غذایی که به شدت از پاندمی کرونا آسیب دیده‌اند، به زمان بیشتری برای بهبود نیاز دارند.

## افت درآمد و رشد پس‌انداز خانوارها

بر اساس پیش‌بینی دولت کبک، هزینه‌های مصرفی خانوارها در سال جاری میلادی، ۸.۸ درصد افت خواهد کرد که در تاریخ رقمی بی‌سابقه است. این کاهش ناشی از رشد تقریباً دوبرابری نرخ بیکاری (از ۵.۱ درصد در سال ۲۰۱۹ به ۹.۵ درصد در سال ۲۰۲۰) که درآمد خانوارها را با ۲.۵ درصد کاهش مواجه کرده است.

علاوه بر این، سطح بالای عدم اطمینان درباره آینده، تصمیمات خانوارها را تحت تأثیر قرار داده و احتمالاً آنها را به تأخیر انداخت. در نتیجه، خریدهای بزرگ کاهش خواهد یافت و نرخ پس‌انداز خانوار از ۸ درصد در سال ۲۰۱۹ با افزایش قابل توجهی به ۱۹.۳ درصد خواهد رسید. البته اقدامات مختلفی که دولت برای تقویت قدرت خرید خانوارها انجام داده است، درآمد و مصرف را به صورت موقتی افزایش می‌دهد.

رشد اقتصادی استان کبک در مقایسه با رشد اقتصادی کانادا طی دوره ۲۰۱۷-۲۰۲۱ (درصد)



Sources: Institut de la statistique du Québec, Statistics Canada and Ministère des Finances du Québec

## کاهش شدید ارزش پول ملی

در ماه مارس سال جاری میلادی، دلار کانادا به دلیل افزایش نااطمینانی و سقوط قیمت نفت، به شدت در برابر دلار آمریکا افت کرد و در سطح ۷۵ سنت تاکنون باقی مانده است. انتظار می‌رود دلار کانادا نسبت به همتای آمریکایی خود در کوتاه‌مدت نسبتاً ضعیف باقی بماند اما در بلندمدت چشم‌انداز مثبتی از این شاخص نشان داده می‌شود.

## افزایش مخارج و سرمایه‌گذاری دولتی

بر اساس پیش‌بینی دولت کبک، با وجود کاهش رشد اقتصادی، برآورد می‌شود بودجه دولت کبک به دلیل حمایت‌های دولت از افراد و مشاغل آسیب‌دیده از پاندمی کرونا، با رشد دو درصدی در سال ۲۰۲۰ و ۱.۵ درصدی در سال ۲۰۲۱ مواجه شود؛ در حالی که بودجه دولت کانادا طی مدت مذکور، رشد ۱.۷ درصدی خواهد داشت. جدولی که مشاهده می‌کنید نشان دهنده رشد اقتصادی در کبک، کانادا، آمریکا و جهان به قیمت واقعی است که به درصد ارائه شده است.

به طور خاص، دولت کبک جهت بهبود رشد اقتصادی، در نظر دارد سرمایه‌گذاری در «برنامه زیربنایی کبک» (Québec Infrastructure Plan) را به میزان ۲.۹ میلیارد دلار در سال ۲۰۲۱-۲۰۲۰، ۲۰۲۰ افزایش دهد. در نتیجه، ارزش سرمایه‌گذاری‌های عمومی در کبک، در سال ۲۰۲۰ به ۲۱.۱ میلیارد دلار و در سال ۲۰۲۱ به ۲۳.۲ میلیارد دلار خواهد رسید که به ترتیب رشد ۶ و ۹.۷ درصدی را نسبت به سال‌های قبل از آن تجربه خواهد کرد.

در نتیجه گسترش ویروس کرونا، چشم‌انداز اقتصادی در سراسر جهان دستخوش دگرگونی شده و تقریباً همه کشورها را تحت تأثیر قرار داده است. دولت‌های مختلف در این شرایط، کمک‌های متفاوتی را برای کمک به خانوارها و کسب‌وکارهای متاثر از این پاندمی، در نظر گرفته‌اند. دولت کبک نیز برای محافظت از مردم به سرعت عمل کرد و اقداماتی از جمله تعطیلی مدارس، تعلیق فعالیت‌های اقتصادی غیرضروری و ممنوعیت اجتماعات و سفرهای منطقه‌ای را به اجرا درآورد اما بر اساس آخرین گزارش دولت کبک از وضعیت اقتصادی و مالی استان، رکود اقتصادی تاریخی در سال ۲۰۲۰ مورد انتظار خواهد بود.

## رشد اقتصادی

بر اساس آخرین گزارش دولت کبک از وضعیت اقتصادی و مالی استان (QUÉBEC'S ECONOMIC AND FINANCIAL SITUATION)، انتظار می‌رود رشد واقعی اقتصادی در سال جاری میلادی، ۶.۵ درصد کاهش یابد؛ به عبارت بهتر اقتصاد این منطقه ۶.۵ درصد کوچک‌تر شود. اما انتظارات برای کبک در سال ۲۰۲۱ خوش‌بینانه است و برآورد می‌شود در سال آینده میلادی، این استان با رشد اقتصادی ۶ درصدی مواجه باشد.

این در حالی است که اقتصاد کانادا و آمریکا به ترتیب با رشد اقتصادی منفی ۶.۱ و منفی ۶ درصد مواجه خواهند شد. اقتصاد جهان نیز با رشد منفی ۳.۵ درصدی روبه‌رو خواهد شد. البته این پیش‌بینی‌ها قطعی نیست و ممکن است تحت تأثیر شرایط گسترش پاندمی کرونا با تغییر مواجه شوند.

نموداری که در اینجا می‌بینید رشد اقتصادی استان کبک را در مقایسه با رشد اقتصادی کانادا طی دوره ۲۰۲۱-۲۰۱۷ نشان می‌دهد.

ترجمه: نگین پرونده



استادی که پیروزی ترامپ را محاسبه کرده بود اعلام کرد:

## ترامپ خواهد باخت

انتخاب مجدد رونالد ریگان در سال ۱۹۸۲ یعنی دو سال و نیم زودتر از برگزاری آن انتخابات پیش‌بینی کنم.

مدل پیشگویی من این واقعیت را مدنظر قرار داده که شهروندان آمریکایی بر اساس عملکرد حزبی که در قدرت است، رأی می‌دهند.

برای ترسیم تابلویی از انتخابات آینده سیزده مسئله را مطرح و مورد تجزیه و تحلیل قرار می‌دهیم. در این راستا نتایج انتخابات میان‌دوره‌ای، برنامه انتخاباتی احزاب ثالث، اوضاع اقتصادی در درازمدت و کوتاه‌مدت، سیاست‌های اتخاذ شده، وجود آشوب‌های اجتماعی، رسوایی‌ها، پیروزی‌ها و شکست‌های سیاست خارجی آمریکا را بررسی می‌کنیم. اگر شش مسئله از این سیزده مسئله نادرست باشد، می‌توانیم شکست حزب حاکم را در انتخابات آتی آمریکا پیش‌بینی کنیم.

### ۱۳ کلید راه‌یابی به کاخ سفید

طبق این مدل پیشگویی اگر شش مورد از سیزده مورد مطرح شده نادرست بود، نامزد حزب حاکم در انتخابات آینده آمریکا ناکام خواهد ماند.

پس از انتخابات میان‌دوره‌ای کنگره آمریکا، حزب حاکم نسبت به انتخابات میان‌دوره‌ای پیشین کرسی‌های بیشتری را در مجلس نمایندگان در اختیار دارد. (نادرست)

یک استاد دانشگاه که نتایج ۹ دوره انتخابات ریاست جمهوری گذشته آمریکا را به‌درستی پیش‌بینی کرده است، می‌گوید ترامپ در انتخابات ریاست جمهوری آتی آمریکا برنده نخواهد شد.

آلن لیختمن Allan Lichtman استاد تاریخ در دانشگاه واشنگتن که از سال ۱۹۸۴ تاکنون ۹ بار نتایج انتخابات ریاست جمهوری آمریکا را به‌درستی پیش‌بینی کرده است، می‌گوید دونالد ترامپ در انتخابات ریاست جمهوری آتی آمریکا از جو بایدن شکست خواهد خورد.

دکتر لیختمن در مصاحبه اختصاصی با رادیو کانادا به سؤالاتی که درباره پیش‌بینی‌هایش از نتایج انتخابات ریاست جمهوری آمریکا مطرح شد، پاسخ داد.

مدل پیش‌بینی شما چگونه به شما این امکان را داده است که شکست دونالد ترامپ را در انتخابات سوم نوامبر آینده پیش‌بینی کنید؟

من به‌عنوان یک تاریخدان یاد گرفته‌ام که برای پیش‌بینی آینده باید گذشته را بدون پیش‌داوری و جانب‌داری مطالعه کنم. مدل پیشگویی من همه انتخابات آمریکا را از سال ۱۸۶۰ مدنظر قرار داده است. درست به همین علت است که توانسته‌ام با موفقیت نتایج همه انتخابات ریاست جمهوری آمریکا را از زمان



پرفیسور آلن لیختمن استاد تاریخ در دانشگاه واشنگتن

در فاصله چند هفته به انتخابات تغییر نکرده است. با این حال دو موضوع وجود دارد که از کنترل من خارج است و خواب راحت را هم از من گرفته است چراکه تهدیدی بسیار جدی برای دموکراسی آمریکا محسوب می‌شود. اول مسئله حذف آرا است. حزب جمهوری خواه روی آرای سالمندان سفیدپوست مثل من حساب می‌کند؛ اما ما هم ۱۵۰ سال عمر نمی‌کنیم که جمهوری خواهان از این بابت خیالشان راحت باشد بنابراین لازم است که آن‌ها برای محدود کردن آرای پایگاه انتخاباتی دموکرات‌ها یعنی اقلیت‌ها و جوانان بکوشند. این در حالی است که می‌بینیم ترامپ برای حذف آرا می‌کوشد، آرای پستی را که برای دوره پاندمی امری تعیین کننده است قبول ندارد و حتی تهدید کرده که افراد مسلح را به دفاتر اخذ رأی خواهد فرستاد.

اما مسئله دوم مداخله روس‌ها است. اف بی آی تأکید کرده که روس‌ها یک کارزار گسترده تحریف اخبار بر ضد بایدن و در حمایت از ترامپ به راه انداخته‌اند و ما می‌دانیم که ترامپ درست همانند سال ۲۰۱۶ از مداخلات روس‌ها بهره‌برداری خواهد کرد. با این همه بعید است که پیش‌بینی من از انتخابات ریاست جمهوری آتی آمریکا طی چند هفته آینده تغییر کند. مسلماً مردم بر اساس اتفاقات روزمره رأی نخواهند داد.

**آیا فکر می‌کنید که نظام دموکراتیک آمریکا از این انتخابات پرهیاهو و متلاطم جان سالم به در خواهد برد؟**

بله من معتقدم که نظام دموکراتیک آمریکا از استحکام لازم برای مقاومت در برابر چنین رویدادهایی برخوردار است. من از جمله آدم‌هایی نیستم که تصور می‌کنند ترامپ حتی در صورت شکست در انتخابات حاضر به ترک کاخ سفید نخواهد شد و کشور را با یک بحران قانون اساسی مواجه خواهد کرد. من معتقدم که ترامپ پس از شکست در انتخابات با دلخوری کاخ سفید را ترک خواهد کرد و بقیه عمر خود را صرف افشا کردن آن‌هایی خواهد کرد که به‌زعم وی انتخابات را از او دزدیده‌اند.

منبع: رادیو کانادا

ریاست‌جمهوری‌اش قضاوت خواهند کرد نه شعارها و وعده و وعیدهای انتخاباتی‌اش.

در سال ۲۰۱۹ ترامپ تنها دو پله تا شکست فاصله داشت؛ اما در سال ۲۰۲۰ خیلی چیزها در آمریکا دگرگون شد که مهم‌ترین آن‌ها پاندمی کروناویروس است که طی یک‌صد سال اخیر سابقه نداشته است. به این بحران بهداشتی مرگبار باید عملکرد ضعیف اقتصادی، تشدید اعتراضات اجتماعی و به راه افتادن جنبش ضد نژادپرستی را هم اضافه کرد. در مدل پیش‌گویی ما ترامپ نسبت به سال ۲۰۱۶ در وضعیت به‌مراتب شکننده‌تری قرار دارد.

آشوب‌های اجتماعی و سوء مدیریت اقتصادی ترامپ را در انتخابات آینده به‌سرعت به سمت شکست سوق خواهند داد. هیچ‌گاه در تاریخ انتخابات ریاست جمهوری آمریکا، یک رئیس‌جمهور این‌چنین ناگهانی و به این شدت ظرف تنها چند ماه دچار تزلزل موقعیت نشده است.

به این ترتیب از سال ۱۹۹۲ دونالد ترامپ اولین رئیس‌جمهور آمریکا خواهد بود که در دور دوم در سمتش ابقا نخواهد شد. با این وجود ترامپ برای این شکست نباید نه باب وودوارد، نه هیلاری کلینتون، نه باراک اوباما و نه هیچ‌کس دیگری را ملامت کند چراکه مقصر اصلی این ناکامی خود اوست.

**شما در مدل پیش‌گویی خود دونالد ترامپ را فردی کاربزماتیک نمی‌دانید در حالی که بسیاری از طرفدارانش نظر متفاوتی دارند!**

من نمی‌گویم که ترامپ در سال ۲۰۱۶ فردی کاربزماتیک بوده و الآن نیز درباره وی نظرم همین است. با اینکه ترامپ شومن خوبی است اما فقط در بخشی از جامعه محبوبیت دارد. بیش از شصت درصد آمریکایی‌ها ترامپ را فردی صادق و قابل‌اعتماد نمی‌دانند.

**آیا ممکن است که پیش‌گویی شما تا روز انتخابات آمریکا تغییر کند؟**

خیر؛ زیرا شرایطی که موجب تغییر مسائل مطرح شده می‌شود، به‌سرعت اتفاق نمی‌افتد. این مسائل هیچ‌گاه

اعتراض و مشاجره جدی در خصوص تعیین نامزد حزب حاکم وجود ندارد. (درست)

نامزد حزب حاکم رئیس‌جمهور فعلی است. (درست) احزاب ثالث یا مستقل تبلیغات چندانی نمی‌کنند. (درست)

اقتصاد کشور در دوره مبارزات تبلیغاتی در رکود قرار ندارد. (نادرست)

رشد سرانه تولید ناخالص داخلی واقعی آمریکا در دوره ریاست جمهوری فعلی با رشد میانگین دو دوره ریاست جمهوری قبلی برابر یا از آن بالاتر است. (نادرست) دولت فعلی در عرصه سیاست ملی دست به تغییرات گسترده زده است. (درست)

در دوره ریاست جمهوری فعلی کشور با آشوب‌های اجتماعی طولانی مواجه نبوده است. (نادرست)

وجهه دولت فعلی تحت تأثیر یک رسوایی بزرگ خدشه‌دار نشده است. (نادرست)

دولت فعلی در زمینه تجارت خارجی یا نظامی متحمل یک شکست بزرگ نشده است. (درست)

دولت فعلی در زمینه تجارت خارجی یا نظامی یک موفقیت بزرگ کسب کرده است. (نادرست)

نامزد حزب حاکم شخصیتی کاربزماتیک یا یک قهرمان ملی است. (نادرست)

نامزد حزب رقیب حزب حاکم در انتخابات ریاست جمهوری نه کاربزماتیک است و نه یک قهرمان ملی. (درست)

**سیستمی که شما استفاده می‌کنید یک سال قبل پیش‌بینی کرده بود که ترامپ در انتخابات برنده خواهد شد؟ در این مدت چه اتفاق افتاده است؟**

ترامپ سال ۲۰۱۶ به من بابت پیش‌بینی پیروزی او در انتخابات تبریک گفت اما معنا و مفهوم کلیدهای راه‌یابی به کاخ سفید را درک نکرد و متوجه نشد که این نحوه زمامداری است که نتیجه انتخابات را رقم خواهد زد نه مبارزات تبلیغاتی. علاوه بر این ترامپ به‌جای مقابله واقعی با چالش‌های فراروی آمریکا، به طرح سال ۲۰۱۶ خود بازگشت غافل از اینکه این طرح دیگر کارساز نخواهد بود. ترامپ نمی‌داند که وقتی رئیس‌جمهور است افکار عمومی او را بر پایه عملکرد

ترجمه: نگین پرورنده

ناسا امکان رای‌دهی فضانوردان آمریکایی را فراهم کرده تا در پایگاه فضایی بین‌المللی ISS رای خود را بدهند.



## آنها خارج از کره زمین در انتخابات آمریکا شرکت می‌کنند

پایگاه فضایی بین‌المللی منتقل می‌شود تا مشخص شود که آیا فضانوردان می‌توانند مطابق با مقررات وضع شده آن را پر کنند و به زمین برگردانند.

اگر مشکلی در این مرحله پیش نیاید، دقیقا همین مراحل این بار با استفاده از برگه رای اصلی طی خواهد شد. انتقال برگه رای از طریق یک ایمیل که در داخل آن اطلاعات ویژه‌ای برای هر یک از فضانوردان گنجانده شده است، صورت خواهد گرفت. طبق اعلام آژانس فضایی بین‌المللی، این اطلاعات به فضانوردان اجازه خواهد داد به برگه رای که کاملا محفوظ و محرمانه است دست پیدا کنند. این تدابیر امنیتی مانع از آن خواهد شد که فرد دیگری به جای این افراد رای دهد.

در این مرحله است که فضانورد می‌تواند رای خود را ثبت کند. وقتی فضانورد انتخاب خود را انجام داد، سیستم رایانه‌ای تدابیر امنیتی لازم را برای حفاظت از برگه رای و اطلاعات مندرج در آن به اجرا خواهد گذاشت و آن را به دفتر مسئول قضایی ناظر بر انتخابات ارسال خواهد کرد. مسئول قضایی برای بازکردن برگه رای و اطلاع از شخصی که فضانوردان انتخاب کرده اند، یک گذرواژه در اختیار دارد. تنها محدودیتی که برای رای دادن فضانوردان آمریکایی از فضا وجود دارد این است که با توجه به این که آنها محل اقامت خود را تگزاس معرفی کرده‌اند، باید پیش از ساعت ۱۹ (به وقت محلی) روز رای گیری آرای خود را به زمین ارسال کنند.

سوالی که در این جا مطرح می‌شود این است که آیا توماس پاسکس نیز می‌تواند برای انتخابات کشورش فرانسه همین کار را انجام دهد؟ پاسکس باید سال ۲۰۲۱ در چارچوب یک ماموریت شش ماهه به ایستگاه فضایی بین‌المللی بازگردد. در سالهای ۲۰۲۱ و ۲۰۲۲ قرار است چندین انتخابات در فرانسه برگزار شود: انتخابات محلی و منطقه‌ای در ماه مارس ۲۰۲۱، سپس انتخابات ریاست جمهوری در آوریل سال ۲۰۲۲ و انتخابات پارلمانی در ژوئن همان سال.

برای پاسخ دادن به سوال فوق باید مشخص شود که پاسکس دقیقا در چه تاریخی عازم فضا خواهد شد و مدت اقامت او دقیقا چند روز طول خواهد کشید زیرا اگر ژوئن سال ۲۰۲۱ عازم فضا شود و شش ماه هم در ایستگاه فضایی بین‌المللی اقامت داشته باشد، دسامبر همان سال به زمین باز می‌گردد و عملا هیچ انتخاباتی را از دست نخواهد داد.

منبع: وب سایت numerama

جمهوری پیشین آمریکا از فضا به نامزد مورد نظر خود در انتخابات رای داد.

ناسا مصمم است که این سازوکار را برای سال‌های آینده نیز حفظ کند تا شاید بتواند از آن برای اخذ رای فضانوردانی که روزی در کره ماه، مریخ یا نقطه دیگری از منظومه شمسی مستقر هستند، استفاده کند.

این سازوکار از لحاظ حقوقی در سال ۱۹۹۷ و زمانی آغاز شد که ایالت تگزاس قانونی را به تصویب رساند که به موجب آن فضانوردان مستقر در فضا نیز همانند دیگر شهروندان آمریکا اجازه دارند حق رای خود را در انتخابات اعمال کنند. اما چرا این فرایند از ایالت تگزاس آغاز شد؟ زیرا مرکز فضایی لیندون بی جانسون Lyndon B Johnson که یکی از اصلی‌ترین بخش‌های ناسا محسوب می‌شود، در جنوب شهر هیوستون که بزرگ‌ترین شهر ایالت تگزاس است، قرار دارد. دوره‌های آموزشی فضانوردان در همین مرکز برگزار می‌شود.

### اما فرایند رای دهی از فضا چگونه انجام می‌شود؟

قطعا برای خیلی از افراد اولین سوالی که مطرح می‌شود این است که یک فضانورد چگونه از فضا به نامزد مورد نظر خود رای می‌دهد. فضانوردان باید ابتدا پیش از عزیمت به فضا یک فرم ثبت اطلاعات رای دهنده را پر کنند دقیقا همان کاری که نظامیان آمریکایی و خانواده‌های آنها که خارج از خاک آمریکا خدمت می‌کنند، انجام می‌دهند.

بدیهی است که فضانوردان می‌توانند خود را ساکن ایالت دیگری به جز تگزاس معرفی کنند اما قاعده کلی این است که تگزاس را انتخاب کنند چرا که آموزش فضانوردان مستلزم آن است که برای یک دوره طولانی در هیوستون مستقر شوند ضمن این که شاید مناطق دیگر ایالت‌های فدرال آمریکا تجهیزات و امکانات لازم را برای فراهم کردن شرایط رای دهی فضانوردان از فضا نداشته باشند.

وقتی فرم ثبت‌نام رای دهنده تایید شد، فضانورد امکان مشارکت در انتخابات از طریق رای دهی الکترونیکی را خواهد داشت. در ابتدا این کار به صورت آزمایشی انجام خواهد شد تا اطمینان حاصل شود که مشکل یا خللی در روند رای دهی از فضا وجود ندارد و همه تدابیر اتخاذ شده به درستی انجام می‌شود. در این مرحله، در حضور مسئول قضایی ناظر بر انتخابات، یک برگه رای الکترونیکی آزمایشی به مرکز فضایی لیندون بی‌جانسون فرستاده می‌شود سپس این برگه به یک کامپیوتر آزمایشی در

انتخابات ریاست جمهوری آمریکا سوم نوامبر ۲۰۲۰ برگزار خواهد شد. این انتخابات با انتخابات ریاست جمهوری دوره های گذشته آمریکا در شرایطی متفاوت برگزار خواهد شد چرا که در انتخابات گذشته هیچگاه جامعه آمریکا تا این حد دچار دودستگی نبود. اما صرفنظر از این شکاف عمیق که میان دو قطب رای دهندگان آمریکایی به وجود آمده است، انتخابات ریاست جمهوری آتی آمریکا یک ویژگی خاص دیگر هم دارد: فضانوردان آمریکایی که صدها کیلومتر دورتر از زمین در ایستگاه فضایی بین‌المللی مستقر هستند، مثل دیگر شهروندان آمریکایی می‌توانند در این انتخابات رای دهند.

فضانوردان ناسا به رغم این که چهارصد هزار کیلومتر دورتر از زمین هستند، امکان آن را دارند که اکثر فعالیتها و وظایف شهروندی خود را انجام دهند. آنها اظهارنامه‌های مالیاتی خود را از همان فضا پر می‌کنند و در انتخابات نیز شرکت می‌کنند. به لطف قانونی که در سال ۱۹۹۷ تصویب شده، حق شرکت در انتخابات برای فضانوردان مستقر در فضا محفوظ است.

طبق برنامه‌ای که آژانس فضایی آمریکا (ناسا) در این زمینه تهیه کرده است و روز ۲۹ سپتامبر در کنفرانسی مطبوعاتی از آن رونمایی شد، شانون واکر فضانورد آمریکایی آخر اکتبر با یک شاتل فضایی که SpaceX اجاره کرده است، به ISS خواهد رفت.

شانون واکر ۲۹ سپتامبر تاکید کرد: «من و دیگر دوستانم در فضا تصمیم گرفته‌ایم از همان جا در انتخابات شرکت کنیم.» سوم نوامبر چهار فضانورد آمریکایی در ISS حضور خواهند داشت: کاتلین رابینز، ویکتور گلاور، مایکل هاپکینز و شانون واکر. در واقع کاتلین رابینز قرار است اواسط اکتبر با ماموریت Soyuz MS-17 به فضانوردان ایستگاه فضایی بین‌المللی ملحق شود. کاتلین رابینز در حال حاضر در مرکز تحقیقاتی، آموزشی شهرک نجوم در خارج از شهر مسکو به سر می‌برد.

سه فضانورد دیگر آمریکایی با کپسول فضایی Crew Dragon de SpaceX که روی موشک فالکون ۹ سوار شده است (یک فضانورد ژاپنی به نام سوئیچی نوگوچی نیز آنها را همراهی می‌کند)، ۳۱ اکتبر عازم فضا خواهند شد و اول نوامبر به ISS متصل خواهند شد.

با این که رای دادن در فضا امری عجیب و غریب و غیرمعمول است اما اتفاق خیلی جدیدی هم نیست چرا که کاتلین رابینز سال ۲۰۱۶ در انتخابات ریاست



# صرافی موندیال الیت

## با هم نیرومندتریم



### ارائه خدمات ارزی

- با سه دهه سابقه خالصانه، بی دریغ در خدمت شما هستیم.
- انتقال فوری ارز به ایران و برعکس با تضمین بهترین نرخ روز

قبل از هر تصمیمی با ما مشورت کنید.

**یحیی هاشمی**

(514) 989 2229

**بیژن احمدی**

(514) 937-5192

### قابل توجه همشهریان عزیزمان

موندیال و الیت، دو صرافی قدیمی و خوش نام مونترال با مدیرانی شناخته شده با دهها سال تجربه به هم پیوستیم تا با نیرویی دوجندان، تحت عنوان صرافی موندیال الیت در خدمت شما باشیم.

ما باور داریم که با هم می‌توانیم خدمات خود را با کیفیتی بهتر از گذشته به شما عزیزان تقدیم کنیم.

در نتیجه آغاز این همراهی و همکاری موسسه الیت به محل صرافی موندیال در خیابان سن کاترین نقل مکان کرده است.

**MondialElite Exchange 1855 Saint-Catherine St W, Montreal, H3H 1M4**

## خرید، فروش و اجاره املاک مسکونی و تجاری



### کازم پرتو تهرانی

### مشاور رسمی املاک در کبک

Kazem Partow Tehrani Real Estate Broker



پیش فروش املاک در نقاط مختلف مونترال

تهیه وام مسکن با بهترین نرخ بانکی

مشاوره برای املاک در آمدزا

ارزیابی رایگان منزل شما

پرداخت هزینه محضر به عنوان کادو به خریداران ملک

با ۲۵ سال سابقه زندگی در مونترال و ۱۵ سال سابقه در املاک

به همراه یک تیم حرفه ای

514 - 971-7407

**Sutton**

گروه خبر هفته

# هفته به مرخصی می‌رود

طبق روال هر ساله همزمان با جشن شکرگزاری، امسال نیز مجله «هفته» به مرخصی می‌رود. شماره بعدی «هفته» در روز پنجشنبه، ۲۲ اکتبر ۲۰۲۰ در خدمت شما عزیزان خواهد بود.

«هفته» چهار پنجشنبه در سال منتشر نمی‌شود، تاریخ‌های دقیق تعطیلات ۲۰۲۰ در صفحه ۶ و همچنین صفحه ۶۸ مجله (صفحه‌های شناسنامه فارسی و انگلیسی) ارائه شده است.

## پیام‌هایی از خوانندگان عزیز هفته



برای این همراهی‌های شیرین از شما سپاسگزاریم. یکی از پیام‌های رسیده دست‌نوشته جناب منصور ستوده است که توسط پست کانادا به هفته رسیده است. حیف مان آمد این نوشته از دل برآمده را با شما عزیزان به اشتراک نگذاریم. علاوه‌براین، متنی کوتاه و پر از صمیمیت از آقای گل محمد جعفری، هنرمند معرق‌کار ساکن آنکارا به هفته رسیده است. هر دو متن در زیر تقدیم می‌شود.



«سلام ودورود بی‌پایان خدمت تمامی عزیزان که در مجله هفته بی‌وقفه زحمت می‌کشید. گام‌های که در راستای انتشار مهارت‌ها و دستاوردهای مهاجرین برمی‌دارید نهایت ارزشمند و قابل‌قدردانی است. این کار شما بدون شک تاثیر عمیق روی بر وضعیت مهاجران در جامعه میزبان دارد. جا دارد که از تمامی شما عزیزان که چندی قبل در رابطه با معرفی کار من نیز زحمت کشیدید نهایت تشکر کنم. سپاس فراوان از شما. / گل محمد جعفری؛ استاد معرق‌کار»

«مدیر محترم و ارجمند مجله وزین هفته مونترال ضمن سلام و خسته نباشید. بنده یک ایرانی کانادایی، که حدود سی سال است در مونترال زندگی می‌کنم، یک از مشتریان و مشتاقان پرو پا قرص این مجله می‌باشم. بدین وسیله خواستم بخاطر زحمات شبانه‌روزی و تلاش بی‌وقفه جنابعالی و همکاران گرامی تان قدردانی نموده و انتشار ششصدمین شماره این مجله را تبریک بگویم. واقعا دست تان درد نکند. این مجله با این صفحات متنوع و ارزشمند یکی از افتخارات شهر مونترال است و علاقمندان زیادی مثل بنده هر هفته منتظر انتشار آن هستند تا از خواندن آن لذت ببرند. همیشه مستدار و موفق باشید. / منصور ستوده»

به مناسبت انتشار ششصدمین شماره مجله هفته توسط تلفن، پیامک، روی شبکه‌های اجتماعی، و... پیام‌های شیرین و دلگرم‌کننده‌ای به هفته رسید. خسرو شمیرانی، مدیر و سردبیر هفته رو به این خوانندگان عزیز گفت: «پیام‌های پر مهر شما عزیزان نشان می‌دهد که ما در مسیری درست گام برمی‌داریم گرچه به آهستگی و با ایرادهای پر شمار.

## داکیونایت در اکتبر نمایش می‌دهد:

# مستندی درباره سرطان پستان



پرسش‌وپاسخ زنده‌ای با زینب تبریزی (کارگردان مستند) و آزاده غفیفی (از بهبودیافتگان سرطان پستان) برگزار شد. احمد کیارستمی مجری این جلسه بود. جلسه پرسش و پاسخ با زینب تبریزی، کارگردان و آزاده غفیفی، بهبودیافته سرطان پستان را می‌توانید در لینک زیر تماشا کنید.

این فیلم روایت‌گر زندگی دو زن به نام‌های مهناز و جمیله است که به سرطان پستان مبتلا بوده‌اند؛ یکی پس از مبارزه‌ای طولانی از دنیا می‌رود، و دیگری، بعد از بهبودی کامل، به فعالیت‌های خیریه و آگاهی‌بخشی به بیماران مبتلا مشغول می‌شود. فیلم از زبان مهناز، زن درگذشته، روایت می‌شود که در طول فیلم با جمیله آشنا می‌شود. یک‌شنبه ۴ اکتبر، ساعت ۳ بعدازظهر به وقت مونترال و ۲۲:۳۰ به وقت تهران، جلسه

مستند «همه چیزهایی که جای‌شان خالی‌ست» برای آگاهی‌رسانی درباره سرطان پستان در ماه اکتبر نمایش داده می‌شود. فیلم «همه چیزهایی که جای‌شان خالی‌ست» در ماه اکتبر از دوم تا نهم به مدت یک هفته توسط داکیونایت به نمایش گذاشته می‌شود. این فیلم مستند در سال ۲۰۱۸ به زبان فارسی ساخته شده است که با زیرنویس انگلیسی نمایش داده می‌شود.

www.facebook.com/events/2732665813638606

## نقد و بررسی کتاب راهنمای مردن با گیاهان دارویی در باشگاه کتاب مونترال

و کتاب «ترجمه بازانیشی سینمای مستند» را منتشر کرده است. عطارزاده که دانش آموخته سینماست، پیش از انتشار این آثار، مستندهای ۱۷ ساله‌ها، چله درختان کاج و تعدادی مستند کوتاه و نیمه‌بلند ساخته و به گفته خودش دستاوردش از کودکی با نقاشی آشنا بوده است. کتاب «راهنمای مردن با گیاهان دارویی»، اولین بار در نمایشگاه کتاب سال ۱۳۹۶ عرضه شد و تاکنون به چاپ شانزدهم رسیده است. این کتاب در جوایز ادبی سال گذشته و حتی امسال نیز نسبتاً خوش درخشید. برنده جایزه هفت اقلیم در بخش رمان سال ۱۳۹۷ شد و از جمله آثار راه یافته به بخش نهایی جایزه داستان متفاوت واو بوده است.»

جلسات بعدی باشگاه کتاب مونترال طبق اعلام یکی از دست اندرکاران آن، به صورت دنباله‌دار خواهد بود. همچنین از ابتدای کتاب فلسفه جدید، کتاب سوم تاریخ فلسفه برتراند راسل، آقای دکتر معظمی دکترای فلسفه و مدرس شناخته شده فلسفه از ایران برای فهم بهتر و در عین حال امکان پرسش و پاسخ در جلسه نقد و بررسی کتاب حضور خواهد داشت.

اولین جلسه با دکتر معظمی در تاریخ یکشنبه هشتم نوامبر (کتاب سوم، فصل ۱ تا ۱۱) خواهد بود. لازم به ذکر است لینک جلسه در کانال تلگرامی باشگاه کتاب مونترال به نشانی زیر اعلام خواهد شد.

[t.me/TheMontrealPersianBookClub](https://t.me/TheMontrealPersianBookClub)

می‌گردد؛ و چون به جزئیات پرداخته شود، بیم آن می‌رود که مثنوی هفتاد من کاغذ شود. من خواسته‌ام این دو شق را با هم سازش دهم. از این راه که فقط از فلاسفه‌ای سخن بگویم که در نظرم دارای اهمیت بسیاریند و در مورد همین فلاسفه نیز آن جزئیاتی را به میان آورم که اگر ضروری نباشد باری در توضیح مطلب و جان بخشیدن به کلام به کار آید.

این کتاب وجود خود را مدیون دکتر آلبرت سی بارنز Barves است؛ چرا که در اصل گفتارهایی بود که برای موسسه بارنز پنسیلوانیا طرح‌ریزی شد و حتی قسمتی از آن در مدرسه تدریس شد.»

### جلسه بعدی باشگاه کتاب بررسی «راهنمای مردن با گیاهان دارویی»

لازم به ذکر است جلسه بعدی باشگاه کتاب مونترال به نقد و بررسی کتاب «راهنمای مردن با گیاهان دارویی» نوشته «عطیه عطارزاده» اختصاص دارد که در تاریخ یکشنبه ۱۸ اکتبر در ساعت ۱۶ تا ۱۸ برگزار خواهد شد.

«کتاب راهنمای مردن با گیاهان دارویی اولین اثر داستانی عطیه عطارزاده (منتشر شده توسط نشر چشمه) است که پیش از این، کتاب‌های شعر «زخمی که از زمین به ارث می‌برید» و «اسب را در نیمه‌ی دیگر برمان»



باشگاه کتاب مونترال در جلسه قبل خود به بحث درباره کتاب «تاریخ فلسفه غرب» نوشته «برتراند راسل» با ترجمه تجف دریابندری پرداخت.

به گزارش هفته، به نقل از باشگاه کتاب مونترال، جلسه نقد و بررسی فصل «مدرسیان از قرون وسطای کتاب تاریخ فلسفه غرب» روز یکشنبه چهارم اکتبر برگزار شد. این کتاب در سه بخش کلی تنظیم شده و به بررسی فلسفه هزاره اول قبل از میلاد تا اواسط قرن بیستم میلادی پرداخته است.»

«برتراند راسل» در مقدمه این کتاب نوشته است: «در تالیف کتابی چون کتاب حاضر، مسئله برگزیدن مطلب مسئله بس دشواری است. کتابی که در آن از جزئیات سخن به میان نیاید خشک و خالی و خسته کننده

## انتشار شانزدهمین ماهنامه ادبی هنری عصر جمعه در مونترال

هنرمندان ایران یا جهان را چاپ می‌کند. بر دیوار گالری شماره‌ی شانزدهم عصر جمعه، اثر شاعر و نقاش معاصر و پیشکسوت خانم «قدسیه قاضی نور» نقش بسته است.»

فایل ماهنامه عصر جمعه را (در خارج از کشور) می‌توانید توسط درخواست ایمیلی، در ایمیل دریافت کنید.

<https://t.me/asrejomehmagazine>

تهیه مجله عصر جمعه در ایران از طریق مراجعه یا تماس و سفارش پستی میسر شده است.

شانزدهمین شماره ماهنامه ادبی هنری عصر جمعه به سردبیری رضا کاظمی در مونترال منتشر شد.

در این شماره دبیری شعر ایران با هرمز علی پور، دبیری داستان با وحید پاک‌طینت، و دبیری شعر جهان با سعید جهانپولاد است. بهنام زنگی مدیریت هنری را به عهده داشته است. آقای داود منصوری مدیر اجرایی عصر جمعه است.

بنا به اطلاعیه عصر جمعه: «این نشریه با هدف معرفی هنرمندان، در هر شماره پشت جلد خود، در بخشی تحت عنوان «گالری عصر جمعه» یک نقاشی یا اثر هنری از



**Sahar Samadaei**  
Courtier immobilier résidentiel  
sahar.samadaei@gmail.com  
Tel: 514.625.2525

**سحر صمدایی**  
مشاور رسمی املاک مسکونی

- مهندس فارغ التحصیل دانشکده فنی دانشگاه تهران
- مسلط به زبان فرانسه
- اخذ وام بانکی و همراه شما در تمامی مراحل خرید و فروش ملک
- ارزیابی رایگان ملک شما
- مشاوره سرمایه گذاری املاک در آمدزا

L'AGENCE IMMOBILIERE INC.  
Real Estate Agency  
550 - 1 pl. du Commerce  
Île-des-Sœurs, Québec H3E 1A1

**de L'Agence** agence immobilière

## حامد اسماعیلیون:

# «ایکائو جنایت جمهوری اسلامی را محکوم کند»

اگر موافقید امضا کنید و در نشر این کارزار بکوشید. ممنونم.  
متن درخواست حامد اسماعیلیون از سازمان جهانی هوانوردی به شرح زیر است:

«شورای محترم ایکائو،

۹ ماه از جنایت باورنکردنی جمهوری اسلامی ایران علیه ۱۷۶ مسافر و خدمه بی‌گناه هواپیمای مسافربری خطوط هوایی اوکراین در پرواز پی اس ۷۵۲ گذشته است. کاری نمانده است که جمهوری اسلامی ایران در شرارت و پنهان کاری نسبت به خانواده‌ی جانب‌باختگان و جامعه‌ی بین‌المللی انجام نداده باشد. خلاف کاری گسترده و نقض ضوابط ایکائو که مقید به آن هستند نمونه‌ی کوچکی ست که ایکائو نمی‌بایست آن را نادیده بگیرد. جمهوری اسلامی ایران فضای هوایی غیرنظامی خود را در زمان درگیری نظامی با امریکا باز نگه‌داشت. سه دقیقه بعد از برخاستن هواپیما از فرودگاه بین‌المللی تهران پی اس ۷۵۲ را هدف دو موشک قرار داد. جمهوری اسلامی نتوانست محل سقوط را حفظ کند و اجازه داد که سارقین و چپاولگران به مأمورین امنیتی آنها ملحق شوند و شواهد و اموال جانب‌باختگان را برابند و توقیف کنند.

همانند جانب‌باختگان پرواز ام ایچ ۱۷ که در سال ۲۰۱۴ رخ داد مسافران بی‌گناه پی اس ۷۵۲ نیز قربانیان یک جنایت هستند. شورای ایکائو حمله به ام ایچ ۱۷ را ظرف سه ماه محکوم کرد اما چنین محکومیتی علیه جمهوری اسلامی ایران در مورد پی اس ۷۵۲ صادر نکرد. به جای آن ترجیح دادند با رژیم ایران مدارا کنند.

بعد از گذشت نه ماه شما حتا از حمایت نمادین خود در محکومیت جمهوری اسلامی و پاسخگو کردن آنها دریغ کرده‌اید.

ما امضاکنندگان این بیانیه از شما می‌خواهیم بدون فوت وقت جنایت جمهوری اسلامی ایران را در حمله به پرواز پی اس ۷۵۲ محکوم کنید و ما می‌خواهیم آن‌ها را به دلیل ارتکاب این جنایت به بازخواست بکشید. سکوت در برابر جنایتکاران تفاوتی با همدستی با آنان ندارد.»

<http://3.ps752petition.com>



حامد اسماعیلیون نویسنده ایرانی در جدیدترین پست فیسبوکی خود، از ایکائو درخواست رسیدگی به فاجعه هواپیمای اوکراینی را کرده است. به گزارش هفته، او که همسر و دخترش را در فاجعه هواپیمای اوکراین از دست داد و اکنون سخنگوی تعدادی از بازماندگان این فاجعه است، در پست فیسبوکی خود به ایکائو نامه‌ای نوشته و درخواست رسیدگی به فاجعه هواپیمای اوکراینی در آسمان تهران کرده است. در کنار درخواست از ایکائو حامد اسماعیلیون از کسانی که موافق رسیدگی به این فاجعه هستند خواسته است تا با امضای خود به سازمان جهانی هوانوردی اعلام کنند که پشت این درخواست هستند. حامد اسماعیلیون در صفحه فیسبوکی خود در مورد این درخواست اعلام کرد: «این کارزار سوم اینترنتی ماست. ایکائو باید جنایت پی اس ۷۵۲ را محکوم کند. این متن در روز پنجم اکتبر جلوی سازمان ایکائو در مونترآل خوانده خواهد شد و متنش را تسلیم سازمان جهانی هوانوردی خواهیم کرد.»

## فاجعه هواپیمای اوکراینی در تهران: کانادا بررسی‌های مستقل خود را آغاز می‌کند

به گزارش هفته، به‌نقل از پایگاه اینترنتی لاپرس، فرانسوا-فیلیپ شامپین وزیر امور خارجه کانادا روز جمعه ۲ اکتبر اعلام کرد اتاوا خواستار آن است که یک تیم پزشکی قانونی کانادایی شواهد سرنگونی پرواز پی.اس.۷۵۲ شرکت هواپیمایی بین‌المللی اوکراین را که با شلیک موشک در نزدیکی تهران سقوط کرد، بررسی کند.

ایران سرنگونی این هواپیما را ناشی از اشتباه انسانی دانسته و اذعان کرده است که پدافند هوایی نیروهای مسلح این کشور این هواپیمای مسافربری را به اشتباه سرنگون کرده است. وزیر امور خارجه کانادا روز جمعه تاکید کرد تیم پزشکی قانونی کانادا که اعضای آن را کارکنان چندین وزارت خانه تشکیل خواهند داد، تحت سرپرستی نایب رئیس پیشین عملیات سرویس‌های اطلاعاتی و امنیتی کانادا SCRS فعالیت خواهد کرد. کارشناسان کانادایی به عنوان ناظر در تحقیقات مربوط به سقوط هواپیمای اوکراینی حاضر بوده‌اند اما ایفای نقش آن‌ها در این تحقیق بسیار محدود است. این تحقیق بر اساس قوانین و مقررات حمل‌ونقل هوایی بین‌المللی صورت می‌گیرد.

در فاجعه هوایی هشتم ژانویه در تهران کلیه ۱۷۶ سرنشین هواپیمای مسافربری اوکراینی که ۵۵ نفرشان شهروند کانادا و ۳۰ نفرشان دارنده اقامت دائم کانادا بودند، کشته شدند.



فاجعه هواپیمای اوکراینی در تهران: کانادا بررسی‌های مستقل خود را آغاز می‌کند  
فاجعه سرنگونی هواپیمای مسافربری اوکراینی: وزیر خارجه کانادا خواستار آن است که یک تیم پزشکی قانونی از کانادا شواهد را بررسی کند.



## مینو اسلامی

مشاور املاک در مونترال بزرگ مسکونی و تجاری

- تهیه وام مسکن برای دانشجویان و تازه واردان
- مشاوره و ارزیابی رایگان
- همکاری با یک تیم متخصصان حقوقی و بازرسی فنی و تهیه وام



**514 967 5743**

Minoo Eslami Real estate broker  
meslami@sutton.com



## مشاور وام مسکن شیرین تیموری

با سالها تجربه در زمینه بانکی و وام مسکن در کانادا

- خرید مسکن
- تمدید وام مسکن
- افزایش وام مسکن (Refinance)
- تازه واردین به کانادا
- شغل آزاد (Self-employed)



ملاقات در نزدیکترین محل و مناسبترین زمان برای شما

tel **514 979-9809**  
shirin.teimoori@bmo.com  
f @shirinteimooribmo

# Ali Samadian

Real Estate Broker

مشاور املاک لیسانس رشته شهرسازی علی صمدیان



**438.504.5922**



- مشاور املاک مسکونی و تجاری در مونترال بزرگ
- متخصص در خرید و فروش واحدهای آپارتمانی و منازل ویلایی
- برای مشورت با من تماس بگیرید، بدون تعهدی از سوی شما در خدمت تان هستم

معصومه علی محمدی



## اکتبر، ماه تسهیل ورود مسافران به کانادا

خبر مهم دیگری که امروز وزیر مهاجرت در این مصاحبه خبری اعلام نمود، برداشتن محدودیت‌های ورود افراد خانواده درجه دو شهروندان و افراد دارای اقامت به کانادا از تاریخ ۸ اکتبر است؛ بنابراین علاوه بر والدین ورود دیگر افراد خانواده نیز از ۸ اکتبر به کانادا میسر است.

از تاریخ ۲۰ اکتبر دانشجویان بین‌المللی که در یکی از مؤسسات آموزشی مورد تأیید اداره مهاجرت نام‌نویسی کرده‌اند و مؤسسه آموزشی آمادگی پذیرش آنان را با توجه به مقررات مرتبط با دوران پندمیک دارند، قادر خواهند بود به کانادا وارد شوند.

وزرای مهاجرت و سلامت و امنیت کانادا در مصاحبه خبری مورخ دوم اکتبر ۲۰۲۰ رسماً اعلام نمودند که دانشجویان خارجی و خانواده‌های همراه آنان مجوز سفر به کانادا دریافت می‌کنند. کانادا در ساده‌سازی و برداشتن محدودیت‌های سفر افراد خانواده دانشجویان و دانش‌آموزان خارجی به پشتوانه اقدامات بشردوستانه و اصل انسجام خانواده، شرایط جدیدی را اتخاذ می‌کند.

” کانادا ابتدا مرزهای خود را بین ۱۸ مارس و ۳۰ ژوئن بست. از آن زمان به بعد هر ماه محدودیت‌های سفر تمدید شده است. در حال حاضر، مسافران از ایالات متحده از سفر غیرضروری تا ۲۱ اکتبر منع شده‌اند و محدودیت‌های سفر برای سایر کشورها تا ۳۱ اکتبر ادامه دارد.

### معصومه علی محمدی

با گروه مجرب خود ارائه کننده کلیه خدمات در زمینه اخذ مجوز اقامت دائم و یا موقت برنامه‌های مهاجرتی فدرال و استانی از طریق سرمایه گذاری، تخصصی، کارآفرینی، خوبشوندی، دانشجویی و... و همچنین تهیه دعوتنامه، سوگند نامه و تأیید رسمی مدارک در کانادا می‌باشد.

جهت مشاوره و تعیین وقت قبلی با دفاتر ما در مونترال و تهران تماس حاصل فرمایید.



Montreal Office:  
Tel: 514-289 9044 (office) / 514- 778 9011 (Mobile)  
Toll free from Iran: 021-85312878  
Address: 1117 Sainte Catherine West, suite #511,  
Montreal, Quebec, H3B 1H0  
Email: info@icpimmigration.com  
Terhan Office:  
Tel: 021-2289 4567 / Mobile: 0937 489 6676

📧 @ICPimmigrationToCanada

📞 @icpimmigrationnc 🌐 icpimmigrationtocanada

ICP IMMIGRATION INC.

www.icpimmigration.com

**سیستم مهاجرت کانادا به کار خود ادامه می‌دهد**

کانادا به برگزاری قرعه‌کشی در برنامه‌های اکسپرس اینتری، منتخب استانی و برنامه‌های مهاجرتی کبک ادامه می‌دهد تا مهاجران پس از اتمام مشکلات ناشی از دوران پاندمیک به حمایت از اقتصاد به کانادا بیایند. سه قرعه‌کشی آخر اکسپرس اینتری در کانادا که در فواصل دو هفته‌ای، در ماه سپتامبر انجام شد، به‌عنوان دومین قرعه‌کشی بزرگ این برنامه در تاریخ قرعه‌کشی‌های انجام شده در سیستم اکسپرس اینتری بود. در مجموع ۱۲۶۰۰ دعوت‌نامه ارسال درخواست مهاجرت برای متقاضیان موفق صادر شد. علاوه بر آن استان بریتیش کلمبیا و کبک نیز بزرگ‌ترین قرعه‌کشی‌های خود را در سال ۲۰۲۰ برگزار کردند. هفته گذشته دولت فدرال کانادا در یک سخنرانی اعلام کرد که قصد دارد برای رشد اقتصادی خود به استقبال بیشتر مهاجران ادامه دهد.

دو رویداد مهم دیگر در این ماه اطمینان بیشتری در مورد اقدامات دولت فدرال برای پیگیری سیاست‌های مهاجرتی خود پس از همه‌گیری نشان خواهد داد. وزیر مهاجرت کانادا، مندیچینو احتمالاً تا ۳۰ اکتبر، برنامه مهاجرت ۲۰۲۱-۲۰۲۳ کانادا را اعلام خواهد کرد. وی همچنین یک نامه جدید از نخست‌وزیر جاستین ترودو با راهنمایی در مورد موضوعات سیاست مهاجرت برای اولویت‌بندی سال‌های آینده دریافت خواهد کرد.

این صفحه توسط موسسه مهاجرتی آی.سی.پی. ICP Immigration حمایت شده است.

تماس با نویسنده:

معصومه علی‌محمدی مشاور رسمی مهاجرت. با او می‌توانید از طریق ایمیل info@icpimmigration.com و وبسایت www.icpimmigration.com در تماس باشید.

کلاس‌ها باید به‌صورت آنلاین انجام شود. کانادا ابتدا مرزهای خود را بین ۱۸ مارس و ۳۰ ژوئن بست. از آن زمان به بعد هر ماه محدودیت‌های سفر تمدید شده است. در حال حاضر، مسافران از ایالات‌متحده از سفر غیرضروری تا ۲۱ اکتبر منع شده‌اند و محدودیت‌های سفر برای سایر کشورها تا ۳۱ اکتبر ادامه دارد.

برخی از افراد همچنان بنا به دلایل اساسی مانند کار در کانادا یا برای پیوستن به یکی از اعضای خانواده نزدیک مانند شریک زندگی خود، از محدودیت‌های سفر ویروس کرونا معاف هستند.

به دنبال موفقیت اولیه در کاهش موارد COVID-19، کانادا طی ماه گذشته شاهد افزایش چشمگیری در موارد روزانه خود بوده است. کبک که دومین استان بزرگ کانادا از نظر جمعیت است، به‌تازگی در یک روز بیش از ۱۰۰۰ مورد آلودگی COVID-19 را گزارش کرده است که بیشترین میزان آلودگی از ماه می است. بزرگ‌ترین استان کانادا، انتاریو، نیز چندی پیش با بیش از ۷۰۰ مورد عفونت جدید بالاترین رقم را از ماه آوریل داشته است.

هم‌اکنون افراد خانواده که واجد شرایط ورود به کانادا از تاریخ ۸ اکتبر هستند علاوه بر پدران و مادران شامل: فرزندان وابسته زیر ۱۸ سال، فرزندان بالغ، خواهران و برادران و پدربزرگان و مادربزرگان شهروندان و مقیمان کانادا هستند.

کلیه خارجیانی که علاقه‌مند به ورود کانادا با ویزای توریستی هستند با تکیه بر دلایل بشردوستانه از قبیل شرکت در مراسم سوگواری و تدفین نزدیکان و دیگر استثنای‌های در نظر گرفته شده، می‌توانند تقاضای ورود به کانادا کنند.

بدیهی است تمامی مسافرینی که به مرزهای کانادا وارد می‌شوند می‌بایست مقررات ۱۴ روز قرنطینه را در بدو ورود به اجرا درآورند.

هم‌اکنون افراد خانواده که واجد شرایط ورود به کانادا از تاریخ ۸ اکتبر هستند علاوه بر پدران و مادران شامل: فرزندان وابسته زیر ۱۸ سال، فرزندان بالغ، خواهران و برادران و پدربزرگان و مادربزرگان شهروندان و مقیمان کانادا هستند.

اداره مهاجرت اعلام نمود این اطلاعات با جزئیات کامل در تاریخ ۸ اکتبر از طریق وبسایت اداره مهاجرت و شهروندی کانادا در اختیار عموم قرار خواهد گرفت. سخنگوی اداره مهاجرت همچنین اضافه نمود که هنوز تمامی مسافرین ملزم به اخذ مجوز ورود به کانادا هستند.

قبل از اعلام خبر مورخ دوم اکتبر تنها افراد زیر می‌توانستند با اخذ مجوز ورود به کانادا سفر کنند:

فرزندان وابسته فرزندان وابسته تحت تکفل همسران شرعی و عرفی والدین، پدر و مادرخوانده

گاردین و یا همراه افراد زیر ۱۸ سال هنگامی که در ابتدا محدودیت‌های سفر اعمال می‌شد، دانشجویان فقط در صورتی می‌توانستند به کانادا سفر کنند که مجوز تحصیل آن‌ها قبل از ۱۸ مارس تأیید شده باشد. همچنین در صورت ورود از ایالات‌متحده، دانشجویان از محدودیت‌ها معاف می‌شوند. با این وجود هم‌اکنون فقط دانشجویانی اجازه سفر دارند که برنامه‌های تحصیلی‌شان نیاز به حضور در کلاس دارد، مانند آزمایشگاه و یا کارگاه‌ها. در غیر این صورت



## مهرداد مرادخانی

### مشاور وام مسکن



با بهترین نرخ بهره و در سریع‌ترین زمان و مکان مورد نظر شما

- کش بک تا سقف 3000 دلار برای خرید خانه با انتقال وام مسکن فعلی و تضمین بهترین نرخ بهره مورگیج در مارکت
- بهترین زمان برای انتقال مورگیج از موسسات مالی دیگر و اخذ کمترین نرخ بهره
- هزینه محضر هدیه ما به شما برای انتقال مورگیج از موسسات مالی دیگر
- برای پرداخت پنهالی انتقال در کنار شما خواهیم بود
- پروموشن کش بک پنج درصدی بانک CIBC

Cell: 514-834-8053

Toll-free: +1-866-262-1037

Email: mehrdad.moradkhani@CIBC.com

[f](#) [@mehrdad.cibc](#)

نویسنده: جسی فیث؛ روزنامه گزت  
ترجمه: ف. سادات شریفی



## زن بومی قبل از مرگ هتاک‌های کارکنان بیمارستان را ضبط و پخش کرد

در حالی که خانواده برای عزاداری جمع شده بودند، در مورد لزوم اطمینان از اجرای عدالت در باب آنچه اتفاق افتاده صحبت می‌کردند. اما کارین می‌گوید آنچه واقعاً خواهان آن هستیم یک تغییر اساسی است. بسیاری از اعضای خانواده قبلاً در مورد احساس ناراحتی یا عدم استقبال در هنگام مراجعه به بیمارستان صحبت کرده بودند. آن‌ها نمی‌خواهند این همان چیزی باشد که فرزندانشان هم به تکرار تجربه خواهند کرد.

وی ادامه داد: «ما فقط برابری می‌خواهیم. چه یک فرد بومی باشیم و رنگین پوست، همه ما باید دست یکنیگر را بگیریم و در این جهت باهم حرکت کنیم.»  
کمیسیون حقوق بشر کبک نیز «تبعیض سیستمیکی را که مردم بومی به‌ویژه در بخش بهداشت متحمل شده‌اند» محکوم کرد.

رئیس اعظم قوم آتیکامک، کنستانت آواشیش، از دولت خواست که سریع‌تر عمل کند و توصیه‌های پیشین ارائه‌شده توسط کمیسیون حقیقت‌یاب را به اجرا گذارد. او در بیانیه‌ای گفته: «جای بسی تأسف است که در سال ۲۰۲۰ چنین رفتاری همچنان وجود داشته باشد.» وی افزود، «مسئولیت تک‌تک افراد است که چنین کاری را نکوهش کنند، آن‌هم به‌ویژه در زمینه خدمات بهداشتی، که ميثاق اخلاقی کادر درمان باید ما را در برابر نژادپرستی محافظت کند.»

جمع‌آوری کمک آنلاین که برای خانواده داغ‌دیده و دادخواه آغاز شده و تا کنون بیش از ۱۷۰۰۰ دلار گردآوری کرده است و حتی بخشی از این کمک‌های مالی از طرف افرادی است که به‌عنوان پرستار و کارکنان بیمارستان معرفی شده‌اند.  
منبع: مونترال گزت

«کاملاً غیرقابل قبول» خواند. وی در پاسخ به خبرنگاری که پرسید آیا او معتقد است این حادثه گویای نژادپرستی سیستمی در کبک است؟ گفت: «من واقعاً تصور نمی‌کنم که ما در تمام بیمارستان‌های کبک چنین نوع رفتاری را با بومیان داشته باشیم.»

این در حالی است که سخنان نخست‌وزیر کبک در تضاد با یافته‌های کمیسیون حقیقت‌یابی است که تحقیق سه‌ساله در مورد نحوه سیستم بهداشت عمومی استان مورد مطالعه قرار داده است.

این کمیسیون در گزارش ۴۸۸ صفحه‌ای خود که تقریباً یک سال پیش منتشر شد، به این نتیجه رسیده که نژادپرستی و تعصب علیه بومیان از طرف کارکنان بیمارستان «همچنان امری رواج است.»

یک مقام آگاه مرتبط نیز می‌گوید که اوضاع بسیار وخیم است و بسیاری از مردم بومی از ترس اینکه مورد تبعیض قرار بگیرند از مراجعه به بیمارستان اجتناب می‌کنند و حتی کسانی که مجبور به رفتن هستند، از ابتدا خود را برای بدرفتاری کادر درمانی آماده می‌کنند.

به گفته یکی از بستگان این بانوی درگذشته، او پیش‌تر نیز به دلیل بیماری قلبی در بیمارستان بستری بوده و تبعیض مشابهی را در ماه گذشته تجربه می‌کرده است.

وی افزود: با آن تجارب قبلی آشاکوان نسبت به کارکنان بیمارستان بسیار محتاط بود و بدبین بود اغلب فیلم‌های زنده فیس‌بوکی را از روی تخت خود ضبط و پخش می‌کرد. وی گفت: «من فکر می‌کنم این نوعی محافظت از خود بود. او همیشه به بهداشت عمومی مشکوک بود.»  
کارین ادامه داد: «او زنی بسیار بسیار قوی بود. این وحشتناک است. من حتی وقتی به خواب می‌روم هم هنوز صدای فریادهای او را در ذهنم می‌شنوم.»

جویس آشاکوان (Joyce Echaquan) در آخرین لحظات زندگی خود، در حالی که ناتوان در تخت بیمارستان کمک طلب می‌کرد. ویدئویی که وی ضبط کرده نشان می‌دهد که وی اظهارات تحقیرآمیز و سرشار از توهینی به‌جای کمک دریافت کرده است؛ آن‌هم درست در زمانی که کبک همچنان با مسئله فراگیر نژادپرستی سیستمی دست‌وپنجه نرم می‌کند.

این بومی زن ۳۷ ساله آتیکامک (Atikamekw)، پس از دردهای شدید و دنباله‌دار معده روز دوشنبه در بیمارستان ژولیت (در شمال مونترال) بستری شد. او درست در اوج بحران شروع به ضبط و پخش زنده حال و اوضاعش در فیس‌بوک کرد. تقریباً در اواخر فیلم هفت‌دقیقه‌ای، کارمندان بیمارستان در حال صحبت در اتاق او هستند و شنیده می‌شود که دو زن او را احق خوانده؛ حق حیات او را زیر سؤال می‌برند و می‌گویند او فقط برای بهره‌برداری جنسی مناسب است و بهتر است بمیرد.

«فکر می‌کنی چه کسی این هزینه (بستری تو) را پرداخت می‌کند؟!» (کنایه از اتلاف پول مالیات‌دهندگان). این یکی از جملاتی است که از زبان کادر درمان در این ویدئو به گوش می‌رسد.

آشاکوان مادر هفت فرزند، اندکی بعد درگذشت. به گفته خانواده وی، او مدت‌ها از مشکلات قلبی رنج می‌برد و اعتقاد بر این است که روز دوشنبه واکنش نامطلوبی به مرفین داشته است. دفتر بازپرسی کبک اکنون در حال بررسی شرایط مرگ وی است. مقامات محلی بهداشت همچنین در حال تحقیق درباره اتفاقی هستند و یکی از پرستاران مرتبط، تعلیق شده است.

در طی یک کنفرانس خبری روز سه‌شنبه، نخست‌وزیر فرانسوا لوگو رفتاری که در این ویدئو بازتاب یافته را



**مشاور امور مالی، فارغ التحصیل دانشگاه صنعتی شریف و ETS**

**Matin Tirehdast**  
Financial Advisor at Industrial Alliance

**متین تیره دست**  
514-690-6181

- بیمه عمر
- بیمه مسافرتی
- بیمه وام مسکن
- بیمه از کار افتادگی
- حساب های پس انداز و سرمایه گذاری
- برنامه های بازنشستگی
- حساب سرمایه گذاری کودکان





## به بهانه مرگ دردناک «جویس آشاکوان»

### خطرناک تر از پاندمی کرونا



بی‌اعتمادی به خدمات عمومی دامن می‌زند. در نتیجه افراد بومی در شرایط آسیب‌پذیری شدید فرهنگی، روابط اجتماعی و اقتصادی باقی می‌مانند. نتایج این تحقیق نشان می‌دهد ناآگاهی گسترده در خصوص مردم بومی در بین عموم، یکی از دلایل ادامه‌دار بودن خشونت سیستماتیک علیه آنهاست و باید در درک منشأ تبعیض سیستماتیک در خدمات عمومی مورد توجه قرار گیرد.

گذشته از ناآگاهی، این تصورات غلط باعث گسترش تعصبات و کلیشه‌هایی شده است که روابط بین مردم بومی و خدمات عمومی را مخدوش کرده است.

نکته مهم دیگری که در این گزارش مورد توجه قرار گرفته است، منبع اصلی کسب اطلاعات درباره بومیان است. اغلب رسانه‌های چاپی و دیجیتالی منابع اصلی کسب اطلاعات در مورد مردم بومی در کبک هستند. رسانه‌ها با توجه به رویکرد خود می‌توانند به کاهش باورهای غلط در مورد مردم بومی کمک کنند یا تصویر منفی را که درباره آنها شکل گرفته، تقویت کنند. به گفته «اریک کاردینال» یک متخصص ارتباطات و کارشناس مسائل بومی، روزنامه‌نگاران در مورد مردم بومی دانش کافی ندارند و این مساله به عدم افزایش اطلاع عمومی منجر می‌شود.

#### زمانی برای اقدام

این داستان جدید نیست. بارها و بارها در گذشته، بومیان کانادا از کبک و از بشریت درخواست کرده‌اند تا به درد ناشنوی مردم خود پایان دهند و شروع تازه‌ای در روابط ایجاد کنند. به نظر می‌رسد اکنون بیش از نام‌گذاری و گرامی‌داشت، زمان اقدام فرا رسیده است. در میانه اخبار کووید ۱۹، به یاد داشته باشیم تبعیض نژادی از هر پاندمی خطرناک‌تر است.

#### گزارش کمیسیون تحقیق عمومی

کمیسیون تحقیق عمومی دقیقاً یک سال قبل (اول اکتبر ۲۰۱۹)، گزارشی در مورد روابط بین مردم بومی و برخی خدمات عمومی در کبک با عنوان «گوش دادن، آشتی و پیشرفت» منتشر کرد که حاوی حقایق تلخی در مورد تبعیض سیستماتیک بود. این گزارش حاصل یک تحقیق سه ساله است که با هدف شناسایی عوامل تبعیض بین مردم بومی و سایر افراد جامعه انجام گرفته است. این تحقیق شامل شهادت بسیاری از شاهدان بومی است که داستان‌های شخصی خود را با کمیسیون در میان گذاشتند. یادداشت حاضر چکیده‌ای کوتاه از نتایج گزارش ۴۸۸ صفحه‌ای این کمیسیون است.

#### انواع تبعیض

دادگاه‌ها به طور کلی سه نوع تبعیض را تشخیص می‌دهند: تبعیض مستقیم، تبعیض غیرمستقیم و تبعیض سیستمی. «تبعیض مستقیم» به عنوان رفتار منفی با یک شخص بر اساس تعلق خاطر او به یک گروه اجتماعی خاص، (به طور آگاهانه یا ناآگاهانه) تعریف می‌شود. «تبعیض غیرمستقیم» به آثار ناآگاهانه‌ای که ممکن است ناشی از اعمال قوانین، سیاست‌ها، هنجارها و عملکردهای ظاهراً «خنثی» بر روی یک شخص یا گروهی از مردم باشد، اشاره دارد اما شیوه‌ها، سیاست‌ها و فرهنگ یک جامعه می‌تواند «تبعیض سیستماتیک» را در کل زندگی آنها نهادینه کند و آثار آن در طول چندین نسل ادامه یابد.

#### چهار یافته مهم

بر اساس نتایج گزارش کمیسیون تحقیق عمومی، روابط نابرابر تحمیل شده به مردم بومی، توانایی کنترل سرنوشت خود را از آنها سلب کرده و به نوعی

در میانه خبرهای گسترش کووید ۱۹ در مونترال و دقیقاً در روزسی‌ام سپتامبر (روز پیراهن نارنجی) - که به دلیل خشونت تاریخی در مدارس مذهبی علیه بومیان کانادا نام‌گذاری شده است - حادثه‌ای رخ داد که بیانگر ادامه‌دار بودن خشونت است. در قرن بیست و یکم، نماد آزادی مذهبی و جایزه صلح نوبل، تظاهرات برای تغییرات اقلیمی و حق سقط جنین برای زنان، هر روز نامی دارد و کمپین‌ها و کارزارهایی هر روزه در حال شکل گرفتن است اما به نظر می‌رسد تنها بخشی از مردم از این حقوق برخوردارند یا به بیان «جرج اورول» در کتاب «قلعه حیوانات»، «همه برابرند اما برخی برابرترند!».

#### مرگی برای زندگی دوباره

«جویس آشاکوان» تنها ۳۷ سال داشت. مادر هفت فرزند بود که بزرگ‌ترین آنها ۱۹ ساله و کوچک‌ترین آنها هفت ماهه است. دخترعمویش در گفتگوهای مکرر گفت که بارها بابت ناراحتی قلبی به بیمارستان مراجعه کرده و مورد خشونت و تبعیض قرار گرفته است. این بار او با ثبت یک ویدیوی هفت دقیقه‌ای و پخش زنده آن از فیس‌بوک خود توانست آخرین لحظات زندگی‌اش را به آغازی دوباره برای بحث درباره تبعیض نژادی در کبک تبدیل کند. زندگی زنی جوان با مرگی دردناک خاتمه یافت، هفت فرزند بی‌مادر شدند تا همه ما دوباره به یاد بیاوریم که نژادپرستی از پاندمی کرونا هم خطرناک‌تر است.



**متخصص و مشاور در امور املاک**  
مسکونی، تجاری و مسکونی در محدوده مونترال بزرگ

ارزیابی و مشاوره رایگان در امر خرید و فروش ملک  
همراه با تیمی مجرب در امور بازرسی فنی، امور حقوقی و تهیه وام

**امیر نعیمی**

Cell: (514) 944-1348  
Tel: (514) 683-8686  
amir.naimi@ramier.ca



ترجمه: نفیسه پرورنده



پاندمی کووید ۱۹ تا کنون بیش از یک میلیون قربانی در جهان گرفته این در حالی است که به گفته متخصصان کروناویروس جدید که عامل این بیماری است، تضعیف نشده است.

دکتر دیوید نابارو فرستاده ویژه سازمان بهداشت جهانی به رادیو کانادا:

## برخلاف انسان‌ها، ویروس‌ها خسته نمی‌شوند

آن تلاش کند چرا که تنها راه بازگشت به زندگی عادی، خنثی کردن این موجود نامرئی است. اما پیروزی در این جبهه فقط و فقط به اراده و رفتار شهروندان و دولتمردان بستگی دارد.

در شرایطی که بسیاری از کشورها از چندی پیش با موج دوم کووید ۱۹ مواجه شده‌اند، وظیفه شهروندان در مبارزه جهانی با کروناویروس چیست؟

به نظر من پنج نکته است که شهروندان باید کاملاً جدی بگیرند و برای رعایت آنها تلاش کنند. ابتدا رعایت فاصله یک تا دو متری از یکدیگر است. رعایت این تدبیر پیشگیرانه به ویژه در فضاهای بسته و همچنین خارج از حلقه‌های اجتماعی که درست می‌کنیم، بیشتر اهمیت دارد.

دوم ضرورت استفاده از ماسک و عوض کردن مرتب آن به ویژه زمانی است که مرطوب می‌شود.

سوم این که در دوره پاندمی اهمیت و توجه بیشتری برای بهداشت فردی خود قائل شویم و بدانیم که در مبارزه با کروناویروس جدید شستن مرتب دست‌ها و پاک کردن سطوح به ویژه در محیط‌های سرد بسیار ضروری است چرا که ویروس در سطوح صاف و سرد بیشتر دوام می‌آورد.

چهارم این که به محض مشاهده نشانه‌های بیماری در بدنمان، بلافاصله خود را قرنطینه کنیم و منتظر نتیجه تست کووید ۱۹ خود نمانیم چرا که دقیقاً در همین دوره است که بدن ما به شدت آلوده به ویروس است و بیشترین قابلیت انتقال بیماری را دارد.

دکتر دیوید نابارو  
فرستاده ویژه  
سازمان بهداشت  
جهانی و مسئول  
تجزیه و تحلیل  
همه‌گیری کرونا



شما غالب اوقات مبارزه با پاندمی کووید ۱۹ را به یک جنگ تشبیه می‌کنید. از نظر شما تلاش‌های جهانی و موضع‌گیری‌های بین‌المللی در این جنگ کدامند؟ جنگی که من از آن صحبت می‌کنم، مثل جنگی که در فیلم‌ها می‌بینیم نیست بلکه صحبت از جنگ با یک تهدید نامرئی است. ویروس یک هدف را بیشتر دنبال نمی‌کند و آن تکثیر هر چه سریعتر و مبتلا کردن هر چه بیشتر انسان‌هاست. برخلاف ما انسان‌ها، ویروس خسته نمی‌شود و اکنون نیز به نظر نمی‌رسد که کروناویروس جدید قوای خود را نسبت به هفته‌ها یا ماه‌های اولیه پاندمی از دست داده باشد. کروناویروس جدید در این مدت تضعیف نشده و همچنان پایدار و خطرناک است.

ما باید بدانیم که پاندمی کرونا واقعیات جدیدی در زندگی ما ایجاد کرده که باید در آینده نیز با آنها کنار بیاییم. کروناویروس جدید به شکلی کاملاً جدی برای همیشه در برابر ما ایستاده است اما جامعه بشری باید برای شکست

دکتر دیوید نابارو David Nabarro استاد سلامت جهانی در کالج سلطنتی لندن و متخصص مبارزه با همه‌گیری ابولا است او به عنوان فرستاده ویژه سازمان جهانی بهداشت ماموریت یافته که همه‌گیری کووید ۱۹ را تجزیه و تحلیل کند.

دکتر دیوید نابارو در مصاحبه با رادیو کانادا تأکید کرد حتی اگر واکسن کووید ۱۹ کشف شود، جهان و جهانیان باید یاد بگیرند که با تهدید کروناویروس جدید کنار بیایند و با آن همزیستی داشته باشند. وی در این مصاحبه توضیح داد که چرا برخی تدابیر و دستورالعمل‌های بهداشتی بیش از حد سختگیرانه در مبارزه با همه‌گیری کرونا می‌تواند غیرسازنده واقع شود و چگونه همبستگی شهروندان برای پیروزی در مبارزه با این ویروس مهلک می‌تواند نقشی تعیین‌کننده و حیاتی ایفا کند.

که حتی اگر هم روزی واکسن کووید ۱۹ ساخته شود، ممکن است که کامل نباشد و نتواند به طور کامل این بیماری را درمان کند. به عبارت دیگر باید از همین حالا یاد بگیریم که با تهدیدها و خطرات ویروس زندگی کنیم.

**یعنی شما معتقدند که مقامات باید به مردم بگویند که مبارزه با پاندمی کرونا طولانی خواهد بود و به این زودی‌ها به نتیجه نخواهد رسید؟**

خیلی‌ها من را به بدبینی متهم می‌کنند اما این اتهام بی اساس است چرا که من در سال ۲۰۱۴ از نزدیک شاهد تلاش‌های باورنکردنی و گسترده‌ای بودم که برای مبارزه با همه‌گیری ایبولا در غرب آفریقا انجام شد و اکنون نیز از تلاش‌های گسترده‌ای که در کشورهای مختلف از جمله ویتنام، کامبوج، سنگاپور، کره جنوبی، چین، ژاپن و نیوزیلند برای مقابله با کووید ۱۹ انجام می‌شود، کاملا خبر دارم. وقتی اراده ملت‌های مختلف را برای مبارزه با پاندمی کرونا مشاهده می‌کنم، به آینده و فرجام مبارزه با کرونا و ویروس امیدوار می‌شوم.



یادآوری توصیه‌های بهداشتی پیشگیرانه در مرکز اتاوا

**در مقابله با کووید ۱۹ به اجرا گذاشته می‌شود، غیرسازنده باشد. منظورتان از این حرف چیست؟**

این که برای مقابله با همه‌گیری کرونا دولت‌ها هدایت افکار عمومی را به دست می‌گیرند و به آنها خط می‌دهند که چه کاری انجام دهند و از چه کاری بپرهیزند، کاملا منطقی است. اما روشی که دولت‌ها برای مطرح کردن مسائل و تشریح شرایط به کار می‌برند از اهمیت زیادی برخوردار است. به نظر من مردم باید بفهمند که پشت تلاش‌هایی که ما برای مهار شیوع ویروس انجام می‌دهیم، چه منطقی نهفته است.

از آغاز همه‌گیری کرونا در کانادا بیش از ۷ میلیون و ۳۵۵ هزار تست غربالگری انجام شده است.

با این حال از ابتدای همه‌گیری کرونا، توصیه‌ها و دستورالعمل‌های بهداشتی با تغییرات زیادی همراه شده به طوری که حتی در برخی موارد تناقض آمیز شده است. به عنوان مثال ابهام و تردید در این زمینه به اندازه‌ای بود که حتی سازمان بهداشت جهانی نیز مجبور شد توصیه‌های خود را درباره استفاده از ماسک تغییر دهد. آیا این تردیدها و تناقض‌ها منجر به بدبین شدن خیلی از افراد نشده است؟

قبول دارم که درباره کرونا ویروس جدید، منشأ و عوامل آن و همچنین عوارض و پیامدهای آن ابهاماتی وجود دارد و هنوز هم با گذشت چندین ماه ناشناخته‌های زیادی درباره آن وجود دارد. هنوز نمی‌دانیم افرادی که به کووید ۱۹ مبتلا و درمان شده‌اند، در برابر این بیماری مصون خواهند شد و اگر جواب مثبت است، مصونیت آنها چقدر پایدار خواهد بود. برخی از درمان‌شدگان دیگر به کووید ۱۹

۳۰ سال پیش وقتی که اچ‌ای‌وی (ویروس نقص ایمنی انسانی) کشف شد، اعلام این که فعالیتهای جنسی می‌تواند منشأ این بیماری و بسیاری از بیماری‌های مرگبار دیگر باشد، شک و تردیدهای زیادی در افکار عمومی برانگیخت. خیلی وقت‌ها افرادی که در جوامع ما از اچ‌ای‌وی، عوامل و خطرات آن صحبت می‌کردند به تلاش برای ایجاد رعب و وحشت در جامعه متهم می‌شدند.

اما طی سه دهه اخیر جامعه بشری روش‌های مختلفی برای درمان اچ‌ای‌وی به کار گرفته و این روش‌ها به میلیون‌ها نفر در جهان کمک کرده است با داشتن ویروس در بدن خود به زندگی ادامه دهند با این حال بشر به رغم تلاش‌های گسترده و هزینه‌های نجومی هنوز هم نتوانسته است واکسن اچ‌ای‌وی را کشف و این بیماری را ریشه کن کند. به همین علت است که وقتی از واکسن‌ها صحبت می‌کنیم، باید کاملا محتاط باشیم و به خاطر داشته باشیم

و سرانجام این که بیشتر از هر زمان مراقب سلامت افراد آسیب‌پذیر مثل سالمندان، افراد مبتلا به دیابت، افراد مبتلا به بیماری‌ها و اختلالات قلبی و عروقی، افراد دچار محدودیتهای جسمانی، زندانیان و همچنین کارگرانی که در فضاهای محدود و بسته از قبیل کشتی‌ها، کارگاه‌ها و کارخانه‌ها کار می‌کنند، باشیم.

**در این عرصه وظیفه مقامات چیست؟ آنها برای محدود کردن شیوع ویروس کرونا چگونه باید عمل کنند؟**

واکنش دولت‌ها و دولتمردان به شیوع ویروس کرونا و خطرات آن باید منطقی و منطقی‌های باشد. وقتی انتشار ویروس در یک منطقه آغاز می‌شود پیش از هر چیز از نظر روانی مردم را تحت تاثیر قرار می‌دهد و مشکلاتی برای آنها به وجود می‌آورد. برای تشکیل یک جبهه متحد در برابر ویروس پیش از هر کار لازم است که مقامات محلی، مسئولان بهداشتی، کارفرمایان، مسئولان مذهبی، نمایندگان جامعه مدنی، دانشگاهیان، مسئولان آموزشی و رسانه‌ها یک تیم مداخله منسجم تشکیل دهند. به عنوان مثال اگر شما در مونترال زندگی می‌کنید، می‌دانید که ویروس در همه جای شهر منتشر نشده است و برخی مناطق یا برخی جوامع شهر از نقاط دیگر آن آلوده‌تر هستند. درست به همین علت بسیار مهم است که برای مقابله با ویروس تیم‌های محلی تشکیل شود و برای غربالگری و ردیابی ویروس و تغییر و تحولاتی که احتمالا در پاندمی ایجاد می‌شود، لازم است که مقامات به تعداد کافی تست تهیه کنند.

به نظر من عملکرد دولت کانادا و به ویژه وزارت بهداشت در مقابله با ویروس تا این جای کار تحسین برانگیز بوده است. درست است که ما با افزایش شمار مبتلایان روبرو هستیم اما این مسئله از قبل پیش بینی شده بود و تدابیر لازم برای مقابله با آن اتخاذ شده است. در این میان شهروندان نیز در مقایسه با دیگر کشورها رفتار بسیار شایسته‌ای دارند که باید آن را برجسته کرد و مورد تقدیر قرار داد.

**شما در یکی از مصاحبه‌های اخیر خود گفته‌اید که ممکن است برخی تدابیر سختگیرانه‌ای که**

بوده ایم. برخی افراد هنوز هم کروناویروس جدید را باور ندارند و برخی هم معتقدند که این ویروس توسط انسان در آزمایشگاهها ساخته شده است. درباره این افراد چه فکر می‌کنید؟

من در طول فعالیت حرفه‌ای‌ام در مبارزه با بیماری‌های عفونی، همیشه با چنین افراد و گروه‌هایی مواجه بوده‌ام. من فکر می‌کنم یکی از علل این پدیده این است که مسائلی مثل شیوع ویروس ترس و وحشت در جامعه ایجاد می‌کند و همواره در جوامع مختلف برخی گروه‌ها در مواجهه با چنین واقعیاتی بیشتر از بقیه احساس اضطراب و خطر می‌کنند و قبل از هر چیز می‌کوشند آن را انکار کنند.

یکی از عواملی که در این شرایط موجب می‌شود برخی افراد نظریه‌های توطئه را مطرح کنند، این است که افراد معروف یا شخصیت‌های سیاسی شناخته شده نیز همین موضع را اتخاذ می‌کنند و با سرسری گرفتن خطرات و هشدارها سعی در انکار آن دارند.

بنابراین در این جا روی سخن من با سیاستمداران است: به خاطر منافع سیاسی خودتان اخبار و اطلاعات غلط

از همان ماه‌های اولیه همه‌گیری کرونا، شرکت‌ها برای ساخت واکسن کروناویروس جدید وارد یک رقابت فشرده شده‌اند.



مقررات هر کشور به اختیار و صلاحدید خودش تعیین می‌کند که چه اطلاعاتی را با سازمان بهداشت جهانی به اشتراک بگذارد. سازمان بهداشت جهانی نیز اجازه ندارد اطلاعات غیررسمی در اختیار جهانیان قرار دهد. هیچ کشوری نیست که به راحتی به تیمهای سازمان بهداشت جهانی اجازه دهد برای تحقیق درباره یک موضوع خاص وارد خاک آن کشور شوند و از آن چه که در بیمارستانهای آن کشور می‌گذرد، کسب اطلاع کنند. شرایط این گونه

مبتلا نشده‌اند اما مواردی هم از ابتدای مجدد این افراد گزارش شده است. ما هنوز راه‌ها و روش‌های مختلفی را که کروناویروس جدید انتشار پیدا می‌کند، نمی‌شناسیم. چیزی که فعلا می‌دانیم این است که طبق آمار و اطلاعات جمع آوری شده، از هر بیست فرد بالغ میانسال یک نفر به نوع طولانی و وخیم کووید ۱۹ مبتلا می‌شود.

شرایط واقعا دشوار است چرا که باید به مردم بگوییم: «عذر می‌خواهیم ما فعلا در مرحله شناخت ویروس و کسب اطلاعات درباره آن و پیامدهای آن هستیم.»

من فکر می‌کنم که باید رفتار متواضعانه‌تری داشته باشیم و این مسئله را همواره مدنظر داشته باشیم که ممکن است توصیه‌های امروز ما در هفته‌ها یا ماه‌های آینده تغییر کند چرا که کروناویروس کاملا جدید و ناشناخته است و با گذشته چندین ماه همه ما همچنان در دوره شناخت این ویروس هستیم ضمن این که خود ویروس نیز دچار تغییر و تحول می‌شود و آثار و عوارض آن در جوامع و افراد مختلف متفاوت است. بنابراین بهتر است فروتنانه اذعان کنیم که هنوز چیز زیادی درباره کروناویروس نمی‌دانیم و از مردم هم بخواهیم که در شناخت این ویروس جامعه پزشکی را همراهی کنند.

**در آغاز پاندمی کرونا نحوه مدیریت سازمان بهداشت جهانی انتقادات زیادی را بر ضد این سازمان برانگیخت. به نظر شما این سازمان می‌بایست از همان ابتدای پاندمی چه اقداماتی انجام دهد؟**

سازمان بهداشت جهانی برای مقابله با پاندمی کرونا از همان ابتدا در چارچوب مقررات بهداشتی که پس از گفتگوهای فراوان در سال ۲۰۰۵ توسط کشورهای مختلف در سرتاسر جهان به اجرا درآمد، وارد عمل شد. طبق این



مطالعات جدید نشان می‌دهد که استفاده از ماسک خطر ابتلا به کووید ۱۹ را کاهش می‌دهد.

منتشر نکنید چرا که این کار به خیلی‌ها در جامعه لطمه خواهد زد. برای تحقق اهداف و منافعتان به مردم نگوید که پاندمی کووید ۱۹ یک دروغ است یا این که این بیماری به راحتی قابل درمان است در حالی که کارآیی روش‌های درمانی یا واکسن‌های در دست تهیه هنوز اثبات نشده است. تدابیر بهداشتی پیشگیرانه را سرسری نگیرید و نگویند که استفاده از ماسک بی‌فایده است چرا که هر روز که می‌گذرد به ضرورت استفاده از ماسک برای مقابله با کروناویروس بیشتر آگاه می‌شویم.

در شرایطی که شیوع ویروس کرونا دوباره سرعت گرفته و نگرانی مردم را تشدید کرده است، بسیاری از سیاستمدارانی که اطلاعات غلط درباره پاندمی کرونا منتشر می‌کنند خودشان به خوبی می‌دانند که دارند چه کار خطرناکی می‌کنند و چقدر کارشان می‌تواند برای جامعه زیانبار باشد.

در آخر یک بار دیگر باید یادآوری کنم که پیروزی در جنگی که در آن قرار داریم با استفاده از سلاح حاصل نخواهد شد بلکه این رفتار ماست که سرنوشت این جنگ را رقم خواهد زد. با مسئولیت‌پذیری و همبستگی پیروزی در این جنگ دست یافتنی است.

منبع: وب سایت شبکه خبری رادیو کانادا

است و من بعید می‌دانم که این وضع تغییر کند. بنابراین باید قبول کنیم که سازمان بهداشت جهانی همانند دیگر سازمان‌های بین‌المللی قدرت و اختیارات فوق العاده‌ای ندارد که با استفاده از آنها بتواند مقامات کشورها را به نظارت و تحقیق در مواردی که مدنظر دارد، وادار سازد. این کار در شرایط کنونی جهان دشوارتر از هر زمانی است.

**در هفته‌های اخیر شاهد تظاهرات متعددی در اعتراض به تدابیر بهداشتی در کشورهای مختلف**

صدها نفر از ساکنان مونتئرال ۳۰ سپتامبر ۲۰۲۰ در اعتراض به اجباری شدن استفاده از ماسک تظاهرات کردند.



# عبداله صفوی

## Abdollah SAFAVI

Financial Security Advisor  
Investment Representative

مشاور امنیت مالی  
نماینده سرمایه‌گذاری

مالیات کمتر  
پس انداز بیشتر  
سرمایه‌گذاری مناسب‌تر  
همگی در یک ظرف

مشاوره رایگان

Mobile: 514-467-8491  
Office: 514-931-4242 ext. 2567  
abdollah.safavo@f155.com

f mqsf.ca    i mqsf.ca    mqsf.ca










# خروشر اعظمی

## مشاور املاک مسکونی در مونترال

- با کمک تیم ما با کمترین نرخ بهره وام مسکن بگیرید
- خدمات ویژه ما برای تازه‌واردان و زوج‌های جوان
- تمامی خدمات ما برای خریداران رایگان است
- هزینه محضر هدیه ما به شما خریداران است

**KHORUSH AZAMEE**

Cell: 514-865-7860

- COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
- RE/MAX ROYAL (JORDAN) INC.
- 315 BOUL. BRUNSWICK # 333, POINTE-CLAIRE (QC) H9R5M7
- KHORUSH.AZAMEE@REMAX-QUEBEC.COM
- 514-630-7324 EXT: 4344



ترجمه: نفیسه پرورنده  
تنظیم: خسرو شمیرانی

در هر تهدید فرصتی وجود دارد؛ در کرونا هم؟

## گذار به اقتصاد سبز و اقتصاد دیجیتال

نگاهی به سه اقتصاد جهان که قرار است از کرونا فرصت بسازند

سخنرانی ویژه سالانه نخست وزیر کانادا Crown Speech که با ازسرگیری فعالیت‌های پارلمان، بعد از تعطیلات تابستانی، انجام می‌شود امسال نیز صورت گرفت اما با دو ویژگی بیشتر: (۱) سایه کرونا بر همه ابعاد زندگی اجتماعی از جمله اقتصاد سنگینی می‌کند؛ (۲) دولت لیبرال دارای اکثریت در پارلمان نیست. ناتوانی نخست وزیر جاستین ترودو در جلب آرای موافق دست کم یکی از احزاب اپوزیسیون پایان دولت را رقم می‌زد اما مذاکرات پشت صحنه و پذیرش شرط اصلی حزب نیودموکرات ترس از انتخابات زودرس را منتفی کرد. نخست وزیر در سخنرانی خود به برنامه‌های اقتصادی کانادا در سال مالی آینده پرداخت.

رکود شدید اقتصادی که تقریباً تمام اقتصادهای جهان، تحت تاثیر شیوع ویروس کرونا، با آن درگیر هستند کانادا را نیز دربر گرفته و چگونگی روبرویی با این بحران راز موفقیت هر دولتی از جمله راز موفقیت یا عدم موفقیت دولت ترودو خواهد بود. در بسیاری از کشورهای جهان، دولت‌ها برای احیای اقتصادی خود در دوره پساکرونا طرح‌های بلندپروازانه و برنامه‌های جاه‌طلبانه‌ای بر محوریت گذار به اقتصاد سبز و اقتصاد دیجیتال به اجرا گذاشته‌اند که می‌تواند الهام‌بخش دولت کانادا برای دوره پساکرونا باشد؛ اما با توجه به شرایط کانادا چه نسخه‌ای برای احیای اقتصاد آن مناسب‌تر است؟ در این جستار نگاهی مجمل به طرح‌ها و برنامه‌های احیای اقتصادی سه کشور می‌اندازیم.

### بازوای آلمانی

در میان کشورهای اروپایی، آلمان ژوئن گذشته برای رونق بخشیدن دوباره به اقتصاد خود و قرار دادن مجدد قطار اقتصاد خود در مسیر پیشرفت یک طرح احیا به ارزش ۱۳۰ میلیارد یورو (۲۰۲.۲ میلیارد دلار کانادا) ارائه کرد که قرار است در سال‌های ۲۰۲۰ و ۲۰۲۱ به اجرا گذاشته شود.

خانم سابین اسپارواسر Sabine Sparwasser سفیر آلمان در کانادا می‌گوید: وزیر دارایی آلمان که فردی متعادل، محتاط و بسیار سنجیده‌گوی است، طرح احیای اقتصادی آلمان را «بازوای بزرگ» (راکت انداز بزرگ) توصیف کرده است.



”

پس از کنار کشیدن آمریکا از توافق‌نامه آب‌وهوایی پاریس به بهانه‌های مختلف از جمله ضرر و زیان‌هایی که به‌زعم دولت دونالد ترامپ، این توافق می‌تواند به اقتصاد آمریکا وارد کند، کشورهای اروپایی پرچم‌دار مقابله با گرمایش زمین و الگوسازی برای سایر نقاط جهان شدند.



آنگلا مرکل صدراعظم آلمان و امانوئل مکرون رئیس‌جمهور فرانسه

”

کشورهای اروپایی نیز همانند کانادا تلاش می‌کنند تا مطابق با هدفی که در بخش انرژی برای خود تعیین کرده‌اند تا سال ۲۰۵۰ به هدف بلندپروازانه خود یعنی «کربن خنثی» دست یابند.

به‌منظور تأمین انرژی موردنیاز صنایع به‌ویژه صنعت حمل و نقل حساب ویژه‌ای باز کرده است. کشورهای اروپایی نیز همانند کانادا تلاش می‌کنند تا مطابق با هدفی که در بخش انرژی برای خود تعیین کرده‌اند تا سال ۲۰۵۰ به هدف بلندپروازانه خود یعنی «کربن خنثی» دست یابند. پس از کنار کشیدن آمریکا از توافق نامه آب‌وهوایی پاریس به بهانه‌های مختلف از جمله ضرر و زیان‌هایی که به‌زعم دولت دونالد ترامپ، این توافق می‌تواند به اقتصاد آمریکا وارد کند، کشورهای اروپایی پرچم‌دار مقابله با گرمایش زمین و الگوسازی برای سایر نقاط جهان شدند. بر اساس تازه‌ترین تصمیم در اتحادیه اروپا که به توافق سبز معروف شد، سران این اتحادیه تعهد کرده‌اند تا سال ۲۰۵۰ میزان تولید کربن خود را به صفر برسانند.

کشورهای اروپایی معتقدند که اگر در زمینه آب و هوا رویکردی منفعلانه در پیش گیرند و دست روی دست بگذارند، در نهایت باید بهای گزافی بپردازند.

اسپاروآسر تصریح کرد: نباید از فرصت مناسبی که برای سبز کردن اقتصاد کشورهایمان فراهم شده است، غافل بمانیم. من فکر می‌کنم که تحقق این هدف که قطعاً آینده سالم‌تر و راحت‌تری را برای نسل‌های آتی به ارمغان خواهد آورد، خواسته فرزندان همه ماست.

### احیای اقتصادی فرانسه

دولت فرانسه برای بخش آب و هوا نیز طرح‌ها و برنامه‌هایی تهیه کرده است. در طرح احیای اقتصادی فرانسه که اوایل سپتامبر ارائه شد و طبق برآوردهای صورت گرفته طی سه سال بالغ بر یکصد میلیارد یورو (۱۵۵ میلیارد دلار کانادا) هزینه خواهد برد، ۳۰ میلیارد یورو (۴۶۶ میلیارد دلار کانادا) برای سبز کردن اقتصاد این کشور اختصاص یافته است.

دولت فرانسه برای احیای اقتصادی این کشور در دوره پساکرونا، راهبردی را در پیش گرفته که شامل ترکیبی از تدابیر مختلف مربوط به محیط‌زیست، صنایع، حمایت‌های مالی برای اشتغال‌زایی و استخدام نیروهای کار می‌شود. دولت امانوئل

مکرون امیدوار است با اجرای این راهبرد بتواند تا سال ۲۰۲۱ یک‌صد و شصت هزار شغل ایجاد کند. «برای رونق بخشیدن دوباره به اقتصاد کشور، ما باید با سرعت بالا و به مقدار زیاد هزینه کنیم.» (برونو لومر وزیر اقتصاد، دارایی و احیای اقتصادی فرانسه)

دولت مکرون برای تشویق شرکت‌ها به تولید هر چه بیشتر در فرانسه، یک‌رشته تعدیل‌های مالیاتی و تدابیر مالی تشویقی در صنایع پیشرفته مثل زیست فناوری، محاسبات کوانتومی و هوش مصنوعی در نظر گرفته است.

### طرح احیای اقتصادی فرانسه

سرمایه‌گذاری در صنعت حمل و نقل به‌ویژه حمل و نقل ریلی (۱۱ میلیارد یورو معادل ۱۷۰۱ میلیارد دلار کانادا)

بازسازی انرژی ساختمان‌ها (۷ میلیارد یورو معادل ۱۰۹ میلیارد دلار کانادا)

کاهش مالیات بر تولید شرکت‌ها (۲۰ میلیارد یورو یا ۳۱۰۱ میلیارد دلار کانادا)

تدابیر تشویقی برای اشتغال جوانان (۶۰۷ میلیارد یورو یا ۱۰۴ میلیارد دلار کانادا)

در این طرح اقتصادی برای کشوری که معمولاً به سختگیری و ریاضت بودجه عادت دارد، هزینه‌های قابل توجهی پیش‌بینی شده است.

دولت آلمان به‌منظور افزایش قدرت خرید خانواده‌ها، برخی تدابیر حمایتی را به اجرا گذاشته که یکی از آن‌ها کاهش ۳ درصدی مالیات بر مصرف است. طبق اعلام دولت مرکل این تدبیر حمایتی که حدود ۲۰ میلیارد یورو برای خزانه عمومی آلمان تمام خواهد شد تا پایان سال ۲۰۲۰ برقرار خواهد بود.

اما این یک تدبیر حمایتی کوتاه‌مدت است. دولت آلمان برای حرکت قطار اقتصادی خود در درازمدت نیز مسیرش را مشخص کرده است. سفیر آلمان در اتاوا می‌گوید: طرح درازمدت دولت آلمان برای احیای اقتصادی کشور بر محوریت آینده سبز و فناوری‌های پیشرفته روز استوار شده است.

### طرح احیای اقتصادی آلمان

یک‌سوم هزینه‌هایی که به بخش آب و هوا اختصاص یافته است:

کمک‌هزینه‌ها و یارانه‌های سخاوتمندانه برای خرید خودروهای برقی (۲۰۲ میلیارد یورو معادل ۳۰۴ میلیارد دلار کانادا)

توسعه اقتصاد مبتنی بر هیدروژن که شامل مجموعه فنون و تکنیک‌هایی برای جایگزینی انرژی حاصل از هیدروژن به‌جای سوخت‌های فسیلی به‌عنوان یک حامل انرژی است. (۷ میلیارد یورو معادل ۱۰۸ میلیارد دلار کانادا)

آلمان روی بسته‌های تشویقی و حمایتی برای خرید خودروهای برقی در سرتاسر قاره اروپا، توسعه زیرساخت‌های شارژ مجدد خودروهای برقی و همچنین سرمایه‌گذاری‌های قابل توجه برای توسعه صنعت هیدروژن



### «توافق جدید» کره جنوبی

هدف بلندپروازانه‌ای که کره جنوبی مدنظر قرار داده این است که از بحران بهداشتی و اقتصادی کنونی برای بازآفرینی اقتصادی خود بیشترین استفاده را ببرد. «توافق جدید کره جنوبی پایه‌های جدید اقتصاد کشورمان را برای یک‌صد سال آینده خواهد ریخت.» (مون جائه-این رئیس‌جمهور کره جنوبی)

طرح احیای اقتصادی کره جنوبی موسوم به «توافق جدید» از طرح روزولت رئیس‌جمهور سابق ایالات متحده آمریکا در دوره جنگ سرد الهام گرفته و شامل سه پنجره است: دیجیتال، زیست‌بوم و اجتماعی.

انتظار می‌رود اجرای طرح احیای اقتصادی کره جنوبی که طبق برآوردها بالغ بر ۱۲۸ میلیارد دلار کانادا هزینه خواهد برد تا سال ۲۰۲۵ نزدیک به دو میلیون شغل ایجاد کند.

دولت مون جائه-این در طرح احیای اقتصادی کره جنوبی به‌ویژه بر اهمیت توسعه صنعت دیجیتال در اقتصاد این کشور تأکید کرده است. در همین راستا قرار است سرمایه‌گذاری‌های انبوهی به‌منظور تسریع استفاده از داده‌ها، توسعه و افزایش کاربرد هوش مصنوعی و فناوری اینترنت نسل پنجم در صنایع مختلف این کشور صورت گیرد.

آن‌ها از فرصت‌هایی که بحران کووید-۱۹ ایجاد کرده است، برای هدایت اقتصاد خود به سمت بخش‌هایی که آینده متعلق به آن‌هاست، بیشترین استفاده را می‌برند. (ژان شاره وزیر اول پیشین کبک و همکار کنونی موسسه McCarthy Tétrault)

کره جنوبی که از اقتصادهای بزرگ آسیا محسوب می‌شود، آموزش دستکم ۱۰۰ هزار نفر را در زمینه هوش مصنوعی مدنظر قرار داده است. در طرح احیای اقتصادی این کشور همچنین توسعه آموزش و درمان آنلاین و بهبود دسترسی به اینترنت با سرعت بالا در مناطق روستایی پیش‌بینی شده است.

### طرح احیای اقتصادی کره جنوبی

ادغام هر چه بیشتر هوش مصنوعی و شبکه نسل پنجم اینترنت در صنایع مختلف (۱۶۶ میلیارد دلار) روی آوردن به تولید و استفاده از خودروهای برقی و هیدروژنی (۱۴.۷ میلیارد دلار)

آموزش نیروهای کار در زمینه دیجیتال و فناوری‌های سبز (۱.۲ میلیارد دلار)

انرژی‌های تجدیدپذیر، زیرساخت‌ها و نوآوری‌های سبز نیز از دیگر اولویت‌های طرح احیای اقتصادی کره جنوبی به شمار می‌روند.

### کانادا در حال تکمیل طرح احیای اقتصادی

ژان شاره وزیر اول پیشین کبک که در حال حاضر با موسسه McCarthy Tétrault همکاری می‌کند، معتقد است دولت کانادا در زمینه تهیه و اجرای برنامه‌هایی که بتواند جان تازه‌ای به اقتصاد کشور ببخشد، از قافله کشورهای توسعه‌یافته عقب مانده است.

هوش مصنوعی؟ فناوری‌های پاک؟ صنعت هوانوردی؟ وزیر اول پیشین کبک تأکید کرد دولت کانادا باید در همه این زمینه‌ها دست بجنباند و هر چه زودتر رویکرد خود را در این عرصه‌ها مشخص کند در غیر این صورت ممکن است موقعیت خوبی را که در بخش‌های کلیدی دارد، از دست بدهد. شاره تصریح کرد صنعت هوانوردی از دیرباز و از حدود یک‌صد سال پیش در کانادا یک بخش بسیار قوی بوده است اما اگر دولت به‌سرعت دست به کار نشود ممکن است فرصت سرمایه‌گذاری در این بخش را از دست بدهد. اولین و مهم‌ترین خطری که در این عرصه کانادا را تهدید می‌کند، این است که از شرکا و رقبای خود بیشتر از این عقب بیفتد.

کانادا در زمره کشورهایی نیست که زودتر از دیگران طرح احیای اقتصادی خود را برای دوره پساکرونا آماده کرده‌اند. با این حال استون گیلبو Steven Guilbeault وزیر میراث کانادا از این بابت نگرانی ندارد. گیلبو روز چهارشنبه در حاشیه نشست کابینه دولت لیبرال تأکید کرد: اینکه طرح احیای اقتصادی کانادا سه یا چهار ماه پس از طرح

در طرح «احیای اقتصادی فرانسه» سرمایه‌گذاری‌های خوبی در صنعت ریلی پیش‌بینی شده است

اقتصادی فرانسه یا آلمان ارائه شود، آسمان به زمین نمی‌آید. آنچه بیشتر از هر چیز اهمیت دارد این است که با یکدیگر همکاری کنیم.

سخنرانی ژولی پایت Julie Payette فرماندار کل کانادا که به نمایندگی از طرف ملکه در مجلس سنا ایراد شد در واقع قطب‌نمایی است که دولت ترودو مطابق با آن کشتی اقتصاد کشور را طی ماه‌های آینده در دریای پرتلاطم کنونی هدایت خواهد کرد. ترودو پیش از این با تأکید بر اهمیت ایجاد مشاغل سبز، راه‌حل چالش‌های زیست‌محیطی و آب و هوایی و تقویت تورهای ایمنی اجتماعی خطوط کلی برنامه آتی خود را ارائه کرده بود اما اولویت دولت ترودو این است که در حال حاضر توجه و تلاش خود را بیشتر بر مدیریت بحران بهداشتی فعلی و کمک به شهروندان برای عبور ایمن از این بحران متمرکز نماید.

در عین حال امری که اجتناب‌ناپذیر می‌نماید این است که دولت ترودو به‌زودی خود را در برابر انتخاب‌های مهم و در عین حال سختی خواهد دید که برای آینده اقتصادی کشور بسیار تعیین‌کننده است. ضمن اینکه باید برای تصمیم‌گیری و اجرا سرعت لازم را داشته باشد تا فرصت‌ها را از دست ندهد و از رقابت با دیگر کشورها عقب‌نماند چراکه متحدان و شرکای کانادا برای بهره‌بردن از فرصت‌هایی که بحران کرونا ایجاد کرده است، از مدت‌ها پیش عزم خود را جزم کرده‌اند.

در زبان انگلیسی می‌گویند: «هرگز فرصت‌های یک بحران خوب را از دست نده» باید از شرایط بحرانی کنونی برای انجام دادن کارهایی که می‌بایست مدت‌ها پیش از این انجام داده باشیم، استفاده کنیم. (سایین اسپاروا سفير آلمان در اتاوا)

### دارایی‌های عمومی کانادا: خودرویی که ترمز بریده است؟

بحث درباره بازگشت به توازن بودجه باید هر چه زودتر آغاز شود چراکه نمی‌توان این مسئله را که برای آینده اقتصاد کشور اهمیتی حیاتی دارد، برای مدتی نامحدود به تعویق انداخت.

عکس/ ژولی پایت فرماندار کل کانادا سخنرانی سلطنتی دولت ترودو را در تاریخ ۲۳ سپتامبر ۲۰۲۰ در مجلس سنا قرائت کرد

درست است که دولت ترودو در هفته‌های اخیر بارها تأکید کرده که نرخ بهره پائین است و اگر دولت به‌طور جدی و با شدت وارد عمل نشود، وضعیت بودجه کشور از این هم وخیم‌تر خواهد شد اما واقعیت این است که فقدان پیام مشخص در خصوص کنترل دارایی‌های عمومی کشور در سخنرانی سلطنتی ۲۳ سپتامبر را به هیچ وجه نمی‌توان نادیده گرفت یا حتی کم‌اهمیت شمرد.

در شرایطی که هنوز در مرحله مدیریت بحران بهداشتی





جاستین ترودو نخست‌وزیر کانادا

و پیامدهای آن هستیم و دولت عمده تلاش‌های خود را بر کمک به قشرهای نیازمند و حمایت از کسب‌وکارها و شرکت‌های بحران‌زده متمرکز کرده است، تهیه و ارائه یک طرح کامل و معتبر پنج ساله که بتواند کشور را از بحران کنونی خارج کند برای دولت فدرال کار بسیار دشواری است؛ اما حسی که از شنیدن سخنرانی سلطنتی ژولی پایت و همچنین سخنرانی جاستین ترودو خطاب به ملت به آدم دست می‌دهد این است که ظاهراً دولت لیبرال فرمان خودرویی را به دست گرفته که ترمز بریده است.

کانادا از جمله کشورهای پیشرفته‌ای است که در دوره بحران کرونا بیشترین حمایت‌ها را از شهروندان نشان به عمل آورده‌اند و این مسئله بدون شک مایه افتخار دولت است.

میزان حمایت‌های دولت از شهروندان و کسب‌وکارها در این مدت به اندازه‌ای بود که پس‌اندازها و سطح درآمد‌های در دسترس به طرز ملموسی افزایش یافته است. سؤالی که اکنون مطرح شده این است که آیا حمایت‌های دولت می‌بایست با هدفمندی بیشتری صورت گیرد؟ شاید؛ اما آبرفته را نمی‌توان به جوی بازگرداند. مهم این است که بدانیم در ادامه چگونه عمل کنیم.

به نظر می‌رسد که در این مرحله دولت ترودو با متمرکز شدن بر بیمه بیکاری، حمایت از سرپرستان و کارگران مستقل و با تمدید یارانه‌های اضطراری دستمزد تا تابستان آینده، تلاش می‌کند حمایت‌های مالی خود از شهروندان را نسبت به ماه‌های ابتدایی بحران کرونا هدفمندتر و در مسیرهای مشخص‌تری به اجرا گذارد.

## آژانس‌های اعتبارسنجی اقتصادی وضعیت کانادا را رصد می‌کنند

وضعیت دارایی‌های عمومی کانادا پیش از این نیز آژانس اعتبارسنجی اقتصادی فیچ را بر آن داشت تا نمره اعتبار اقتصادی کانادا را کاهش دهد. همان‌گونه که کلمان ژینیاک Clément Gignac اقتصاددان برجسته کانادایی چهارشنبه شب گذشته در گفتگو با برنامه Zone économie اعلام کرد، آژانس‌های اعتبارسنجی اظهارنظرها و توضیحات کریستیا فریلند وزیر دارایی کانادا را در به‌روزرسانی مالی و اقتصادی که پائیز آینده انجام خواهد داد، از نزدیک و به‌دقت دنبال خواهند کرد.

بیل مورنو Bill Morneau وزیر دارایی پیشین کانادا ژوئیه گذشته کسری بودجه ۳۴۳ میلیارد دلاری را برای سال مالی ۲۰۲۱-۲۰۲۰ پیش‌بینی کرد که معادل ۱۶ درصد تولید ناخالص داخلی کشور می‌شد؛ اما ارزیابی‌ها و پیش‌بینی‌های کارشناسان حاکی از آن است که دیون دولتی کانادا پایان مارس آینده به ۱۰۶۰ میلیارد دلار خواهد رسید که برابر با ۴۹ درصد تولید ناخالص داخلی کشور می‌شود.

مسلماً پس از سخنرانی سلطنتی در مجلس سنا، این آمار و ارقام اهمیت بیشتری هم پیدا خواهند کرد چراکه دولت

گازهای گلخانه‌ای در میان است. در اینجا صحبت از ابراز اطمینان از بنیه مالی دولت است که در درازمدت تحت تأثیر پرداخت بهره‌های بسیار بالا تضعیف نشود. این چیزی است که در هفته‌های اخیر بارها برای توجیه تدابیر محدودکننده اجتماعی و ریاضت بودجه شنیده‌ایم؛ اما در اینجا همان‌گونه که دولت می‌گوید، هنوز زمان ریاضت نرسیده است. در عین حال با گذشت شش ماه از آغاز همه‌گیری کووید-۱۹، دولت اکنون درک بهتری از چالش‌های فراروی کشور دارد.

با توجه به همین مسئله دولت تصمیم گرفته است که یارانه‌های اضطراری دستمزد را حفظ کند، برنامه کمک‌هزینه‌های فدرال PCU را به بیمه بیکاری منتقل نماید و یارانه‌های جدیدی برای حمایت از شهروندان در دوره بحران کرونا وضع کند. دولت ترودو می‌داند اکثریت مشاغلی که در ماه‌های پیش تحت تأثیر بحران کرونا حذف شده بود، دوباره احیا شده است با این حال هنوز کارهای زیادی مانده است که باید انجام شود. وزارت دارایی کانادا با تکیه بر کارشناسی و دانش اقتصاددانان خود و همچنین متخصصان بخش خصوصی می‌تواند ارزیابی‌ها و پیش‌بینی‌های بهتری درباره وضعیت آتی اقتصاد کشور داشته باشد.

با امید داشتن به اینکه سرانجام یک درمان یا یک واکسن مؤثر برای کووید-۱۹ پیدا خواهد شد و تا تابستان آینده به‌طور گسترده در اختیار همه قرار خواهد گرفت، می‌توان سناریوهایی کم‌بیش مشخص برای سال‌های ۲۰۲۱، ۲۰۲۲ و ۲۰۲۳ ارائه کرد. اما این کار به چه علت حائز اهمیت است؟ دو دلیل دارد. اول اینکه مسیری که به توازن مجدد بودجه منتهی می‌شود از خلال تدابیری عبور می‌کند که ممکن است به‌طور مستقیم یا غیرمستقیم بر روی زندگی همه شما تأثیر گذار باشد. آیا مالیات‌ها افزایش خواهند یافت؟ آیا عوارض و تعرفه‌های جدیدی ایجاد خواهند شد؟ آیا کاهش بودجه بر کمیت و کیفیت خدماتی که به شهروندان ارائه می‌شود، تأثیر گذار خواهد بود؟ بحث درباره این موضوعات باید هر چه زودتر آغاز شود و دولت نباید و نمی‌تواند آن را برای مدت نامحدودی به تعویق بیندازد.

ترودو قصد دارد یارانه‌های اضطراری دستمزد را تا تابستان آینده تمدید کند، اعتبارات اختصاص یافته به کسب‌وکارها را گسترش دهد، سرمایه‌گذاری در زمینه آموزش نیروهای کار را افزایش دهد و کمک‌های بیشتری در اختیار صنایع مسافرتی، اقامتی، گردشگری و فرهنگی قرار دهد.

دولت کانادا همچنین تأکید کرده که مایل است یک سیستم مهدکودک جدید الهام گرفته از ساختار مهدکودک‌های استان کبک و یک دستورالعمل جدید بیمه دارویی به اجرا گذارد، حمایت‌های مالی بیشتری از امنیت سالمندی برای افراد ۷۵ سال به بالا به عمل آورد و کمک‌هزینه‌های جدیدی به افراد معلول اختصاص دهد. علاوه بر همه این‌ها، دولت فدرال در نظر دارد برای جذب هر چه بیشتر سرمایه‌گذاری‌ها در صنعت تولید محصولاتی که میزان انتشار آلاینده‌ها در آن‌ها صفر است، یک صندوق اعتباری جدید تأسیس نماید و نرخ مالیات شرکت‌هایی را که در این عرصه فعالیت می‌کنند، پنجاه درصد کاهش دهد.

عکس / کریستیا فریلند، وزیر دارایی فدرال کانادا

## سیگنالی که دولت در رابطه با بودجه باید ارسال کند، بسیار اهمیت دارد

با توجه به سخنرانی‌های اخیر به نظر می‌رسد که دولت ترودو قصد دارد حمایت‌های مالی خود از شهروندان و کسب‌وکارها را در کانال‌هایی وارد کند که کاملاً قابل مدیریت باشد. یکی از امتیازاتی که کانادا برای مدیریت بحران اقتصادی ناشی از کرونا از آن برخوردار است این است که در زمره کشورهای ثروتمند قرار دارد و علاوه بر این از یک نظام مالی و پولی سالم برخوردار است؛ اما این وضعیت تا چه زمانی ادامه خواهد داشت؟ چرا دولت هیچ سیگنالی در رابطه با بودجه ارسال نمی‌کند؟

بدون شک کنترل دارایی‌های عمومی را نمی‌توان و نباید خیال‌پردازی آژانس‌های اعتبارسنجی قلمداد کرد و آن را کم‌اهمیت شمرد. در این بحث توانمندی و ظرفیت دولت در تأمین هزینه‌های بهداشت و مراقبت‌های درمانی، ساخت و نگهداری زیرساخت‌ها، اجرای تدابیر لازم برای کاهش انتشار



▶ هر یک از استان‌ها و سرزمین‌های کانادا به‌منظور نشان دادن وضعیت شیوع کروناویروس یک سامانه هشدار رنگی به اجرا گذاشته‌اند تا مطابق با آن تدابیر و دستور العمل‌های بهداشتی مرتبط با هر سطح و هر منطقه را به شهروندان اعلام کنند. طرح‌ها و برنامه‌های احیای اقتصادی نیز برای هر منطقه متفاوت است.

گروه ترجمه هفته

# چهار استان بزرگ کانادا با ویروس کرونا چگونه برخورد می‌کنند؟

طرح بازگشایی اقتصادی خود شد و به همه کسب‌وکارها (به‌استثنای باشگاه‌های شبانه و تالارهای پذیرایی) اجازه داد فعالیت‌های خود را از سر بگیرند. ساکنان این استان اجازه دارند میان مناطق مختلف استان سفر کنند. در عین حال برخی تدابیر بهداشتی و مقررات پیشگیرانه همچنان برقرار است: ممنوعیت تجمعات بالای پنجاه نفر و ضرورت استفاده از ماسک در محیط‌هایی که امکان فاصله‌گذاری اجتماعی وجود ندارد.

بهداشت عمومی بریتیش کلمبیا استفاده از ماسک را اجباری نکرده اما آن را توصیه می‌کند. در عین حال بسیاری از مراکز خرید و سازمان‌ها (مثل حمل و نقل عمومی) استفاده از ماسک را اجباری کرده‌اند.

دانشجویان از دهم سپتامبر به کلاس‌ها بازگشته‌اند. از مهدکودک تا سال پنجم مدرسه، اکثر کودکان می‌توانند نیمی از هفته را در کلاس‌های درس حضور یابند البته ظرفیت کلاس‌ها به نصف کاهش یافته است. دانش آموزان سال‌های ششم تا دوازدهم تنها یک روز در هفته به مدرسه می‌روند.

مسئولان استان می‌گویند قرنطینه کامل شانس موفقیت زیادی ندارد بنابراین بهتر است که با توجه به شرایط مناطق مختلف استان تدابیر پیشگیرانه به اجرا گذاشته شود.

با این حال از چند هفته پیش شمار مبتلایان به کووید ۱۹ افزایش یافته است به همین علت مقامات استان اواخر اوت به پلیس این اجازه را دادند تا آن‌هایی را که تجمعات بزرگ برگزار می‌کنند یا مقررات بهداشتی را نادیده می‌گیرند تا ۲ هزار دلار جریمه کنند.

دولت بریتیش کلمبیا اعلام کرده برای وارد شدن به مرحله چهارم بازگشایی اقتصادی (که سفرهای بین‌المللی و تجمعات بزرگ را مجاز خواهد کرد)، باید واکسن کووید ۱۹ در دسترس همه قرار گیرد و شمار موارد ابتلا به این بیماری در سرتاسر کانادا و کل جهان کاهش یابد.

## آلبرتا

دولت آلبرتا یک طرح احیای اقتصادی سه مرحله‌ای به اجرا گذاشته است که در مرحله سوم محدودیت‌ها به حداقل می‌رسد. آلبرتا از دوازدهم ژوئن در مرحله دوم این طرح قرار دارد. اکثر فعالیت‌ها و کسب‌وکارها در این مرحله از سر گرفته شده‌اند و البته برخی محدودیت‌ها همچنان به قوت خود باقی است:

جشنواره‌ها و تجمعات فرهنگی و ورزشی ممنوع است. باشگاه‌ها و پارک‌های تفریحی همچنان بسته هستند.

منبع: وب سایت شبکه خبری رادیو کانادا

دولت داگ فورد روز جمعه ۲ اکتبر اعلام کرد استفاده از ماسک را در همه مکان‌های عمومی سرپوشیده استان اجباری می‌کند. پیش از این استفاده از ماسک در حمل‌ونقل عمومی، مراکز خرید و رستوران‌ها توصیه می‌شد. از تایلستان امسال بیش از پانزده منطقه شهرداری انتاریو از جمله تورنتو و اتاوا استفاده از ماسک را در مکان‌های عمومی داخلی اجباری کرده بودند.

## کبک

از اول سپتامبر امسال دولت کبک یک سامانه هشدار منطقه‌ای کووید ۱۹ تصویب کرد. در این سامانه مناطق مختلف استان با رنگ‌های سبز (هوشیاری و احتیاط)، زرد (پیش از هشدار)، نارنجی (هشدار متوسط) و قرمز (هشدار حداکثری) نمایش داده می‌شوند.

همه مناطق استان کبک از جمله شهرهای مونترال و کبک در حال حاضر به رنگ سبز یا وضعیت هشدار حداکثری هستند. تدابیر مربوط به این مرحله که از اول اکتبر به اجرا درآمده‌اند دست‌کم به مدت ۲۸ روز یعنی تا ۲۸ اکتبر برقرار خواهند بود.

## برخی از محدودیت‌های مناطق قرمز:

ممنوعیت گرفتن مهمانی در خانه‌ها  
تعطیلی بارها، رستوران‌ها (به‌استثنای سفارش غذای بیرون بر)، موزه‌ها، کتابخانه‌ها، سینماها، سالن‌های نمایش و کازینوها

برخی از عواملی که موجب شده است این مناطق از سطح هشدار نارنجی به قرمز وارد شوند، عبارت‌اند از:

متوسط بیش از ده مورد ابتلا به کووید ۱۹ در هر یکصد هزار نفر. این رقم برای مناطق نارنجی بین ۶ تا ۱۰ است. نرخ مثبت شدن آزمایش‌های کووید ۱۹ بالاتر از ۵ درصد است. این نسبت برای مناطق نارنجی بین ۳ تا ۵ درصد است.

بالا بودن میزان تماس موارد ابتلا به کووید ۱۹ با افراد دیگر پایین بودن ظرفیت تخت‌ها و تجهیزات بیمارستانی به‌ویژه دستگاه‌های تنفس مصنوعی و همچنین پرسنل درمانی برای اینکه مشخص شود آیا مناطق دیگری نیز باید وارد سامانه هشدار قرمز شوند، همین فاکتورها مدنظر قرار می‌گیرد. همچنین برای اینکه مناطق قرمز به وضعیت هشدار نارنجی بازگردند لازم است که همه این ناگرها به مدت دو هفته روندی نزولی را طی کنند.

## بریتیش کلمبیا

از ۲۴ ژوئن امسال بریتیش کلمبیا وارد مرحله سوم

به گزارش هفته به نقل از رادیو کانادا، در حالی که آثار موج دوم بیماری در برخی از استان‌های کانادا پدیدار شده است، سؤالی که برای خیلی‌ها مطرح می‌شود این است که کانادا با تدابیر پیشگیرانه‌ای که برای مهار این همه‌گیری به اجرا گذاشته، در چه مرحله‌ای قرار دارد؟

## انتاریو

دولت استانی انتاریو آوریل امسال طرح بازگشایی سه مرحله‌ای را تصویب کرد. از پایان ژوئیه مرحله سوم این طرح در انتاریو به اجرا گذاشته شد. طبق اعلام دولت داگ فورد، بین هر مرحله دو تا چهار هفته زمان می‌برد تا مسئولان بهداشت عمومی بتوانند اوضاع را برای آغاز مرحله بعدی ارزیابی کنند.

برای مرحله سوم این طرح، عملاً همه کسب‌وکارها و اماکن عمومی استان می‌توانند با رعایت برخی تدابیر بهداشتی پیشگیرانه فعالیت کنند.

برخی کسب‌وکارها و اماکنی که با خطرات بیشتر شیوع روبرو هستند مثل بوفه رستوران‌ها و پارک‌های تفریحی همچنان بسته هستند.

سی‌ام سپتامبر با توجه به افزایش نگران‌کننده موارد جدید ابتلا به کووید ۱۹، دولت داگ فورد اعلام کرد به بازگشت به مرحله دوم طرح بازگشایی اقتصادی فکر می‌کند.

از نوزدهم سپتامبر ۲۰۲۰ محدودیت برگزاری رویدادها یا تجمعات برای فضاهای سرپوشیده ۱۰ نفر و برای فضاهای روباز ۲۵ نفر اعلام شد. ساعات کار بارها محدود شد و سالن‌های رقص نیز تعطیل شدند.

دوم اکتبر تدابیر محدودکننده جدیدی در اتاوا، تورنتو و پیل به اجرا گذاشته شد:

شمار مشتریان در رستوران‌ها و بارها به یک‌صد نفر محدود شد

شمار حاضران در مراکز و سالن‌های ورزشی به ۵۰ نفر محدود شد

تعداد افراد دور یک میز در یک سالن پذیرایی یا مهمانی به ۶ نفر و شمار کلی مهمانان به ۵۰ نفر محدود شد

از ۵ اکتبر ورود به خانه‌های سالمندان در مناطقی از تورنتو و اتاوا که به‌شدت با شیوع ویروس روبرو هستند، به پرسنل، بازدیدکنندگان اصلی و حداکثر دو سرپرست محدود خواهد شد.

حضور دانش آموزان مقطع ابتدایی و متوسطه در مدارس اختیاری است. برای دانش آموزان متوسطه ترکیبی از آموزش حضوری در کلاس و آموزش از راه دور توصیه شده است. دانش آموزان سال‌های چهارم تا دوازدهم باید در راهروهای مدرسه، در داخل کلاس‌ها و در سرویس مدارس از ماسک استفاده کنند.



**حامد ملکی**  
Hamed Maleki



مشاور رسمی مسکن در استان کبک



خرید، فروش و اجاره املاک مسکونی  
مشاوره تخصصی جهت سرمایه گذاری  
تهیه و کمک به اخذ وام مسکن با کمترین نرخ  
ارزیابی رایگان ملک و آنالیز مناطق مختلف موثرال جهت خرید

(514) 5571929  
hamedmalekirealstate

Vendirect.ca  
REALTY BROKER

We Make Your Dreamy Building a Reality

طراحی، نظارت و اجرا  
کلیه خدمات ساختمانی، تاسیساتی و برقی



(514) 942-9969  
www.amajco.ca

طراحی، بازدید و  
برآورد رایگان



دارای مجوز رسمی از اداره ساختمان کبک  
R.B.Q #: 5773-7520-01

- طراحی و نوسازی کامل ساختمان
- بازسازی کامل ساختمان به انضمام طراحی و دکوراسیون داخلی منزل به همراه کلیه لوازم
- تغییر محل پله، تغییر و تقویت اسکلت ساختمان
- بازسازی کامل آشپزخانه، تعویض کابینت، حمام و سرویس بهداشتی
- اجرای یوتیت شیشه‌ای حمام
- اجرای عایق بندی دیوارهای بیرونی جهت کاهش مصرف برق ساختمان
- تعمیر، تعویض و اجرای پلی‌استر
- تعویض سیستم قدیمی گرمایش و سرمایش با سیستم مدرن و کم‌مصرف



**نیوشا ریاحی**  
**Niousha Riahi**

**وکیل رسمی دادگستری کبک**

**Riahi Legal**

- حقوق تجاری در کانادا
- حقوق خانواده در کبک
- طرح دعاوی و دفاع در دادگاههای کبک
- مهاجرت به کانادا

آدرس: در مرکز مونترال و نزدیک ایستگاه متروی مک گیل

2001 Blvd. Robert Bourassa Suite 1700  
Montréal (Québec) H3A 2A6

514-953-3570

00982122019631  
00989912535922

ria hi@riahilegal.com ria hilegal.com

دفتر تهران

## تسلیت و بهردوی

همکار عزیز و دوست داشتنی مان، مهدیه مصطفایی  
خبر داغدارشدنت ما را نیز در اندوه فروبرد.  
برای آن عزیز درگذشته آرامش ابدی و برای تو و  
دیگر بازماندگان صبر و تسلی آرزو داریم.

همکاران و دوستان در مجله‌ی «هفته»



## تسلیت و بهردوی

دوست ارجمند و مهربان ما، مهدیه جان مصطفایی  
با خبر شدیم که در غم از دست دادن خاله‌ی عزیز  
به سوگ نشسته‌ای.  
ما را در غم خود شریک بدانید.  
برای روح آن عزیز پرکشیده آرام ابدی و برای  
بازماندگان به‌ویژه تو که دوست عزیز همه‌ی ما  
هستی، شکیبایی بیشتر و تسکین زودتر طلب  
می‌کنیم.

فرشید سادات شریفی  
و خانواده  
(شمیرا، مهشید، فرناز و سارا)





## مشاوره ، طراحی ، اجرا گرافیک هفته



# 0-100

طراحی لوگو/ طراحی پکیج اداری/ پوستر/ کاتالوگ/ بروشور  
تقویم و سررسید/ صفحه آرای کتاب و مجلات/ طراحی بسته بندی  
محصولات/ طراحی تبلیغات

به ما بسپارید ....  
از

## طراحی تا چاپ

۵۱۴-۷۸۷-۸۸۴۸  
۴۳۷-۸۸۷-۸۳۰۱

نویسنده احمدی

خانواده اکبری  
صاحب رستوران خانه کابل در تهران

# اولین رستوران افغان در تهران

## یک پاتوق فرهنگی برای مهاجران و ایرانیان



این زن ۵۲ ساله مهاجر، یکی از زنان مهاجر بسیار فعال است. او می‌گوید: «زمانی که بیست سال داشتم به ایران آمدم و از آن زمان تا کنون دوستان ایرانی زیادی دارم. همیشه برای مهمانان ایرانی غذای سنتی افغانستان را درست می‌کردم و آنها بارها پیشنهاد داده بودند که رستورانی را دایر کنیم. از چندین سال قبل در ذهن داشتم که بتوانیم برای ترویج فرهنگ افغانستان رستورانی افتتاح کنیم اما متأسفانه مشکلات زیادی بر سر راه داشتیم. زمانی که به خانواده‌ام گفتم می‌خواهم در رستوران کار کنم آنها بسیار مخالفت کردند و گفتند که کار در رستوران بسیار سخت و طاقت فرسا است و در نهایت من با تشویق همسر و فرزندانم این مسئولیت را پذیرفتم. بتول و فاطمه دو دختر من هستند که در کنارم به من کمک می‌کنند. همه افراد خانواده در رستوران خانه کابل کار می‌کنیم و همه تلاش داریم که بهترین غذا را برای مشتریان فراهم کنیم. وقتی می‌بینم که جوانان مهاجر به خانه کابل می‌آیند و کنار یک دیگر جمع می‌شوند و فعال هستند، خستگی برآیم بی‌معنی می‌شود و این مرا به آینده نسل مهاجران افغان امیدوار می‌سازد.»

پروین انوری یک دختر مهاجر است. او از اینکه مکانی برای معرفی فرهنگ افغان‌ها دایر شده است، ابراز خرسندی می‌کند و معتقد است که باید رستوران و کافه‌های بیشتری در شهرهای مهاجرنشین افتتاح شود. او می‌گوید: «زمانی که به این رستوران آمدم احساس غرور کردم و احساس امید به بهتر شدن شرایط مهاجران در دلم روشن شد.»

محمد موسی اکبری عکاس و گرافیکست، پدر خانواده اکبری



محمد موسی اکبری یک هنرمند مهاجر است. او در طی سال‌های گذشته با برگزاری نمایشگاه‌های مختلف عکاسی تلاش کرده است تا فرهنگ افغانستان را به تصویر بکشد. این عکاس و گرافیکست مهاجر به همراه خانواده‌اش تلاش می‌کند تا در این رستوران خانوادگی بهترین غذای افغانستان را به مشتریان خود عرضه کند. او می‌گوید: «من و دیگر اعضای خانواده‌ام همیشه دغدغه داشتیم که بتوانیم فرهنگ افغانستان را آنگونه که است به مردم ایران نشان دهیم. همه با هم تصمیم گرفتیم که رستورانی را افتتاح کنیم تا مکانی برای تعامل فرهنگ افغانستان در ایران باشد و دوستانان فرهنگ افغانستان با غذاهای اصیل افغان آشنا شوند و همچنین محلی برای دور همی دیگر مهاجران افغان باشد.»

علی اکبر اکبری پسر خانواده است که کار پذیرایی در رستوران را بر عهده دارد. او در رشته «مهندسی شبکه» تحصیل کرده است و حالا در رستوران مشغول به کار است. از نظر او فرهنگ افغانستان به طور صحیح انعکاس داده نشده است و همواره چهره‌ای به دور از واقعیت در ذهن مردم ایران شکل گرفته است. او امیدوار است که این کافه بتواند در ترویج فرهنگ افغانستان بخصوص در مورد غذاهای اصیل افغان به درستی عمل کند. او می‌گوید: «بیشتر مشتری‌های رستوران «خانه کابل» را دوستان ایرانی تشکیل می‌دهند. همچنین بسیاری از فعالان فرهنگی افغان به این رستوران می‌آیند و کنار هم جمع می‌شوند و این نکته مثبتی است.» او در خصوص کارهای تبلیغات این رستوران می‌گوید: «ما تبلیغی به صورت تراکت نداشتیم و بیشتر تبلیغات ما توسط دوستان ایرانی انجام می‌شود و هر گاه به رستوران می‌آیند استوری می‌گیرند. پیج اینستاگرام ما از تعداد محدود شروع شد و حالا شش هزار فالوور داریم. رسانه‌ها و شبکه‌های مجازی در تبلیغ رستوران ما نقش زیادی دارند.»

مادر رستوران رقیه اکبری است که کارهای اصلی رستوران را به دوش می‌کشد. او ساعت‌های زیادی مشغول به کار است و همواره تلاش می‌کند که مواد اولیه مناسب و با کیفیتی را در غذاهای سنتی افغانستان استفاده کند.

افتتاح این رستوران باعث شناخت بیشتر فرهنگ افغانستان توسط تهرانی‌ها شده است. همچنین کسانی که دید منفی به مهاجران دارند با آمدن به این رستوران نگاهشان تغییر خواهد کرد

تهران پر از خیابان‌هایی است که در آن کافه و رستوران‌های مختلفی فعالیت می‌کنند. گاه این رستوران‌ها ملیتی هستند.

در ایران رستوران‌های ایتالیایی، چینی، هندی از شهرت خاصی برخوردار هستند. در میان این اسامی، رستوران افغان کم‌تر به چشم می‌خورد و شاید عجیب باشد که با وجود این که مهاجران زیادی در ایران زندگی می‌کنند اما در چهل سال گذشته کمتر رستورانی با نام افغانستان دشته شده است گرچه سهم مهاجران افغان به عنوان کارگر رستوران‌ها به هیچ وجه قابل چشم‌پوشی نیست. در این میان کسانی هستند که سد شکنی کردند و توانستند با نگاهی فارغ از کلیشه‌های همیشگی وارد صنف‌های جدید شوند. کافه رستوران کابل یکی از اولین مکان‌هایی است که در خرداد سال جاری شروع به کار کرد. این کافه در خیابان فلسطین قرار دارد و مشتری‌های زیادی را به خود جذب کرده است.

وجود عکس‌های متفاوت از افغانستان و سرو غذاهای سنتی افغانستان از دیگر ویژگی‌های این رستوران است. علاوه بر این فضای خانوادگی این رستوران احساس صمیمی را به مشتریان می‌دهد.

منو این رستوران را غذاهایی همچون قابلی پلو با گوشت گوسفندی، قابلی پلو با کوفته، انواع بولانی و نوشیدنی‌هایی از قبیل آلبالو خانگی، تربوز و نعنا، بادرنگ و سکنجبین و همچنین کیک و کله‌چه خانگی مثل روت کابل، گوش فیل تشکیل می‌دهد. ساعت کاری این کافه از ساعت هشت و نیم تا ده شب است. به این رستوران سر زدیم تا با پشروانی که آن را راه‌اندازی کرده‌اند بیشتر آشنا شویم.



▲ یکی از دختران اکبری فعال در رستوران خانه کابل

موفق شدند که رستورانی را افتتاح کنند جای تعجب دارد و خیلی ناراحت کننده است و این اتفاق باید زودتر رخ می‌داد. ما بارها شاهد بودیم که ایرانی‌ها به کانادا می‌روند و در شهرهای مثل مونترال و تورنتو بدون هیچ وقفه‌ای مغازه، نانوانی یا رستوران دایر می‌کنند. مردم ایران افغانستان را کشوری دوست و برادر می‌دانند اما این نشان می‌دهد که برادری ما نسبت به مهاجران واقعی نبوده است. متأسفانه تبعیض نسبت به مهاجران در بین مردم ایران وجود دارد و از بین بردن این تبعیض زمان زیادی می‌طلبد.»

فاطمه سادات بکایی روزنامه‌نگار است و سفری به افغانستان داشته است. او در افغانستان با غذاهای سنتی آشنا شده است و طعم غذاهای سنتی او را به این رستوران کشانده است. فضای خانوادگی و صمیمی خانه کابل باعث شده است که با اعضای خانواده این رستوران دوست شود و خانه کابل را خانه خود بداند او می‌گوید: «من کافه رستوران کابل را خیلی دوست دارم و این مکان مرا به یاد افغانستان می‌اندازد. غذای مورد علاقه‌ام قابلی پلو با گوشت گوسفندی است و بعد از آن منتو را خیلی دوست دارم. کیفیت غذای خانه کابل بسیار عالی است و غذاهایش درست مثل غذاهایی است که در افغانستان خوردم. متأسفانه آنچه که برای مهاجران اتفاق افتاده است از سر بی‌مهری نبوده است بلکه قوانین مهاجری موجود در خصوص مهاجران بسیار قدیمی است.»

یکی دیگر از مشتری‌های پر و پا قرص کافه رستوران کابل محمد حسین معصومی است. افغانستان برای او مهم است و درباره این کشور مطالعاتی داشته است. او چندین دوست افغان دارد و در گذشته طعم غذاهای سنتی افغانستان را چشیده است. او می‌گوید: «رستوران خانه کابل فضای امن و آرامی دارد و خوشبختانه کیفیت غذاهایش بی‌نظیر است. هر کسی به این رستوران می‌آید، جزء مشتری‌های ثابت می‌شود. افتتاح این رستوران باعث شناخت فرهنگ افغانستان شده است. همچنین کسانی که دید منفی به مهاجران دارند با آمدن به این رستوران نگاهشان تغییر خواهد کرد. این رستوران پاتوق فرهنگی برای مهاجران و شهروندان ایرانی است.»



▲ محمد موسی اکبری و رقیبه اکبری صاحبان رستوران خانه کابل در تهران

چون فکر نمی‌کردم که مهاجران یک چنین سایبانی داشته باشند که بتوانند دور هم جمع شوند و گپ و گفت‌وگویی داشته باشند و در کنار یکدیگر غذایی میل کنند، منوی غذایی کافه رستوران کابل در حد خود تنوع دارد. من قبلاً منتو و بولانی خورده بودم. مهاجران افغان در ایران خیلی غریبه نیستند و به لحاظ زبان و فرهنگ مشترک هستند. مهاجرت همیشه با خود مشکلات دارد. زمانی که می‌بینم مهاجران با تمام سختی‌هایی که دارند، با دایر کردن این رستوران قدم بزرگی برداشته‌اند و حتماً به دنبال آن قدم‌های دیگری برداشته می‌شود. این رستوران باعث می‌شود که مهاجران اعتماد به نفس بگیرند و خود را باور کنند. امیدوارم در مراجعات بعدی‌ام به این رستوران شاهد رونق بیشتر آن باشم.»

وقتی می‌بینم که جوانان مهاجر به خانه کابل می‌آیند و کنار یک دیگر جمع می‌شوند و فعال هستند، خستگی برابم بی‌معنی می‌شود و این مرا به آینده نسل مهاجران افغان امیدوار می‌سازد.

سجاد فرهمند یکی از مشتری‌های کافه رستوران خانه کابل است. او به واسطه یکی از دوستانش به این رستوران آمده است و می‌گوید: «مهاجران افغان بعد از چهل سال

▼ رستوران خانه کابل در تهران



متأسفانه مهاجران تازه بعد از چهل سال دارند سد شکنی می‌کنند و تلاش می‌کنند تا کلیشه‌هایی که رسانه‌ها در مورد آنها ساخته‌اند را از میان بردارند. در دل قشر مهاجر هزاران دانشجو وجود دارد و ما ورزشکاران زیادی داریم و حالا خوشبختانه این پیشرفت در زمینه‌های دیگری همچون دایر شدن رستوران و کافه در حال صورت گرفتن است.

کافه رستوران کابل غذاهای اصیل افغانستان را دارد که طعم واقعی دارد. جوانان زیادی هستند که افغانستان را از نزدیک ندیده‌اند و بعضی از غذاهای سنتی افغانستان را نخورده‌اند، این رستوران فرصتی برای آشنایی نسل جدید مهاجر با فرهنگ افغانستان بخصوص فرهنگ غذایی افغانستان را فراهم کرده است.»

عزیزی صاحب یکی از رستوران‌هایی است که در نزدیکی خانه کابل قرار دارد. او از اینکه مهاجران افغان بعد از مدت‌ها موفق شدند که رستورانی برای خود داشته باشند احساس خوشحالی می‌کند و می‌گوید: «به نظر من این حق مهاجران است که در هر جای دنیا بتوانند کارهای مورد علاقه خود را انجام دهند و همچنین برای خود رستوران داشته باشند.»

در ایران رستوران‌های هندی، ایتالیایی می‌بینیم و افغان‌ها هم باید برای خود رستورانی داشته باشند. سختی‌هایی برای مهاجران وجود دارد؛ برای هر مهاجری در هر کشوری.

قوانین برای شهروندان ایرانی هم وجود دارد و این موضوع در مورد مهاجران هم صدق می‌کند. مهاجران حق دارند که در کشور ثالث از خدمات اقتصادی، رفاهی و اجتماعی برخوردار باشند همانگونه که ایرانی وقتی به کشوری دیگری مهاجرت می‌کند می‌خواهد که از این حقوق برخوردار باشد. سبک کافه رستوران کابل با سبک رستوران ما متفاوت است و این باعث می‌شود که رقابت به وجود بیاید و باعث جذب مشتری شود.»

یکی از اسپانسرهای مدرسه خودگردان برای اولین بار به این رستوران آمده است و می‌گوید: «امروز برحسب اتفاق گذرم به این رستوران افتاد و سورپرایز شدم.

▼ رستوران خانه کابل در تهران





نویسنده: دکتر گلن پایل Glen Pyle  
مترجم: دکتر فائقه ابراهیمی



## کووید ۱۹ احتمال مرگ ناشی از مشکل قلبی را افزایش می‌دهد

مسیر منتهی به آسیب چگونه ویروسی که در درجه اول سیستم تنفسی را هدف قرار می‌دهد باعث آسیب به قلب می‌شود؟ سلول‌های عضلانی قلب پروتئین‌هایی را بیان می‌کنند که ممکن است باعث شود ویروس مستقیماً آن‌ها را آلوده کند. برخی شواهد نشان می‌دهد که SARS-CoV2 می‌تواند قلب بیماران کووید ۱۹ را آلوده کند [۲] اما اینکه آیا عفونت به سلول‌ها آسیب می‌رساند یا آن‌ها را از بین می‌برد ناشناخته است. ویروس‌هایی مانند SARS-CoV2 همچنین می‌توانند از طریق «طوفان‌های سیتوکین» به سیستم قلبی عروقی آسیب برسانند - مقادیر بیش از حد مولکول‌هایی که به‌طور معمول به هماهنگی پاسخ سیستم ایمنی بدن کمک می‌کنند اما می‌توانند باعث یک واکنش اغراق‌آمیز (شدید) شوند. این بیش‌فعالی سیستم ایمنی بدن می‌تواند باعث شود سلول‌های ذاتی بدن از جمله سلول‌های قلب و عروق مورد حمله قرار بگیرند و در نتیجه آسیب ببینند یا حتی بمیرند. سلول‌های عضله قلب به‌طور معمول با سلول‌های جدید جایگزین نمی‌شوند، یعنی از دست دادن

این بررسی شامل متا-آنالیز داده‌های ۲۱ مطالعه با بیش از ۷۷۰۰۰ بیمار کووید ۱۹ بستری شده است [۱]. نویسندگان دریافتند که نزدیک به ۱۳٪ از شرکت‌کنندگان در مطالعه دارای تشخیص بیماری قلبی عروقی از جمله فشار خون بالا، بیماری عروق کرونر قلبی و نارسایی قلبی، قبل از بستری شدن برای کووید ۱۹ می‌بوده‌اند. عوامل خطر برای ایجاد بیماری‌های قلبی عروقی از جمله دیابت، چاقی و استعمال دخانیات نیز معمولاً در میان بیماران بستری گزارش شده است. کووید ۱۹ خطر وقایع (بیماری) قلبی را در بیماران بستری در بیمارستان افزایش می‌دهد. پس از بستری، بیش از ۱۰ درصد بیماران آسیب قلبی مستند از جمله آریتمی، آنژین قلبی یا حمله قلبی داشتند. بیماری‌هایی که قبل از ابتلا به کووید ۱۹ بیماری قلبی عروقی داشته‌اند یا از عوارض بیماری قلبی عروقی هنگام بستری شدن در بیمارستان به علت کووید ۱۹ رنج می‌بردند، درصد بالاتری از مرگ در بیمارستان را داشتند. از این متاآنالیز مشخص است که سلامت قلب در تعیین نتایج و بهبودی در بیماران کووید ۱۹ بسیار مهم است.

اگرچه کووید ۱۹ یک بیماری تنفسی است، بررسی مطالعات جدید کووید ۱۹ در مجله PLoS One نشان می‌دهد که عوارض قلبی عروقی در بیماران کووید ۱۹ شایع است و ممکن است خطر مرگ را افزایش دهد.



می‌توانند سؤالات خود را به آدرس  
publications@covid19resources.ca ایمیل کنند.

منابع:  
برای سرچشمه‌های این نوشتار به همین مقاله در  
سایت هفته hafteh.ca مراجعه کنید.

توضیح:  
این مطلب صرفاً برای اطلاعات عمومی است. در صورت  
مشاهده بیماری و یا مشکوک شدن به بیماری در خود  
یا اطرافیان خود باید به پزشک مراجعه کنید.

#### درباره نویسنده:

دکتر گلن پایل (Glen Pyle) استاد قلب  
و عروق مولکولی در دانشگاه گوالف  
(Guelph) و عضو شبکه محققان تیم  
IMPACT کانادا در دانشکده پزشکی  
دانشگاه دالازی (Dalhousie)

#### درباره مترجم:

دکتر فائقه ابراهیمی پزشک عمومی  
با سابقه تحقیق در روماتولوژی است.  
نتایج تحقیقات وی در مجلات معتبر  
چاپ و در کنفرانس‌های بین‌المللی  
ارائه شده است. فائقه همچنین  
نویسنده علمی و عضو هیئت تحریریه  
هفته، مجله هفتگی برای فارسی‌زبانان  
در کانادا است.

مبتلا می‌شوند فقط با روش‌های درمانی حمایتی از  
عملکرد قلب قابل درمان هستند.

داده‌های اولیه نشان می‌دهد که SARS-CoV2  
ممکن است نسبت به بسیاری از ویروس‌های دیگر  
آمار بالاتری از ابتلا به عفونت قلبی داشته باشد  
[۱۰]. این به همان اندازه نگران‌کننده است که  
میوکاردیت به‌طور معمول در جوانان (>۳۵ سال)  
سالم مشاهده می‌شود [۱۱]. میزان مرگ و میر  
این گروه جمعیتی به خاطر کووید ۱۹ نسبت به  
افراد است که از قبل دارای سابقه بیماری یا  
بیماران مسن هستند بسیار کمتر است. نرخ پایین  
مرگ و میر در افراد جوان، در غیر این صورت  
افراد سالم باعث شده است که این گروه به‌عنوان  
گروه کم‌خطر طبقه‌بندی شود؛ اما همچنان امکان  
عواقب جدی و طولانی‌مدت کووید ۱۹ نگران‌کننده  
است.

یک بخش که در آن آسیب قلبی به‌عنوان یک  
مشکل قابل توجه در حال ظهور است، جمعیت  
کودکان است. یک سری از مطالعات در مراکز  
درمانی سراسر جهان گزارش داده‌اند که تعداد  
موارد کووید ۱۹ در کودکانی که قلب آن‌ها حتی  
پس از ناپودی ویروس آسیب دیده است، افزایش  
یافته است [۱۲]. این گزارش‌ها حاکی از آن است  
که حتی اگر کووید ۱۹ برای اکثر کودکان یک  
بیماری نسبتاً نهنچندان مهم باشد، اما ممکن است  
عواقب طولانی‌مدت ناشی از آسیب قلبی را برای  
آن‌ها به همراه داشته باشد. همانند بسیاری از  
مسائل مربوط به کووید ۱۹، فقط زمان نشان خواهد  
داد که آیا این ترس منطقی است یا خیر.

تازگی و جدید بودن کووید ۱۹ منجر به عدم  
قطعیت‌های متعددی می‌شود. ارتباط قوی بین  
عواقب این بیماری و سیستم قلبی عروقی از زمان  
مطالعات اولیه تاکنون نگران‌کننده باقی مانده  
است.

اپیدمی جهانی بیماری‌های قلبی عروقی زمینه  
مناسبی را برای رشد SARS-CoV2 و آسیب جدی  
فراهم می‌کند. در عین حال، بیماری همه‌گیر  
کووید ۱۹ با حمله به قلب و رگ‌های خونی، ابتلا  
به بیماری قلبی عروقی را افزایش می‌دهد و آسیب  
پایدار به‌جا می‌گذارد.

کسی واقعاً نمی‌داند که اثرات درازمدت کووید ۱۹  
به کجا ختم می‌شود، اما یک چیز مسلم و قطعی  
است، عواقب این بیماری دل‌خراش خواهد بود مگر  
اینکه آن را جدی بگیریم.

این مقاله نتیجه همکاری با تیم The COVID-19  
resources Canada و برگرفته از سایت  
www.covid19resources.ca است. خوانندگان عزیز

عضله دائمی است. اگر به‌اندازه کافی عضله از  
بین برود، قلب نمی‌تواند به‌درستی منقبض شود  
و شروع به نارسایی می‌کند.

#### برخی از دیدگاه‌ها

ارتباط بین بیماری‌های قلبی عروقی و عفونت  
ویروسی فقط مختص به کووید ۱۹ نیست. مطالعات  
متعددی آسیب‌های قلبی در افراد بستری شده به  
علت آنفلوآنزا را هم گزارش کرده‌اند. در همه‌گیری  
آنفلوآنزا در سال ۲۰۰۹، یک مطالعه گزارش داد که  
۵٪ از بیماران بستری شده علائم آسیب قلبی را  
نشان می‌دهند [۳]. از بیماران آنفلوآنزا بستری در  
ICU، تقریباً نیمی از آن‌ها دچار نوعی آسیب قلبی  
شدند [۴]. احتمال بستری مجدد بیماران مبتلا  
به بیماری‌های قلبی عروقی در مدت ۱ سال پس  
از بستری شدن به خاطر آنفلوآنزا بیشتر از سایر  
بیماران است [۵]. این مطالعات نشان می‌دهد که  
آسیب قلبی خطر شناخته‌شده برای مبتلا شدن به  
عفونت‌های ویروسی است و وجود سابقه بیماری  
قلبی عروقی نتایج را بدتر می‌کند.

آنچه در مورد کووید ۱۹ نگران‌کننده است میزان  
بالای عفونت و میزان بالای بستری شدن در  
بیمارستان نسبت به آنفلوآنزا است. در ایالات‌متحده  
تخمین زده شده که تقریباً ۱٪ از افراد مبتلا به  
آنفلوآنزا به بستری شدن در بیمارستان نیاز دارند  
[۶]. در حالی که ۱۲ تا ۲۰ درصد بیماری‌هایی که  
از نظر عفونت SARS-CoV2 مثبت هستند، در  
بیمارستان بستری می‌شوند [۷].

بسیاری از بیماری‌های ویروسی شدید با افزایش  
میزان آسیب قلبی مرتبط هستند که این نشان  
می‌دهد عوارض طولانی‌مدت کووید ۱۹ بر روی  
قلب قابل توجه است.

در بلندمدت یکی از موارد نگران‌کننده در مورد  
بیماران کووید ۱۹ و بیماری‌های قلبی عروقی  
میوکاردیت (myocarditis) است.

میوکاردیت التهاب عضله قلب است که اغلب  
با عفونت‌های باکتریایی یا ویروسی همراه است.  
بیشتر بیماران مبتلا به میوکاردیت در بیمارستان  
با موفقیت درمان می‌شوند و عوارض طولانی‌مدت  
کمی را تجربه می‌کنند. باین حال تا ۲۵٪ بیماران  
دچار آسیب دائمی به قلب می‌شوند [۸]. نارسایی  
قلبی ناشی از میوکاردیت مهم‌ترین دلیل پیوند  
قلب است [۹].

درمان‌های ارجح برای میوکاردیت داروهایی هستند  
که عامل عفونی را از بین می‌برند. باین حال،  
بدون هیچ روش درمانی مؤثر برای از بین بردن  
SARS-CoV2، بیماران کووید ۱۹ که به میوکاردیت

نیوشا ریاحی  
وکیل دادگستری کبک



## دادگاه‌های کبک برای دعاوی کوچک؛ شکایت بدون وکیل

دیگری را به خاطر اینکه از قانون چیز زیادی نمی‌دانید یا نمی‌توانید درم‌لأع‌م راحت صحبت کنید به‌عنوان نمایندگی از خود برگزینید.

**طرح دعاوی کوچک توسط شرکت‌ها:** زمانی که شرکت می‌خواهد دعاوی کوچک در دادگاه مطرح کند، بایستی توسط آفیسر یا کارمندی که منحصراً برای آن شرکت کار می‌کند نمایندگی شود. این نماینده نمی‌تواند یک وکیل باشد حتی اگر وکیل فقط برای آن شرکت کار می‌کند. یک شرکت، بدون اهمیت اندازه یا سایز، همیشه می‌تواند در دادگاه دعاوی کوچک از خود دفاع کند. با این حال، تنها در صورتی می‌تواند برای ادعایی در این دادگاه پرونده تشکیل دهد که در طول ۱۲ ماه قبل از تاریخ ادعا، ۱۰ کارمند یا کمتر داشته باشد.

**ثبت ادعا به‌صورت آنلاین:** شما می‌توانید به‌صورت آنلاین با کلیک بر روی «دسترس‌ی به فرم درخواست آنلاین» و با استفاده از وب‌سایت مربوطه ادعای خود را ثبت کنید. سپس در صورتی که این اولین پرونده شما در دادگاه دعاوی کوچک است، باید ثبت‌نام کنید.

**میانجیگری:** شما می‌توانید در یک جلسه میانجی‌گری رایگان که توسط دولت ارائه شده، شرکت کنید. میانجیگری به شما این امکان را می‌دهد که طرف دیگر را به مذاکره دعوت کنید و تلاش کنید که به توافق برسید و از محاکمه خودداری کنید. شما در هرزمانی که تصمیم بگیرید، حتی در روز محاکمه، می‌توانید با طرف مقابل به میانجیگری بروید. هر یک از طرفین می‌تواند پیشنهاد میانجیگری را به‌طرف دیگر مطرح کند. با این حال، هر دو طرفین باید برای شرکت در این امر موافقت کنند. اگر شما با میانجیگری موافقت کنید، دادگاه به‌طرف مقابل اطلاع می‌دهد. برای یادگیری چگونگی نحوه شرکت در میانجیگری می‌توانید با دفتر دادگاه کبک، در دادگاهی که پرونده شما بررسی می‌شود تماس بگیرید.

**نقش وکیل در دعاوی کوچک:** همان‌گونه که گفته شد، نمایندگی وکیل از طرف شما به‌طور رسمی در دادگاه دعاوی کوچک ممنوع است؛ اما اگر در پرونده‌ای موضوع پیچیده‌ای در مورد یک قانون مطرح باشد، قاضی به صلاح‌دید خود یا به درخواست یکی از طرفین، می‌تواند با رضایت رئیس کل دادگستری کبک، طرفین را به وکلا معرفی کند. اگر هرکدام از طرفین بخواهند به همین دلیل توسط وکیل در این دادگاه نمایندگی شوند، بایستی درخواست کتبی را در دفتر دادگاه ثبت کنند. در واقعیت اکثر کسانی که در دادگاه دعاوی کوچک پرونده باز می‌کنند به یک وکیل مراجعه می‌کنند تا در تهیه احضارنامه و درخواست اولیه و همچنین آماده‌سازی پرونده، مدارک و شهادت در دادگاه آن‌ها را همیاری کنند. از این رو توصیه می‌شود قبل از باز کردن یا پس از دریافت درخواست پرونده در دادگاه از وکیل خود مشاوره لازم را دریافت کنید تا با اطلاعات صحیح پروسه دادگاهی یا میانجیگری را سپری کنید.

در دو مقاله‌ی اخیر چاپ شده در مجله هفته، به‌تفصیل به انواع دادگاه‌های استان کبک شامل بدوی و دادگاه‌های خاص پرداخته شد. یکی دیگر از انواع دادگاه‌های کبک که حائز اهمیت بسیار هستند دادگاه‌های رسیدگی به دعاوی کوچک است. به دلیل اهمیت این نوع از دادگاه‌ها، مقاله این هفته به دادگاه‌های دعاوی کوچک کبک اختصاص یافته و آنها را در اینجا به‌تفصیل توضیح می‌دهیم.

این دادگاه‌ها همان‌طور که از نامشان پیداست به دعاوی کوچک رسیدگی می‌کنند. در این دادگاه، شما خودتان نماینده خود هستید (بدون وکیل). حداکثر مبلغی که می‌توانید درخواست کنید ۱۵۰۰۰ دلار است بدون احتساب بهره. در صورتی که خسارتی به شما توسط فردی یا شرکتی وارد شود شما می‌توانید پرونده‌ای در دادگاه مبنی بر خسارت ۱۵۰۰۰ دلاری یا کمتر تشکیل دهید. به‌عنوان مثال شما نقص جدیدی در خانه خود پیدا کرده‌اید و می‌خواهید از فروشنده به خاطر این نقص شکایت کنید یا از فروشگاه‌ی تلویزیون خریده‌اید اما کار نمی‌کند در حالی که فروشگاه از تعمیر یا بازپرداخت آن خودداری می‌کند.

در صورتی که خسارت بیش از ۱۵۰۰۰ دلار بود، می‌توان مبلغ کمتری از آن را مطالبه کرد. این امر به شما این امکان را می‌دهد که پرونده خود را به دادگاه دعاوی کوچک ارجاع دهید. در این صورت شما نیازی به وکیل ندارید و می‌توانید از قوانین ساده‌شده برای افراد، بهره ببرید. در اینجا، اگر به‌عنوان مثال، هزینه تعمیر نقص پنهان ۲۱۰۰۰ دلار باشد، تنها می‌توانید ۱۵۰۰۰ دلار آن را مطالبه کنید.

بنابراین، بخش دعاوی کوچک دادگاه کبک، درخواست‌هایی که مقدار آن‌ها ۱۵۰۰۰\$ یا کمتر است را حل‌وفصل می‌کنند. این دعاوی شامل موارد زیر است:

۱. پولی که شما در تملک دارید،
  ۲. خسارت به خودتان یا اموالتان،
  ۳. تسویه‌حساب یا ابطال قرارداد شفاهی یا کتبی.
- به‌طور کلی، شما بایستی این دعاوی را خودتان بدون نمایندگی وکیل در دادگاه مطرح کنید.

### درخواست‌هایی که حائز شرایط طرح در این دادگاه نیستند

حتی اگر مبلغ موردنظر برای درخواست شما، ۱۵۰۰۰ دلار یا کمتر باشد برخی موارد واجد شرایط نیستند:

۱. اگر ادعای شما درباره اجاره یک آپارتمان باشد، شما بایستی به این دادگاه مراجعه کنید؛ Regie du lodement 1.
۲. اگر ادعای شما مربوط به حمایت از پرداخت‌هاست، شما بایستی به دادگاه عالی مراجعه کنید؛
۳. اگر شما می‌خواهید پرونده‌ای بر اساس توهین باز کنید (اظهارات نادرست در مورد شما که به سوابق شما لطمه می‌زند) شما بایستی به دادگاه کبک مراجعه کنید.

### در این دادگاه شما باید نماینده خود باشید

در دادخواست‌های کوچک، شما باید نماینده خود باشید. این بدان معناست که شما به‌تنهایی در مقابل قاضی ظاهر خواهید شد. یک وکیل می‌تواند به شما در تهیه پرونده‌تان کمک کند و پرونده را آماده کند اما نمی‌تواند از جانب شما با قاضی صحبت کند.

در دعاوی کوچک اگر «شما می‌توانید» خود را نمایندگی کنید، کسی که به شما نزدیک است می‌تواند نماینده شما باشد. به‌عنوان مثال، اگر بیمار هستید یک معلم، مربی یا سرپرست، همسر یا عضوی از خانواده می‌تواند شما را نمایندگی کند. با این حال، شما نمی‌توانید شخص

توجه: متن فوق اطلاعات عمومی در خصوص موضوع مقاله است و در صورت بروز مشکل حقوقی، خواننده می‌بایست از وکیل خود، مشاوره حقوقی دریافت نماید. نگارنده مقاله و مجله «هفته» هیچ مسؤلیتی در مورد ابعاد حقوقی این متن نخواهند داشت.

برای اطلاعات بیشتر یا برقراری ارتباط می‌توانید به وب‌سایت دفتر حقوقی Riahi Legal مراجعه و سوالات خویش را از وکیل دادگستری کبک، خانم نیوشا ریاحی بپرسید.  
www.riahilegal.com



**نیوشا ریاحی**  
Niousha Riahi  
**وکیل رسمی دادگستری کبک**

**Riahi Legal**

- حقوق تجاری در کانادا
- حقوق خانواده در کبک
- طرح دعاوی و دفاع در دادگاههای کبک
- مهاجرت به کانادا

آدرس: در مرکز مونترال و نزدیک ایستگاه متروی مک گیل  
2001 Blvd. Robert Bourassa Suite 1700  
Montréal (Québec) H3A 2A6

514-953-3570  
00982122019631 دفتر تهران  
00989912535922  
riahi@riahilegal.com riahilegal.com

**امیر ندیمی**  
مشاور بیمه  
Damage Insurance Broker

امیر ندیمی به عنوان مشاور مستقل در امور

- بیمه تجاری
- بیمه منزل
- بیمه اتومبیل

می تواند بهترین شرکت را از میان شرکت های متعدد برای مشتریان خود برگزیند



Commercial insurance  
Dwelling insurance (Buildings, home, condo, apt)  
Vehicle Insurance: Auto, Motorcycle etc

514 - 600 - 2338  
www.AmirNadimi.com  
AssurancesNadimi  
1955 Ch. de la Cote-de-Liesse,  
suite 201  
Sian-Laurent, QC, H4N 3A8

**EXPERTFX**  
Bureau de Change  
Currency Exchange



**ارائه خدمات ارزی:**

- سریعترین و مطمئن ترین روش انتقال ارز
- با استفاده از کارتهای شبکه بانکی ایران (شتاب)
- خرید و فروش انواع ارز با بهترین نرخ روز و بدون کارمزد

1405 Boul DE Maisonneuve O, Montréal H3G 1M6  
info@expertfx.ca www.expertfx.ca

**(514) 844 - 4492**

**MONT CRYPTO**

Telegram: Mont\_Crypto\_Support  
+1 438 808 1977  
Telegram Channel: @Mont\_Crypto  
Instagram: Mont\_Crypto

**خرید و فروش ارزهای دیجیتال**  
انجام حواله بین ایران و کانادا

بیت کوین،  
اتریوم، ریپل، استلار،  
ترون، کاردانو، مونرو، آیوتا  
و هزاران ارز موجود در بازار کریپتوکارنسی



+1 438 808 1977  
1650 Maisonneuve Blvd W, 2nd Fl  
Montreal, QC H3H 1J7

فرشید سادات شریفی

## ویژه‌نامه حافظ



## «ذهن درستکار» حافظ

## نگاهی دیگر گون به مانیفست حافظ در سر آغاز دیوانش

## ب. نکات روان‌شناختی

۱. دیگر نشانه مهم نهفته در متن (وقتی به مرور جهان آشفته بیرون نشست است)، تنهایی وجودی و باطنی از نوع «درک‌ناشدگی» است؛ در بیت پنجم:  
شب تاریک و بیم موج و گردابی چنین هایل  
کجا دانند حال ما سبک‌باران ساحل‌ها...!

حال بیاید به اجزای بیت دقت کنیم:

یک. شب تاریک: هم نقش زمینه‌ای دارد (همه‌جا را ترسناک‌تر و رازناک‌تر می‌کند) و هم طولانی‌بودن در آن نهفته است (چون شب به سرعت تمام نمی‌شود)؛  
دو. بیم موج و گردابی که «چنین» هایل هستند: چنین (مخفف چون این) به سبب «این» ی که در خود نهفته دارد نشان می‌دهد که موج بیم‌آور و گرداب هایل (ترس‌افزا) نزدیک حافظ است؛ نه که از دور آن را تماشا کند.

سه. کجا دانند حال ما، سبک‌باران ساحل‌ها: و در مقابل، افراد سبک‌باری در ساحل‌های متعدد، امن و برکنار نشسته‌اند و فقط از دور تماشا می‌کنند و درک و دریافت و فهمی از حال من و امثال من ندارند.

این مجموعه همان چیزی است که از دید وجودی/باطنی، تنهایی از نوع «درک‌ناشدگی» خوانده می‌شود: «درک‌ناشدگی» یکی از تنهایی‌های «درون‌فردی» است. این سنخ از تنهایی‌ها، دل‌بر تجربه ناخوشایندی است که در آن اجزای گونه‌گون وجود فرد از هم فاصله می‌گیرند. تنهایی درون‌فردی زمانی رخ می‌دهد که فرد احساسات و خواسته‌هایش را خفه کند، «بایدها» و «جبارها» را به جای

آرزوهایش بپذیرد یا استعدادهای خود را به فراموشی بسپارد. در تنهایی درون‌فردی تجربه‌ای در بیرون فرد رخ می‌دهد که فرد تأثیر آن را در درون خود می‌بیند. از دید روان‌شناسان اگزیستانسیال مانند یالوم در میان انواع تنهایی‌های این دسته «درون‌فردی»، «درک‌ناشدگی» است، که عمیق‌ترین لایه است و نزدیک‌ترین ارتباط را با تنهایی‌های اگزیستانسیال (تنهایی در برابر انتخاب‌هایمان و میرایی‌مان) دارد و در این منظر، فرد تنها احساس می‌کند آرزوها، آرمان‌ها، ایده‌ها و عقایدی دارد که هیچ‌کس یا دست‌کم بسیاری از افراد، درکشان نمی‌کنند.

۲. در گام بعد، واکنش حافظ به این همه نابسامانی در خور درنگ است: در این شعر حافظ از ساقی کمک می‌گیرد تا با آرامش‌یافتن از نوش او غلبه یا دست‌کم پنجه‌درافکندن با محیط آماده شود. در نگاه خوش‌روانی، این نوعی «خویش‌پذیری» (Self Acceptance) - tance) تواند بود؛ چون او ضعف خود (بی‌نیاز نبودن

غزل آغازین دیوان حافظ از آشناترین شعرهای حافظ برای ایرانیان است و تمام ما بیت اول آن را در خاطر داریم:

الا یا ایها الساقی! ادر کاسا و ناولها؛  
که عشق آسان نمود اول ولی افتاد مشکل‌ها!

در جستار حاضر، که بخشی از یک کتاب در دست چاپ است (۱)، بر اساس با هم‌نگری نکات ادبی و روان‌شناختی پیشنهادهایی برای دیگر خوانی این «مانیفست افتتاحیه»، را در آستانه روز حافظ به خوانندگان هفته تقدیم کنیم.

## الف. نکات ادبی

دیوان حافظ با سه شگرد مرتبط با فرم، تلاشی موفق و استثنایی را در هر چه موثرتر کردن این غزل انجام داده است:

۱. مانیفست‌سازی با تغییر جای غزل: اگر قرار بود این غزل بر اساس «حرفِ رُوی» (حرف تکرارشونده مبنای قافیه) (۲)، «ل» است در کلمات ناول، مشکل، دل، محمل، منزل، ساحل، محفل و اهمل. و اگر بنا بود که سنت شعر فارسی در تدوین ترتیب غزل‌ها رعایت شود، باید به جای اولین غزل در حرف الف، به آخرین غزل حرف الف منتقل می‌شد؛

۲. آشفتنگی جدانشدنی از فرم: در این غزل، حافظ هیچ ابایی از بیان انواع و اسباب آشفتنگی‌ها ندارد؛ و بلکه به‌عکس و عمادانه، با تصرف در پیش‌متن‌ها و نیز استفاده هوشمندانه از ردیف، این تشویش را در فرم غزل می‌تند؛

۳. ساقی‌محوری: در گام بعد و حال که درون، بیرون و «بازنمایی» (غزلی که این وضع را به ما می‌رساند، هر سه آشفته‌اند، ابتدا به سمت پذیرش وضع می‌رود و بی‌معطلی از ساقی کمک می‌خواهد. به شرحی که در جای خود گذشت، کم‌وکیف این کمک‌خواهی اما هم به تکریم و تعظیم ساقی در کل جهان برساخته غزل حافظ می‌انجامد و به خواننده این پیام را می‌دهد که باید ساقی را یکی از جدی‌ترین و نقش‌مندترین چهره‌های دیوان حافظ بداند و نقش‌ها و کنش‌هایش را با دقت بیشتری دنبال کند.

این هر سه می‌تواند در نگاه روان‌شناختی نمونه‌ای از «تسلط استادانه بر محیط» (Environmental Mastery) باشد که آشفتنگی را به هنری متشخص و با مهر سبک خود بدل کرده است.

از عنصر آرام‌بخش) و نیز تنش وارده از سوی محیط (بدنامی ناشی از خودکامی) را می‌پذیرد.

۳. خوش‌روانی در پرتو کیمیای «گفتمان‌سازی»: اما آنچه دقیقاً کل «بازی» و روابط قدرت را عوض می‌کند و رنج حافظ را «معنادار» می‌کند تا به جای فروپاشی روانی، بهروانی نصیب او شود، گفتمانی است که برای شعر خود ساخته و در این غزل نیز بازتاب دارد. او در پرتو این گفتمان، اولاً می‌تواند با آفرینش غزلی که از این حیث بی‌نظیر است، رنج خود را معنادار کند و به تعادل روحی برسد؛ به حضور معشوقی که می‌تواند همین شعر باشد و با بودنش می‌توان تمام دنیای نابسامان را رها کرد. و ثانیاً او می‌تواند در زمانه پسامغول که فروپاشی نظام اخلاقی به اوج رسیده است، با این گفتمان‌سازی نظام اخلاقی تازه‌ای را در پرتو حضور رند تعریف کند که هم به او و هم به هر کس چون او قدرتی تازه ببخشد.

ممکن است برسید وقتی از «اخلاق»، «نظام اخلاقی»، و «بازسازی اخلاق بر اساس گفتمان‌رندی» صحبت می‌کنم با کدام معنا و برداشت از «اخلاق» گام پیش نهاده‌ام. در غزل‌های بعد به منابع اخلاقی سنتی و همچنین تأملات عمیق مصطفی‌ملکیان خواهم پرداخت؛ اما پیش از آن و در اینجا می‌خواهم به کتابی نه تازه اما تازه‌ترجمه‌شده اشاره کنم که نگاه خوب و کلی‌نگر به ارزش‌های اخلاقی عرضه می‌کند و مباحث/منابع آن قدر کلی هست که دست‌کم موقتاً بتوان بر آن توافق کرد و در این نگاه بین‌رشته‌ای آن را به کار بست. دست‌کم من این‌طور فکر می‌کنم.

این کتاب ذهن درستکار نوشته جانان‌های است. (۳) در چارچوب فهم ناقص نگارنده، حرف‌های درخشان‌های است در این کتاب که بسیار با کلیت شعر حافظ و گفتمان برساخته او نیز هماهنگی دارند، به قرار زیرند:

۱.۳. پیش از هر چیز، یکی از معانی نهفته در نام کتاب آن است که ذهن ما ناخودآگاه و به‌اشتباه می‌پنداریم که ذهن ما همیشه درستکار و مخالف ما همیشه خطاکار است که باید با آموختن از متن‌هایی مثل همین ذهن درستکار آن را برطرف یا دست‌کم کنترل کرد. متناظر این نکته، یکی از ستون‌های اصلی گفتمان‌سازی و سپس مبارزه شاعرانه حافظ آن است که با برجسته‌کردن شخصیت «مدعی» در سوی منفی (زاهدانه) از گفتمان خود، عملاً به سبک خود مبارزه‌ای مشابه با این باور اخلاقی/وجودی غلط دارد:

به حال و کار مدعی در این چند بیت دقت کنیم:

- منع عشق می‌کند: به‌رغم مدعیانی که منع عشق کنند/

## جمال چهره تو حجت موجه ماست

- با رندانه شعر گفتن مخالف است: همچو حافظ به رغم مدعیان / شعر رندانه گفتنم هوس است  
- نتیجتاً در تماشاه راز نامحرم و مطرود است:  
مدعی خواست که آید به تماشاه راز / دست غیب آمد و بر سینه نامحرم زد

۲.۳. از همه مهم تر: هایت زمانی که می خواهد به مقایسه میان رویکرد اخلاقی «محافظة کاران»، «لیبرال ها» و «لیبرترین ها» بنشیند از تمثیل «کولایزر» استفاده می کند. گرچه قیاس او میان این سه رویکرد برای حافظ پژوهی ما در اینجا اهمیت ندارد؛ باری شش عنصر یا پارامتر محوری و طیفی که او برای نظام اخلاقی هر فرد قائل می شود بسی راهگشاست. این شش سرفصل یا عنصر مشترک چنین است (۴):

۳.۳. شش عنصر اخلاقی شعر حافظ که امروزه نیز برای زیست مدرن به کار می آیند  
عنصر اول: مراقبت (نفع رسانی و خیر) در تقابل با آسیب و آزار  
اعتراض به آزارهای دین کالایی شده و تاکید بر کم آزاری رندانه، یکی از دستاوردهای اصلی شعر حافظ و از آموزه های مهم اوست. او که «رستگاری جاوید» را «در کم آزاری» می داند، علاوه بر تلاش دائم در کم آزار ماندن، سوییپه خشن و ناعادلانه زهد و زهدفروشی را نیز به شکل های مختلف یادآوری و از طریق گفتن حاکم بر شعر خود با آن مبارزه کرده است.

عنصر دوم: انصاف و راستی در تقابل با تقلب و دغلیکاری  
عنصر ریاکاری که حافظ مبارزه با آن را از بن مایه های شعر خود قرار داده است، از عوارض و تبعات همان دین کالایی شده و از مصادیق همین تقلب و دغل است. آنچه در بیت چهارم غزل آمده از مصداق های مهم همین بخش است که در غزل افتتاحیه بازتابیده است:  
به می سجاده رنگین کن گرت پیر مغان گوید  
که سالک بی خبر نبود ز راه و رسم منزل ها

## عنصر سوم: وفا در تقابل با خیانت و بی وفایی

هر شکلی از نظام قدرت، نیاز به پیروان و وفادارانی دارد و از آنجاکه در زیست جهان حافظ پیران دروغین جایگزین پیران اصیل، صوفیان حقه باز بدل درویشان ساده و بی ادعا و زهدفروشان جانشین ساده زیستان خداجو شده اند، حافظ با خلق «پیر مغان»، جای خالی این شخصیت غایب مورد نیاز را پر می کند تا بتواند به جای وفاداری به چنان کسانی که پیروی شان خیانت به راست کرداری است، کسی را بر سازد که به وفای تام و پیروی کردن بپردازد. در مورد این پیر مغان بر ساخته از قول حافظ نامه بخوانیم:  
«پیر مغان اگر چه در ادبیات فارسی سابقه دارد، ولی با این اوصاف و ابعادی که در دیوان حافظ می یابیم از بر ساخته های هنری حافظ است که ... بلکه بیشتر با می فروشان زردشتی مربوط است.

شادروان غنی می نویسد: مسلمین قدیم شراب را از دو جا به دست می آورده اند: یکی ز مسیحیان و دیرها، و دیگری از مجوسان یعنی مغان... در ابتدا پیر مغان همان شراب فروش بوده بعد در اصطلاح صوفیه معانی دیگری

هم پیدا کرده است.

چیزی که مسلم است پیر مغان مرشد حافظ است، پیر اوست (ولی نه به معنای رسمی و خانقاهی) و حافظ فقط در مقابل او سر فرود می آورد و سخن او را می نویسد و ملازم خدمت و درگاه اوست... تصویر پیر مغان ترکیبی است از پیر طریقت و پیر می فروش و علاوه بر این دو نام، پیر، پیر میکده، پیر میخانه، پیر خرابات و به یک تعبیر پیر گلرنگ، پیر پیمانان، پیر دردی کش، شیخ ما هم نامیده شده است. توجه در ابیات زیر آمیختگی تصویر پیر مغان را با پیر میکده نشان می دهد:

- نیکی پیر مغان بین که چو ما بدمستان

هر چه کردیم به چشم کرمش زبیا بود

- گفتیم شراب و خرقة نه آئین مذهبست

گفت این عمل به مذهب پیر مغان کنند...

- به پیر میکده گفتیم که چیست راه نجات

بخواست جام می و گفت عیب پوشیدن

این پیر میکده اگر می فروش پیر و پیر خرفتی بیش نبود آن شأن و مقام را نداشت که حافظ از او راه نجات را بپرسد و او هم پاسخی ژرف بدهد. باری اسطوره پیر مغان ساخته طبع حافظ است، همان طور که فی المثل رستم به یک معنی پرورده طبع فردوسی است. (ج ۱، صص ۹۷ تا ۹۹)

## عنصر چهارم: احترام به سلسله مراتب در تقابل با بی احترامی / مخالف در قبال آن

وفاداری به پیر مغان که در تیتیر پیشین از آن سخن رفت، عملاً حاوی برانداختن سلسله مراتبی که از دید حافظ شایسته احترام نیست و هم زمان بر نشاندن سلسله مراتب محترم جدید نیز هست؛ اما اضافه کردن یک نکته در باب همین بیت مورد بحث در غزل حاضر (بیت ۴) می تواند عمق بیشتری نیز بدان ببخشد.  
حافظ در این بیت می گوید، اگر وقتی که پیر مغان به تو گفت سجاده، را رنگین کن (معنی نهفته: اگر دیگران گفتند، نکن) و سپس در مقابل پرسش مقدر ذهنی ما مصراع دوم را می آورد: که (زیرا) سالک از راه و رسم منزل های خبر نیست.

همه نکته وجودی و اخلاقی در همین «سالک» است. وزن بیت به حافظ اجازه می داد که مثلاً بگوید که «پیرم» یا «پیرت» یا «مرشد» بی خبر نبود ز راه و رسم منزل ها اما نه از سر اتفاق، بلکه با نهایت هوشمندی صفت سالک را به این شخص آگاه می دهد تا بگوید صفت پیری که من او را جانشین این بدلی ها می دانم آن است که سلوک خودش هم هیچ وقت تمام نمی شود و همواره پویا و در حرکت است و در نتیجه به جای «صاحب حقیقت» همواره «طالب حقیقت» است. تبیین تفاوت این دو رویکرد را از قول مصطفی ملکیان بخوانیم:

«اگر ما استدلال گرا باشیم پی خواهیم برد که ما مالک حقیقت نیستیم ولی طالب آن هستیم. هر کس استدلال گر است نمی تواند ادعای مالک حقیقت بودن را بنماید. چون حقایق فراوانند و راه های آن زیاد است، من به پلورالیزم معرفتی معتقدم ولی با نسبی گرای میانه ای ندارم؛ هر کس مدعای حقیقتی هست پیشش می روم و سخنش را می شنوم و دلیل او را مورد مذاقه قرار می دهم. به میزانی که از استدلال گرای دورتر شوم مدعی مالک حقیقت خواهیم شد.» (۵)

## عنصر پنجم: حرمت گذاری در تقابل با تخریب

حافظ هم زیست شخصی متفاوتی داشته که سنتیان عصر آن را خوش نمی داشته اند (۶)؛ هم در شعرش سر به سر گذاشتن با مقدسات فراوان دارد (۶)؛ و هم گفتن نفاذانه، معترض و مراتب افکن و نوساز او همه جوره ارباب قدرت را ناراضی می داشته است. پس عجیب نیست که با بدگویی و غیبت از او محفل آرایی کنند.

اما حافظ انرژی ناب و مثبت ولی به هر حال محدودی را که از انرژی بخش های پیرامونی (از جمله ساقی) به دست می آورد، نه صرف جنگ با این بدگویان که صرف آفرینش می کند و در بیت آخر به خود بانگ می زند: «تو که به ملاقات معشوق رسیده ای! پس این یابو بافان و کل دنیا را برای همدیگر باقی بگذار و رها کن.»

این بار چه وصال جسمانی دلبری باشد که زاهدان بهانه اش کرده اند و چه دیدار دلبر شعر و آفرینش گری باشد و چه هر دو، برای حافظ بس است که خوش باشد و به قول خودش «گوش به احق» نکند.

## عنصر ششم: آزادی در تقابل با سرکوبگری

حافظ (و پس از او نیما یوشیج) هر دو در یک صفت مشترک اند و آن انتقال و اسازی / اصلاح ناکام و سرکوب شده بیرون به واسازی و «طرح نو در انداختن» در عالم شعر است آن هم با شکل و محتوایی که بسیار طولانی تر از عمر خودشان بپاید و اثر بگذارد و این یکی از مصداق های جدی معنی دار کردن رنج اجتناب ناپذیر یا همان خوشروانی ایودایمیوناست.

## پانوشته ها:

۱. با نام کار سبک باران که به همت نشر رزبار در حال آماده سازی است.
۲. «قافیه»، قسمت تکرار شونده از کلمه هایی است که در نظم و شعر تکرار می شود، به شرط آن که قسمت تکرار شونده جزئی از کلمه قافیه باشد و به آن الحاق نشده باشد. در ضمن، اگر کل کلمه - و نه جزئی از آن - به یک معنی و از یک ریشه واحد تکرار شود، به آن ردیف می گویند. آخرین حرف اصلی قافیه را «زوی» می گویند؛ به عنوان مثال، در کلمات جام، وام، دام، نام و آرام، حرف «م» زوی است.
۳. مشخصات انگلیسی:

The righteous mind: why good people are divided by politics and religion, Jonathan Haidt, New York: Pantheon Books, 2012 (First edition).

برگردان فارسی: ذهن درستکار: چرا سیاست و مذهب افراد خوب را از هم جدا می کند، جانانان هایت، مترجمان امین یزدانی و هادی بهمنی، تهران: نشر نوین، ۱۳۹۹ خ.

خلاصه ای شنیدنی و کم نظیر از آن در سی و پنجمین قسمت از پادکست دوست داشتنی پادکست بی پلاس: bpluslinks.ir/14F3

۴. برای دیدن تبیین ادبیانه و دیگرگونه های از محوریت این ارزش ها در شعر حافظ، بنگرید به فصل ارزشمند «از حافظ چه می توان آموخت؟» از استاد بهاء الدین خرمشاهی در: ویراست دوم کتاب حافظ، نشر ناهید، ۱۳۸۷ خ (صص ۱۷۰ تا ۱۸۷)

۵. سخنرانی «فلسفه برای زندگی»، ۲۷ آبان ۹۲، دانشکده ادبیات دانشگاه تهران.

۶. در این باب بنگرید به دو کتاب حافظ به گفته حافظ و حدیث کرامت هر دو از پروفیسور محمد استعلامی.

## کریم زبانی



## حالا تقصیر کیه...؟

شب تعطیلی بود. پروین و بهروز بچه‌ها را از مدرسه برده بودند منزل خاله جان تا خودشان با دل راحت بروند مهمانی. بعد از مهمانی هم دوتایی به یاد دوران پیش از ازدواج و بچه‌دار شدن، بروند دانسیگ-باری و ساعتی حسابی حال کنند و دلی از عزا دریاورند. مدت‌ها بود دلشان هوای یک همچو برنامه‌ای را کرده بود ولی کار و بچه‌داری فرصت نمی‌داد.

بهروز لباس پوشیده و، ظاهرن آماده، کنار در آپارتمان منتظر پروین ایستاده بود و از بیکاری، حلقه دسته‌کلید را دور انگشت می‌چرخاند! انتظار به درازا کشید. بهروز نگاهی به ساعتش انداخت، سرش را به‌سوی اتاق خواب چرخاند و با لحنی که سعی کرد گرم و مهربان باشد، صدا زد:

«عزیزم، پروین ...»

صدای ظریف و متقابلن مهربان پروین از اتاق خواب شنیده شد:

«بله عزیزم...»

«حاضر شدی بالاخره، خوشگلم؟»

«من خیلی وقته حاضرم عزیزم...»

«پس چرا رونمایی نمی‌کنی که من حال کنم، نازنین... نکنه من حاضر نیستم؟»

«متلک نگو بهروز جون، این زنجیر لعنتی منو...!»

بهروز حدس زد که منظورش زنجیر گردنبند است و برای سرگرمی شروع کرد به سوت زدن - آهنگ دلخواه پروین وقتی که نامزد بودند. چند دقیقه دیگر هم گذشت و از پروین خبری نشد. اما صدای غرولند نامفهومی از اتاق خواب شنیده می‌شد. بهروز دوباره به ساعتش نگاه کرد:

«پروین جان؟»

پروین داشت با زنجیر ظریف گردنبندش که گره‌خورده بود، ورمی‌رفت:

«این زنجیر لعنتی گره خورده و انگار خیال نداره واز بنشه، تو هم، بهروز جون فقط بلدی عربده بکشی «پروین جون، پروین جون... هیچ‌وقت که به آدم کمک نمی‌کنی...!»

بهروز از این اتهام خوشش نیامد:

«اولن که گفتی، حاضری، عزیزم. دو من که دفعه پیش که خواستم کمکت کنم گردنبندتو ببندم، یادته ...»

اعتراض کردی؟»

«چی گفتم؟... چه اعتراضی کردم؟»

«یادت رفته عزیزم؟ تو که حافظت کامپیوتریه (البته هر وقت لازمت باشه)گفتی، مگه خودم چلاقم! اما بگذریم، اگه می‌خای پیام کمک؟»

«تخیر، دیگه لازم نیس، یکی دیگه رو می‌اندازم ...»

بهروز با لحنی حق‌به‌جانب گفت:

«پس نخواستی، بسیار خوب. فقط محبت کن به کم زودتر.»

پروین این دفعه با صدای بلندتر و همراه با ناخرسندی و کلمات کشدار، کوشید جا نماند:

«چه خبرته آقا... یه دفه که زودتر حاضر شدی که این همه تبلیغات نداره ... باز طلبکار شدی؟»

بهروز چیزی نمانده بود از جا در برود که حرصش را با موفقیت فروخورد و در حالی که می‌کوشید خونسرد جلوه کند، گفت:

«ای بابا ... کی طلبکاری می‌کنه، تو یا من؟... من فقط عرض کردم، محبت کنید زودتر که...»

صدای بلندتر و مسلط پروین نگذاشت کلام بروز به آخر برسد:

«البته که جنابعالی، عزیزم!»

«من؟... بابا دستخوش، ای والله داری پروین جون...»  
«آره جونم ای والله که دارم. کی همچی زنی داره که داری و قدرشو نمی‌دونی؟ ولی تو اصلن طلبکار به دنیا اومده‌ای...»

بهروز نفس عمیقی کشید و خشمش را به‌زحمت مهار کرد:

«باشه، این‌طور باشه. تو دست پیشو بگیر که پس نیفتی. حالا چرا نمی‌ای بریم، دیر شد... حالا تقصیر کیه؟...»

سرانجام با باز شدن در اتاق خواب، قد و بالای آراسته و پر زرق‌وبرق پروین خانم نمایان شد و صدای تق‌تق کفش‌هایش روی پارکت چوبی، فضای خانه را پر از ضرباهنگ کرد. در حالی که سعی می‌کرد دومین گوشواره را به گوش چپش بیاویزد، با تندی ملایمی گفت:

«چرا این قدر آدمو دستپاچه می‌کنی؟ گفتم که ... حاضرم!»

«بله، البته. شما از یه ربع پیش آماده بودی، این منم

که همیشه تأخیر دارم...»

پروین کیف و دستکش‌هایش را برداشت و با ملایمت، اما قاطعانه، گفت:

«ببینم، خیال دعوا مرافه که نداری؟ ده بار تو معطل کردی یه بارم من معطل کنم، قران خدا غلط میشه؟...»  
بهروز با یک خونسردی که عصبانیتش را بیشتر آشکار می‌کرد، جواب داد:

«کسی نگفت قرآن خدا غلط شده. ارادتمند جان‌نثار فقط عرض کردم، دیر شده...»

و در حالی که به ساعت اشاره می‌کرد، افزود:

«قرار بوده ساعت هشت اونجا باشیم، الان پنج دقیقه مونده به هشت و ما هنوز تو خونه‌ایم، بیس‌و پنج دقیقه هم راه در پیش داریم، تازه اگه مشکلی تو راه پیش نیاد... این کفره؟... دیر شده دیگه...»

«لابد می‌خای بگی تقصیر منه؟!»

«پس تقصیر کیه؟»

«ها، نگفتم؟ طبق معمول همه تقصیرا افتاد به گردن نازک بنده!»

بهروز که دیگر قادر نبود خودش را کنترل کند، با رنگ برافروخته و گردن برافراشته، با لحنی تند گفت:

«بابا انصافتو برم، پروین جون... کی بیس دقیقه منو دم در کاشته؟»

پروین بی‌درنگ و بدون لحظه‌ای تردید، جواب داد:  
گردنبند قراضه‌ای که صدسال پیش به من هدیه کردی...! لخت‌وپیتی هم که نمی‌تونم برم مهمونی، می‌تونم؟... چیز درست‌وحسابی هم که ندارم ... ولی بالاخره یه چیزی باید آویزون کنم.»

«عجبا، از کی تا حالا هدیه من جزو قراضه‌ها شده؟»  
«قراضه بود، فدات بشم، از روز اول قراضه بود!»

سرانجام هر دو از در خارج شدند. بهروز در حد انفجار بود ولی توانست آن را مهار کند. در را با عصبانیت بست و کلید را که ظاهرن حاضر نبود به‌راحتی همیشه وارد سوراخ لعنتی قفل بشود، چرخاند و بیرن کشید، و دنبال پروین راه افتاد.

چند قدم مانده به آسانسور، بهروز ایستاد، دست‌ها را به جیب‌های کت‌وشلوارش کشید و زیر لب گفت:

«لعنتی...!»

پروین هم ایستاد:

«دیگه چی شده؟... به کی میگی لعنتی؟»

«مطمئن به شما نیستم»

«خب...؟»

«مثل اینکه کیف پولم جا مونده، برم ببینم کجاست...!»

«جا مونده یا جا گذاشتی؟»

بهروز طعنه پروین را نشنیده گرفت و با گفتن «معذرت می‌خام»، با قدم‌های بلند برگشت به طرف آپارتمان، قفل را باز کرد و داخل شد.

دقیقه‌ای گذشت و از بهروز خبری نشد. پروین جلو آسانسور همچنان ایستاده بود. حالت چهره، خشم فروخورده‌اش را آشکار می‌کرد. سرانجام طاقت نیاورد و با چرخشی تند برگشت به آپارتمان، در را باز کرد:

«بهروز کجایی... چرا نمی‌آیی؟»

صدای بهروز از اتاق خواب شنیده شد:

«این کیف لعنتی رو پیداش نمی‌کنم. می‌دونم که توی

جیب لباس قهوه‌ایم بود، ولی حالا پیداش نیس...»

«هوم... آقای محترم! قرار بود ساعت هشت اونجا

باشیم، الان ساعت هشت و بیست‌وهشت دقیقه‌س، نیم

ساعت هم تا اونجا راه داریم... شما اینو می‌دونستین؟...»

«حالا تو هم وقت گیر آوردی؟... سربه‌سرم بذاری؟

باشه، بذار... بی کیف پول و کارتا و گواهینامه رانندگی

که نمی‌تونم راه بیفتم...»

پروین که احساس می‌کرد حق به جانبش است دیگر ولكن نبود. دلیلی هم نمی‌دید که عصبانیتش را پنهان کند:

«حالا تقصیر کیه؟... مگه نمی‌تونستی به جای

ایرادگرفتن و دستپاچه کردن من، دنبال کیف بگردی

که حالا معطل نشیم؟»

پروین خطابه‌اش را تمام کرده بود که ناگهان چشمش

افتاد به کیف بهروز که روی میز نهارخوری جا خوش

کرده بود. با لبخندی پیروزمندانه اما تمسخرآمیز گفت:

«بفرمایید آقای فراموش‌کار، کیفیتون اونجاس، برش

دارین!»

بهروز با شتاب خودش را رساند به جایی که پروین با

اخمی به تلخی حنظل، یکدست به کمر و دست دیگر

در حال اشاره به کیف پول، ایستاده بود. کیف با حالت

نیمه‌باز روی میز نشسته و انگار به او می‌خندید:

«آخه این، این‌جا چیکار می‌کنه؟... تو هم که قربونت

برم همش دنبال نقطه‌ضعف گرفتن باش؛ فراموشکار...

حواس‌پرت...!»

بهروز کیف را با عصبانیت برداشت و رفت به سوی در

خروج. پروین که با چشمان گشاد و ابروان گره خورده،

حرکات او را می‌پایید، با لحنی اخطارآمیز داد زد:

«می‌دونی ساعت چنده... هشت و پنجاه دقیقه، یعنی

بیست دقیقه معطلی به خاطر حواس‌پرتی آقا!»

بهروز که پیداشدن کیف حالش را کمی جا آورده

بود، از حالت دفاعی آمد بیرون و همراه با اندکی

اعتمادبه‌نفس بازیافته گفت:

«خانم معطل کردنای خودشو که نمی‌بینه!»

پروین، هر دودست به کمر، یک‌قدم به بهروز نزدیک

شد و سرش را برد توی صورت بهروز:

«معطلی من هرچه بود بیس دقیقه پیش تموم شد...

مهم اینه که اگه جناب مستطاب کیف مبارکتونو گم

نکرده بودین، حالا در مقصد بودیم...»

پروین این‌ها را گفت و بی‌آنکه منتظر واکنش بهروز

بماند با شتاب رفت به طرف آسانسور. بهروز هم بار دیگر

در را قفل کرد و دنبال او راه افتاد. سوار آسانسور شدند

و از آن لحظه تا خروج اتومبیل از پارکینگ هیچ‌کدام

چیزی نگفتند و ظاهر آتش‌بس برقرار شد. ولی هر دو

عصبانی بودند و از حرکات عضله‌های صورتشان می‌شد

فهمید که در درونشان غوغاست.

وقتی از کنار پلازای مجاور خانه‌شان می‌گذشتند،

پروین با خشونت گفت:

«کجا داری می‌ری آقا، از پلازا رد شدی...»

«خب، رد بشم، به خونه زری خانم چه ربطی داره...؟»

«مرد حسابی حواست کجاست باید، گل بخریم!»

«گل...؟!»

«نخیر، سنبل!»

بهروز نگاه به ساعتش انداخت:

«ساعت نه و ده دقیقه‌س، مغازه‌ها نه می‌بندن، چرا

قبلن فکرشو نکردی، خانم حواس جمع!»

پروین شانه‌هایش را انداخت بالا:

«من که دست‌خالی نمی‌رم خونه زری جون... باید گل

بخریم... من آبرو دارم.»

«می‌خای بگی من ندارم؟»

«می‌خام بگم که من دست‌خالی نمی‌ام...»

بهروز اتومبیل را زد کنار خیابان نگه داشت. رو کرد به

پروین و با استیصال همراه با خشم گفت:

«آخه زن، یه بار، یه ذره منطقی باش، من این وقت

شب از کجا گل پیدا کنم؛ خودمو گل بکنم؟»

«همون یه دفه که خودتو گل کردی و من گولتو

خوردم کافیه... نه تو رو خدا، دیگه خودتو گل نکن!»

چند لحظه به سکوت گذشت. بهروز چند ثانیه خیره

به‌صورت پروین نگریست و اتومبیل را به حرکت

درآورد. پروین با تشدد پرسید:

«کجا داری می‌ری؟»

«خب، معلومه، خونه زری خانم»

«گفتم که، من دست‌خالی نمی‌ام، آبروم می‌ره... می‌تونی

خودت تنها بری، ولی اول نگهدار من پیاده شم...»

پروین، حرفش تمام نشده، دستش را برد به طرف

دستگیره در. بهروز، سراسیمه پا را کوئید روی ترمز:

«داری چیکار می‌کنی؟ می‌خای خودتو به کشتن

بدی؟»

«تو که بدت نمیاد، راحت می‌شی. یا برو گل پیدا کن،

یا برگرد خونه، یا همین‌جا منو پیاده کن.»

بهروز دست‌هایش را کوئید روی فرمان:

«لعنت به شیطان. پروین جون محض رضای خدا از

خر شیطان بیا پایین...»

«دقیقن می‌خام همین کارو بکنم، نگهدار پیاده شم!»

پروین در اتومبیل را باز کرد و یک پایش را گذاشت

روی زمین، ولی بهروز بازویش را گرفت:

«بسیارخوب سرکار علیه، تو برنده شدی، برمی‌گردیم

خونه و به‌جای مهمونی و دانسینگ می‌شینیم مٹ دو

تا مجسمه دق، عزا می‌گیریم...»

پروین در را با شدت بست و بهروز اتومبیل را با تکانی

شدید به حرکت درآورد و چنان دوری زد که صدای

جیغ چرخ‌ها همراه با بوی لاستیک سوخته هوا را پر

کرد. چیزی نمانده بود که اتومبیل واژگون شود. پروین

دست راستش را با انگشتان کشیده به‌صورت بهروز

نشانه رفت و داد زد:

«چه خبرته، مگه مستی؟»

«مست چیه، مدهوشم، البته از شراب اخلاق شما...»

«بهتره مواظب حرف‌زدنت باشی...»

«به! انصافتو... هرچی دلش خواسته بارمون کرده، حالا

درس ادب و اخلاق می‌ده!»

از آن لحظه سکوتی بینشان برقرار شد که تا ورود به

آپارتمان ادامه داشت. وقتی وارد آپارتمان شدند بهروز

گفت:

«به زری خانم زنگ بزن و خبر بده که نمی‌ریم که

علاف نشن.»

پروین کفش‌هایش درآورد و درحالی‌که به اتاق خواب

می‌رفت، با بغض گفت:

«خودت بزن، من شرمم میاد... خودت دسته گل به آب

دادی خودتم درستش کن!»

«من...؟ من دسته‌گل به آب دادم؟»

«نخیر، من!»

بهروز، از سر ناچاری گوشی تلفن را برداشت، زری

خانم را گرفت، عذری سر هم کرد، پوزش خواست و

خودشو انداخت روی صندلی و نفس عمیقی کشید.

اما با حیرت متوجه شد که پروین لباس عوض کرده،

بلوز و شلوار گرم‌کن پوشیده و قصد بیرون رفتن دارد.

به‌سرعت بلند شد، خود را به او رساند، و بازویش را

گرفت:

«کجا این وقت شب، این چه ریخته‌ه؟»

پروین چانه را جلو داد، سرش را به صورت بهروز

نزدیک کرد و با کلماتی کشیده و فاصله‌دار گفت:

«این‌جا... هواش... مسمومه!... می‌رم... بیرون... نفسم...

تازه شه...»

سپس با یک حرکت سریع، بازویش را از چنگ بهروز

بیرون کشید و با قدم‌های محکم رفت به طرف آسانسور.

«آخه... یه دقیقه صب کن... پروین...»

«...»

۹۹ ناله رهبین

# همه پل‌ها را شکسته بودم



به مغازه برگشتم. نادر، شاگرد مغازه‌ام گفت که چند تا از طلبکاران از ترس از دست رفتن پول‌هایشان آمده بودند تا طلبشان را وصول کنند. گویا آنها هم شنیده بودند که من هنوز حساب بانکی‌ام را تمدید نکرده‌ام. فکر کردم چاره‌ای غیر از پنهان شدن ندارم. موضوع این بود اگر مغازه را می‌بستم زودتر ورشکستگی‌ام لو می‌رفت، و اگر می‌ماندم مجبور بودم با طلبکاران دست و پنجه نرم کنم. برای همین به نادر گفتم در مغازه بماند و خودم زودتر به منزل رفتم. در اتاقم تنها بودم و به این وضع فکر می‌کردم. همسرم از این که کاری نتوانستم بکنم نگران و ناراحت بود و گاهی می‌آمد پیشنهاد می‌داد. اما وقتی می‌فهمید همه آن راه‌ها را رفته‌ام نامیدتر به حال برمی‌گشت.

سرسب هنوز هوا کاملاً تاریک نشده بود که زنگ در بگوش رسید. بعد از چند دقیقه انگار کسی وارد خانه شد. در پی آن، صدای گفتگویی در حال پیچید و بعد کم کم به اتاقم نزدیک شد. در این موقع ناگهان در باز و مادرم وارد اتاق شد. از جا برخاستم و با او احوالپرسی کردم. اما مثل همیشه ابتدا حوصله حرف زدن با او را نداشتم. چون گوشش نمی‌شنید باید هر حرفی را چندین بار تکرار می‌کردم. انگار مادر متوجه بی‌حوصلگی من شده بود ولی بروی خود نیاورد. اما خوشحال از دیدن من صورت پرچینش با لبخند باز شده بود. و در همان حال بسته‌ای از کیفش بیرون آورد و گفت:

-بیا مادر، این پول را بگیر فردا برو بانک قرضت را بده. شوکه شدم اصلاً انتظار چنین چیزی را نداشتم. به دست‌های چروکیده‌اش نگاه کردم. گفتم مادر این همه پول را از کجا آوردی از کجا می‌دانستی من پول لازم دارم؟ گفت: نگران نباش این پول خودم است خانه را فروختم. من که دیگر نمی‌توانستم تنهایی در آن خانه زندگی کنم. از برادرت شنیدم که تو پول لازم داری، برای همین همان روز سفارش کردم و یک مشتری هم زود پیدا شد و فروختم. از شرمندگی سرم را نمی‌توانستم بلند کنم. تن نحیفش را در آغوش گرفتم و رویش را بوسیدم. اما درسی از او گرفتم، که به مراتب با ارزش‌تر از پولی بود که مشکل مالی‌ام را برطرف کرد. فهمیدم، پول همه چیز نیست و هیچ کس بدون پشتوانه انسانی در زندگی موفق نخواهد بود. پشتوانه‌ای که با ارزش‌های اخلاقی و انسانی هر فرد تأمین می‌گردد.

به فکر رسید به محسن، دوست دوران دبیرستانم زنگ بزنم. مدت‌های مدیدی می‌شد که از او بی‌خبر بودم. چند سال گذشته هیچ تماسی با او هم نداشتم. روزی که بعد از سال‌ها دوری او را پیدا کردم، دنبال کار می‌گشت و از من خواسته بود که به او کمک کنم. اما من نه تنها کاری برای او نکرده بودم، بلکه بخاطر این که رد گم کنم، شماره تلفن‌هایم را هم تغییر داده بودم. ولی بعدها شنیدم که او با مدرک مدیریت دانشگاهی خود، در کارخانه‌ای به عنوان مدیران کارخانه استخدام شده و با لیاقتی که نشان داده بود، توانست بجائی برسد که قسمتی از سهام آن را بخرد و صاحب ثروت و مکنت زیادی شود. اما این که چطور انتظار داشتیم او با چنین از خود گذشتگی در این موقعیت به من کمک کند، راستش در آن لحظه مغزم کار نمی‌کرد و گوشی را برداشتم شماره او را گرفتم:

-سلام محسن جان، حالت چطور؟  
محسن که انگار مرا از صفحه‌خاطرش پاک کرده بود، با تعجب پرسید:  
-شما را بجان نمی‌آورم. می‌شود خودتان را معرفی کنید؟  
-عجب من را دیگر نمی‌شناسی؟ من احمد هستم.  
-بله بله، احمد جان شما خوب هستید؟  
-بلی راستش دلم تنگ شده بود گفتم چطور حالی از تو بپرسم کجائی چکار می‌کنی؟

و با زبان بازی، از او خواستم که همدیگر را ببینیم. محسن آدم باهوشی بود و فهمید که بدون دلیل با او تماس نگرفته‌ام. برای همین وقتی او را دیدم با ژست ریاست‌مآبانه‌ای گفت: باید زودتر برگردد چون کار دارد. من نمی‌دانستم در زمان کوتاه چطور می‌توانم خواسته‌ام را بیان کنم؟ اما ناچار در سه جمله به او گفتم که برای چه خواستم او را ببینم. محسن وقتی شنید، قدری فکر کرد و گفت:

تو از وضع اقتصادی این روزها که خبر داری، سهام ما هم افت کرده و اصلاً پولی در بساط نیست برای همین شرمندهم که نمی‌توانم کمکی بکنم. بعد به سرعت بلند شد و با لحن سردی خداحافظی کرد و رفت. من ماندم و از دست رفتن آخرین امیدم، از جا برخاستم و بی‌هدف در خیابان براه افتادم. حساب کردم، اگر ماشین و خرت و پرت‌هایی را که داشتم بفروشم، باز نمی‌توانم به این سرعت چند صد میلیون تهیه و فردا که آخرین روز مهلت بانک بود تمدید حساب کنم.

مانده بودم که چکار کنم؟ اینقدری به آخر ماه نمانده بود. باید پول زیادی برای تمدید حساب تجاری‌ام در بانک می‌ریختم. آن روز تنها در مغازه نشسته و فکر می‌کردم. محسن آقا، همسایه بغل دستی مغازه، تا دید ناراحتی من پرسید:

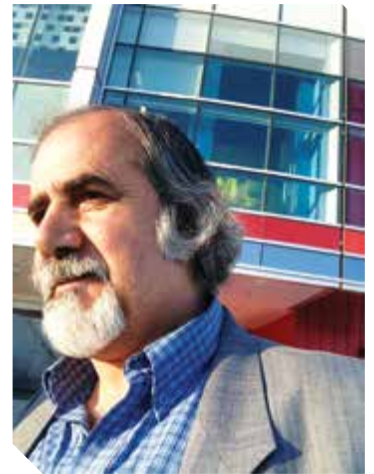
-داداش باز که قیافه‌ات در همه؟  
-چکار کنم نتوانستم جور کنم. باید یک فکر دیگری بکنم. در واقع به هر دری که زدم، موفق نشده بودم. اول از همه نزد پسر عمه‌ام رفتم. از او که حجره‌ای در بازار داشت خواهش کردم برای یک روز این پول را به من قرض دهد. اما از آنجائی که همیشه یک بی‌اعتمادی در بین ما حاکم بود، بهانه آورد و تمام چک‌هایی که برای معاملاتش در دست داشت روی میز ریخت و گفت:

-خودم قرض دارم باید تا آخر همین هفته همه را پرداخت کنم.

و به همین راحتی من را دست به‌سر کرد. موضوع این بود که اگر به موقع این پول واریز نمی‌شد تمام سرمایه‌ای که در مغازه ریخته بودم به حراج گذاشته می‌شد. دو روز مانده به موعد معین من هنوز در پی کسی بودم که این پول را در حسابم بگذارد، و یک روز بعد آن را به خودش برگردانم. اما کسی به من اعتماد نمی‌کرد، چون هیچ پل آبدای پشت سرم نگذاشته بودم. تمام اطرافیانم را به نوعی رنجانده و از خود رانده بودم. حتی مادرم را، بخاطر این که فکر می‌کردم مزاحم زندگی من است و او را به منزل برادر دیگر ناصر فرستاده بودم. با این که پسر ارشد خانواده محسوب می‌شدم، به او گفتم که قادر به نگهداری از او نیستم. نسرین همسرم می‌گفت که من خودخواه و خودپسندم، با هیچ کس مدارا و همدلی ندارم. انگار متوجه نیستم که دنیا بالا و پائین دارد و همه روزی به یک دیگر نیاز پیدا خواهند نمود. الحق که درست می‌گفت و امروز همان روز بود. من غافل، از آنجائی که سود فراوانی تا آن تاریخ از معاملات تجاری برده بودم، به تصور این که پشتوانه قوی مالی، من را از هر گزند محفوظ خواهد داشت، با تحقیر و تمسخر کردن دیگران، خود را از دوستان و نزدیکانم جدا کرده بودم. ولی انگار روز پرداخت این پول، روز تصفیه حساب من با دنیا به حساب می‌آمد. هر آنچه به دست آورده، احتمالاً از دست می‌دادم و مانند دیگران یک زندگی معمولی که همیشه از آن دوری می‌کردم، درانتظارم بود.



« خلد بایزیدی (دلیر)



## هفت سروده به کردی و فارسی از دلیر

۱

مادرم که مرد!  
خاطرات من را  
با خود برد  
و خاطرات خود را نیز  
به امانت بمن سپرد

دایکم که مرد!  
بیره وه ریه کانی منی  
له گه ل خوی برد  
وه بیره وه ریه کانی خوشی  
به نه مانت به من نه سپارد!

۲

آه...!  
کبوتری پروبال شکسته  
همه شب...  
در قفس‌اش  
خواب پرواز را می‌دید

ناه...!

کوتریکی په روبال شکاو  
هه موشه و  
له قه فه سه که ی دا  
خه ونی هه لفرینی ده دیت

۳

دیروز!  
من و دنیا...  
در ازدحام خیابانی  
بهم برخوردیم  
«هر دو  
متنفر و بیزار  
از یکدیگر»  
روی برگردانیم؟!

دوینی!  
من و دونیا...  
له قره بالغیکی شه قام دا  
رو به روی یه ک بووین  
«هه ردوک  
بیزارله یه ک»  
روومان له یه ک وه رگیرا!؟

۴

شاعری!  
برای پادشاهی  
شعری سرود  
شعر قهر کرد  
بعد از صدها سال  
شاعر دید:  
شعرش بر روی صندلی فقیری  
سربلند و سرافراز  
نشسته است

۵

شاعیریک!  
بوپاشایه ک  
شیعر یکی نووسی  
پاش سه دان سال  
شاعیر دیتی:  
شیعره که ی  
له سه رکورسی هه ژاریک  
سه ربلند دانیشتووه

«کلیدگمشده‌ای»  
دیشب!  
کلید گمشده‌ای  
به دنبال خانه‌اش می‌گشت  
بعد از دید و باز دیدی  
از خانه‌های شه‌دید:  
قفل خانه‌اش را شکسته‌اند  
و صاحب‌خانه‌اش را نیز کشته‌اند!؟

«کلیلیکی ونبوو»  
دوینی شه و  
کلیلیکی ونبوو  
له ماله که ی ده گه را  
له کولان وشه قامه کانی شارادیتی:  
قوفلی ماله که یانبیان شکاندووه  
وه خاوه نه که شیان کوشتووه!؟

۶

سوال؟  
ازشب پرسیدم:  
چرا همه شب سیه پوشید؟  
گفت:  
آخر هر شب می‌بینم:  
ستاره‌ای...  
ستاره‌ای را می‌کشد!؟

پرسیار؟  
له شه وم پرسى:  
بووه مووشه و یک ره ش پوشید؟  
وتى:  
ئاخرهه مووشه ویک نه بینم:  
نه ستیره یه ک...  
نه ستیره یه ک ده کوژی!؟

۷

نمی‌دانم:  
چرا سیاهان را می‌کشند؟  
بگمانم!  
سیاهی‌شان  
از سپیدی نشان دارد  
نازانم:  
بوره ش پیسته کان ده کوژن؟  
به گومانم!  
تارمایان موزه‌ی کازیوه ی  
به یانبیان پییه؟

## نگاهی به کتاب

# «هرمتیکا»، حکمت گم‌شده عصر فرعون‌ها

«هرمتیکا» اثر «تیموتی فرک» و «پیتر گندی» گزیده‌ای است از متون فلسفی هرمسی که شامل تک‌گویی‌های «هرمس» به مخاطبان خویش و بیان‌گر ویژگی شعری این تک‌گویی‌هاست. به تصریح نگارنده: «هرمتیکا یا آثار هرمسی، مجموعه‌ای است از نوشته‌های کهن منسوب به «طاط» که به واسطه‌ی حکمتش به خداوند، تبدیل شد.

یونانیان که از طریق نهضت ترجمه با آثار او آشنا شده بودند، طاط را با هرمس، یکی از خدایان خود یکی کردند. آنان برای تمایز هرمس مصری با هرمس یونانی به او عنوان «هرمس مثلث العظمه» (تریمگیستوس) به معنای سه بار معظم دادند. کتاب‌های منسوب به او (هجده عدد) به هرمتیکا معروف است.

در پشت جلد کتاب می‌خوانید: «هرمتیکا، نوشته‌های کهن منسوب به هرمس است که قدیمی‌ترین آنها در مصر یافت شده است و هرمس را همان طاط، فرزانه‌ی اسطوره‌های مصر دانسته‌اند که بیش از سه هزار سال پیش از میلاد می‌زیست و گویند جمیع معارف و نیز دین را به مصریان آموخت. آثار او بعدها به یونان رفت و با نهضت ترجمه به جهان اسلامی نیز راه یافت و سپس بر رنسانس نیز تاثیر گذاشت. این کتاب گزیده‌ای است از مجموعه آثار بازماندگی هرمسی که در اصل شامل هجده کتاب است و در اینجا قطعه‌هایی که بهتر می‌توانند مضمون‌های اصلی اندیشه هرمسی را معرفی کنند انتخاب شده‌اند.»

طاط فرزانه‌ای اسطوره‌ای در مصر قدیم است. او لااقل از ۳۰۰۰ سال قبل از میلاد در مصر مقدس شمرده می‌شود و گفته‌اند که حکمتش او را به یک خدا بدل ساخته. او با اختراع خط هیروگلیف مقدس مقبولیت یافت و سیمای او را که به عنوان کاتب با سر یک اگراس و با منقاری خمیده به تصویر درآمد، در بسیاری معابد و مقبره‌ها می‌توان دید.

او فرستنده پیام‌های الهی مقدس و ثبت‌کننده اعمال آدمیان است. در ایوان بزرگ در روز دآوری نهایی، بعد از آن که جملگی از مرگ اوزیریس زنده شدند، طاط معلوم می‌دارد آیا شخص متوفی معرفت و تطهیر روحانی را آموخته یا نه و بعد مکان او را در آسمان مشخص می‌کند.

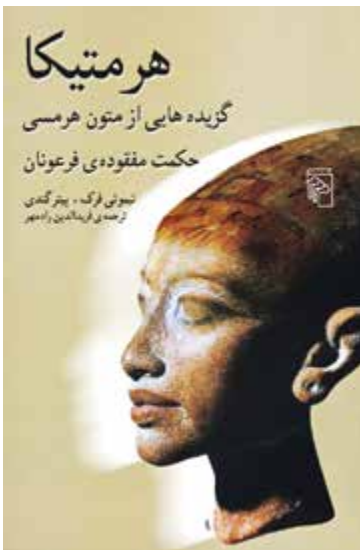
در فصل نخست کتاب، «هرمس»، سرشت فلسفه ناب را شرح می‌دهد، اما تاسف می‌خورد زیرا در نسل‌های بعدی مفقود می‌شود. سپس مکاشفه عرفانی خلقت کیهان را شرح می‌دهد. در فصل سوم، «هرمس»، خداوند (آتوم) را توصیف می‌کند سپس می‌آموزد که چگونه خدا را از طریق تامل در آفرینش او بنگریم.

در فصل بعدی کتاب، «هرمس»، تصویر کیهان را مانند موجود زنده و سرشار از زندگی به نقش در می‌آورد و بعد از آن «سرشت زمان» را بررسی می‌کند.

در فصل هفتم از قوای گوناگون که خداوند به سبب آن‌ها، خلقت را اداره می‌کند، سخن به میان آمده است. «تلخیصی از تعالیم هرمس»، «بحث در خصوص ابداع نوع انسان»، «تولد فرهنگ بشری»، «سرشت نوع بشر»، «منطقه الیروج و تاثیر آن در سرنوشت آدمیان»، «تجسد روح»، «مرگ و جاودانگی» و «در ستایش آتوم»، از دیگر بخش‌های کتاب حاضر هست.

### بخشی از متن کتاب:

تولد دوباره: هیچ کسی نمی‌تواند به رستگاری رسد، مگر آن که از سر نو به دنیا آید. اگر بخواهی تا بار دیگر متولد گردی، خود را پاک و بیپرا، از شاداید واهی عالم مادی. نخستین آنها جهل و غفلت است. دومی غصه و اندوه است. سومی فقدان خویشتن داری است. چهارمی امیال نفسانی است. پنجمی ظلم و بیداد است. ششمی حرص و آز است. هفتمی فریب و اغواست. هشتمی حسادت است و...



مشخصات کتاب:

عنوان: هرمتیکا

نویسنده: تیموتی فرک، پیتر گندی

مترجم: فریدالدین رادمهر

انتشارات: مرکز

نوبت چاپ: دوم

تعداد صفحات: ۲۴۰

**SHEMIRAN Auto Services**

**اتوسرویس شمیران**  
تعمیر و خدمات انواع خودرو

- فروش انواع لاستیک زمستانی تا ۸۰ دلار تخفیف
- جلوگیری از زنگ زدگی، از ۴۹.۹۵ دلار Rust Proofing
- تعمیرات ترمز و جلوبندی
- ۱۰ درصد تخفیف برای تعویض همزمان روغن و لاستیک و بازرسی رایگان

سرویس و خدمات  
در کوتاه‌ترین زمان  
کیفیت مطلوب و قیمت مناسب



**514-487-6262**  
5755 Maisonneuve W. Montréal, QC H4A 2A1  
www.autoshemiran.com

**Panneton & Panneton**  
Moving & Storage

تخفیف ویژه برای هموطنان عزیز در نظر گرفته خواهد شد

- ✓ جابجایی آسان اسباب منزل
- ✓ جابجایی وسایل و تجهیزات شرکتها و دفاتر کاری
- ✓ جابجایی بین شهری وسایل و تجهیزات
- ✓ جمع‌آوری و بسته‌بندی وسایل، قبل از جابجایی
- ✓ ۲۰۰ انبار در سایزهای مختلف برای نگهداری کوتاه مدت و بلند مدت وسایل مختلف




8660 Jeanne Mance, Montreal (QC) H2P 2S6  
**514 939 0099**  
514 939 9939  
info@pannetonpanneton.com

**BOULANGERIE AZER**  
PAINS ET PATISSERIES FRANÇAISES

**نانوایی سنگی آذر**  
نان داغ از تنور سنگی

چهارشنبه تا یکشنبه  
۲ تا ۸ بعد از ظهر



STONE BAKED WHOLE WHEAT TRADITIONAL BREAD (SANGAK)

**514-634-6363**  
1153 Rue Notre Dame Lachine, H8S 2G5, QC

**Ben Reno**  
تعمیرات و نوسازی ساختمان  
مسکونی و تجاری

- نقاشی
- تکمیل زیرزمین
- نصب در و پنجره
- نصب کفپوش و پارکت
- تعمیرات و نوسازی حمام
- نرده چوبی و بالکن (Deck)
- کاشی کاری و سنگ کاری
- ساخت و نصب انواع دکوراسیون
- ترمیم و تعویض دیوارهای داخلی
- ساخت و نصب کابینت و تجهیزات آشپزخانه

RBQ License & Carpentry License

**(514) 441 4295** facebook: Ben Reno  
benrenovation4295@gmail.com

## گروه خبر و ترجمه هفته

گروهی از دانشمندان با انتشار نتایج مطالعات خود در این زمینه در شماره شانزدهم سپتامبر PLOS One پیشنهاد کرده‌اند برای این کار از ماده کیتین (واژه یونانی به نام پوشش سخت) استفاده شود. کیتین ماده‌ای نفوذ ناپذیر، سخت و محکم است که در کوتیکول (پوستکی از جنس کوتین که فاقد ساختار سلولی است) حشرات یا اسکلت بیرونی سخت پوستان یافت می‌شود.

به گفته دانشمندان با استفاده از این ماده می‌توان وسایل مختلفی مثل ابزارآلات و همچنین سازه‌های بزرگ‌تری مثل سرپناه ساخت.

دانشمندان از کیتین (موجود در پوست میگو) ماده دیگری به نام کیتوسان تهیه کرده‌اند. کیتوسان که قابلیت هضم آسان و سازگاری بالایی با محیط زیست دارد، ماده‌ای غیر سمی با قدرت جذب بالاست که در مقدار کمی اسید استیک حل می‌شود و سپس با هیدروکسید سدیم که شاید در سیاره مریخ نیز یافت شود، مخلوط می‌شود و ترکیبی مقاوم به دست می‌آید. محققان برای شناخت خواص این ماده و استحکام آن اشیاء متنوعی ساخته‌اند.



چکچک کوهی ۲۵ گرمی که بسیار سریع و سبک و از گونه مگس‌خواران است، در تیمینس مشاهده شد

### اقامت طولانی مهمان نادر در انتاریو

چکچک کوهی که ۱۵ هزار کیلومتر را طی تنها ۵۵ روز طی می‌کند، در انتاریو دیده شد. یک پرندشناس آماتور در تیمینس واقع در شمال انتاریو موفق به مشاهده و عکسبرداری از پرنده‌ای از تیره

LERMA و رصدخانه Paris-PSL فعالیت می‌کند، می‌گوید: «پیش از این تصور می‌شد که این اجرام کوچک هستند و با گذشت زمان طی سیزده میلیارد سال رشد کرده و حجم گرفته‌اند. اما کشف این اجرام در ادوار اولیه شکل‌گیری کیهان نشان می‌دهد که آن‌ها با سرعت بیشتری تحول یافته و رشد کرده‌اند اما نحوه رشد سریع این اجرام به معنایی جدید برای دانشمندان تبدیل شده است.»



### پوسته سخت حشرات ماده اولیه اولین خانه‌ها روی مریخ؟

دانشمندان می‌گویند شاید بتوانند با استفاده از یک ماده موجود در پوسته سخت حشرات خانه‌هایی کاملاً زیست محیطی با «زباله صفر» در مارس بسازند. دانشمندان بر روی ماده‌ای به نام کیتین که عنصر اصلی سازنده پوسته سخت برخی حشرات است، تحقیق می‌کنند. به گفته آن‌ها برای ساخت خانه‌هایی بر روی سیاره مریخ که معیارهای زیست محیطی به طور کامل در آن‌ها رعایت شده باشد، شاید بتوان از این ماده استفاده کرد.

به گزارش هفته، به نقل از پایگاه اینترنتی numerama، اعزام انسان به مریخ تا سال ۲۰۳۳ طرح بلندپروازانه آژانس فضایی آمریکا (ناسا) است. برای این کار لازم است که خانه‌هایی در سیاره سرخ ساخته شود که پذیرای فضانوردان باشد. اما ساخت خانه بر روی مریخ مسئله‌ای دشوار و چالش آفرین است. از مهم‌ترین سوالاتی که در این طرح برای محققان مطرح شده این است که برای ساخت این خانه‌ها از چه ماده‌ای باید استفاده کرد.

# دنیای دانش



### شگفتی دانشمندان بعد از کشف سیاه‌چاله ابر جرم

کشف یک سیاه‌چاله ابر جرم مربوط به ادوار اولیه پیدایش کیهان جهان علم را شگفت زده کرده است. ستاره‌شناسان یک کهکشان خوشه‌ای جدید کشف کرده‌اند که در کانون آن یک سیاه‌چاله ابر جرم مربوط به اولین سال‌های شکل‌گیری کیهان وجود دارد. این کشف شگفت‌انگیز می‌تواند به درک هر چه بهتر نحوه پیدایش این اجرام غول‌آسا و اسرارآمیز کیهانی کمک کند.

به گزارش هفته، به نقل از پایگاه اینترنتی اسپوتنیک، دانشمندان می‌گویند این صحنه که توسط رصدخانه جنوبی اروپا شکار شده مربوط به زمانی است که کیهان یک میلیارد سال بیشتر نداشته و به عبارت دیگر فقط ده درصد سن کنونی (۱۳.۸ میلیارد سال) خود را داشته است. شش کهکشان در رشته‌های کیهانی شبیه تار عنکبوت محصور شده‌اند و در مرکز آن نیز سیاه‌چاله عظیمی به جرم یک میلیارد برابر خورشید قرار گرفته است.

مارکو میگنولی از دانشمندان موسسه اخترفیزیک بولونیا در ایتالیا و مولف اصلی گزارشی که در نشریه علم می‌«علم نجوم و اخترفیزیک» منتشر شد، می‌گوید: «این‌ها احتمالاً اولین سیاه‌چاله‌هایی هستند که تحت تاثیر انفجار و فروپاشی نخستین ستاره‌ها شکل گرفته‌اند و به همین علت از جمله اجرام کیهانی محسوب می‌شوند که درک و شناخت آن‌ها بسیار دشوار است.»

فرانسواز کومب اخترفیزیکدان فرانسوی که در آزمایشگاه

ترجمه و تایید اسناد بدون نیاز به مراجعه حضوری

### دفتر ترجمه رسمی فیروزه مسیحا

عضو رسمی انجمن مترجمان کبک (OTTIAQ) و انتاریو (ATIO)

کارشناس ارشد مترجمی زبان و دانشجوی دکتری زبانشناسی

438-920-9305

firoozehmasiha@yahoo.com

- ترجمه و تایید اسناد و مدارک
- ترجمه شفاهی در جلسات رسمی اداری و دادگاهی
- تایید امضا اشخاص و کپی برابر اصل
- تهیه و تنظیم دعوت نامه و انگیزه نامه
- ترجمه مهرهای گذرنامه جهت تمدید
- کارت (PR) و درخواست شهروندی کانادا
- ارائه خدمات ترجمه حتی در روزهای تعطیل و آخر هفته
- تخفیف ویژه برای دانشجویان و تازه واردین عزیز

۲۰۱۲ تا ۲۰۱۹ استفاده کردند. دانشمندان می‌گویند در حال حاضر نمی‌توانند درباره منشأ و نحوه شکل‌گیری دریاچه‌های آب مایع در قطب جنوب مارس گمانه زنی کنند با این حال این کشف می‌تواند راهگشای تحقیقات بعدی برای پیدا کردن رد پای حیات در سیاره سرخ باشد.



ویروس‌های بیماری‌زای موجود در سطح آب دریاچه‌ها می‌توانند تکامل یابند و مقاومت بیشتری پیدا کنند

### یک پژوهش جدید: تغییرات آب‌وهوایی سبب خطرناک‌تر شدن ویروس‌ها

محققان سوئیدی در تازه‌ترین مطالعات خود پی برده‌اند که ویروس‌های بیماری‌زایی که در سطح آب دریاچه‌ها وجود دارند، می‌توانند تحت تاثیر تغییرات آب‌وهوایی تکامل یابند و خطر آلودگی و ابتلا به بیماری‌ها را برای انسان افزایش دهند. به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، تغییرات آب‌وهوایی به افزایش دمای هوا و شکل‌گیری موج‌های گرم‌تر منجر می‌شود. تابستان سال ۲۰۲۰ در استان کبک شاهد خوبی بر این مدعاست چرا که دست کم ۲۵ روز دمای هوا بالای ۳۰ درجه سانتی‌گراد بود. متوسط معمول برای این دوره در استان کبک پیش از این ۹ روز بوده است. محققان آزمایشگاه شیمی محیط زیست مدرسه پلی تکنیک فدرال لوزان سوئیس در تازه‌ترین مطالعات خود آنتروویروس‌های انسانی را که از فضولات ریخته شده به دریاچه‌ها نشأت گرفته‌اند، مورد بررسی قرار دادند. این ویروس‌ها می‌توانند عفونت‌های گوارشی، مننژیت و حتی مشکلات قلبی برای انسان ایجاد کنند. این ویروس‌ها معمولاً در شرایط عادی در طبیعت به تدریج تحت تاثیر نور خورشید، دمای هوا یا باکتری‌های موجود در آب قدرت تهاجمی خود را از دست می‌دهند اما تحقیقاتی که دکتر تامار کوهن Tamar Koh و همکارانش انجام داده‌اند، نشان می‌دهد که آنتروویروس‌ها قابلیت آن را دارند که با دمای سطح آب سازگار شوند، تکامل پیدا کنند و در برابر شرایط زیست محیطی مقاومت بیشتری به دست آورند.



### کشف سه دریاچه جدید در مریخ

دانشمندان از کشف سه دریاچه دیگر در قطب جنوب سیاره مریخ خبر دادند دو سال پیش دانشمندان از وجود یک دریاچه آب مایع در قطب جنوب سیاره مریخ خبر داده بودند اما آن‌ها کنون می‌گویند تازه ترین تحقیقات صورت گرفته بر روی سیاره مریخ که با استفاده از اطلاعات و داده‌های ارسالی توسط کاوشگر «مارس اکسپرس» Mars Express صورت گرفته، حاکی از آن است که سه دریاچه دیگر آب مایع در قشر زیرین قطب جنوب سیاره سرخ وجود دارد.

به گزارش هفته، به نقل از پایگاه اینترنتی numerama، یک گروه از دانشمندان بین‌المللی ۲۸ سپتامبر ۲۰۲۰ به نشریه Nature Astronomy اعلام کردند سه دریاچه دیگر آب مایع در زیر سطح قطب جنوب مارس کشف شده است. دو سال پیش اعلام کشف یک دریاچه مدفون در زیر یخ‌های قطب جنوب سیاره سرخ با ابراز خوشحالی و هیجان برخی از محققان و ابراز تردید برخی دیگر مواجه شد. دانشمندان اکنون می‌گویند بررسی تصاویر ماهواره‌ای و داده‌های ارسالی توسط مارس اکسپرس تایید می‌کند که نه تنها کشف دریاچه قبلی درست بوده بلکه سه دریاچه دیگر نیز در همین منطقه در زیر یخچال‌های قطب جنوب مارس مدفون است. کشف سال ۲۰۱۸ بر پایه اطلاعات جمع‌آوری شده توسط سامانه راداری مارس‌سیس MARSIS و کاوشگر مارس اکسپرس که سال ۲۰۰۳ توسط آژانس فضایی اروپا به مارس پرتاب شده بود، حاصل شد. دانشمندان در تحقیقات جدید خود از مشاهدات سامانه راداری مارس‌سیس نیز استفاده کرده‌اند. کشف دو سال پیش بر پایه ۲۹ مشاهده که در فاصله سال‌های ۲۰۱۲ و ۲۰۱۵ صورت گرفته بود، حاصل شد اما دانشمندان برای کشف جدید خود از ۱۳۴ مشاهده در فاصله سال‌ها



روکسان فیلیون که از اهالی ساوت پورکوپین است به مدت ده روز از صبح تا عصر همه حرکات و رفتارهای چکچک کوهی را زیر نظر گرفت.



در روزهای گذشته وجود چکچک کوهی در پارک پورکوپین شمار زیادی از پرنده شناسان آماتور و دوستداران پرندگان را به این پارک کشاند.

مگس‌خواران به نام چکچک کوهی شد که قادر است فاصله‌های بسیار طولانی را در مدت زمانی کوتاه طی کند. این پرنده در تابستان به قطب شمال کانادا مهاجرت می‌کند و زمستان را در منطقه زیرصحرای آفریقا سپری می‌کند. به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، ۱۸ سپتامبر امسال روکسان فیلیون وقتی این پرنده استثنایی را در حاشیه دریاچه پورکوپین مشاهده کرد، بسیار شگفت‌زده و خوشحال شد. ده روز بعد نیز پرنده مگس‌خوار کوچک همچنان در همین منطقه بود و فیلیون آن را به ده‌ها نفر نشان داد.

پرنده‌شناسان آماتور از نقاط دور و نزدیک مثل همیلتون، لندن، تورنتو و روین-نوراندرا برای دیدن این پرنده به تیمنس آمدند. جف اسکوینگتون که یک محقق است با طی یک مسافت ده ساعته خود را به تیمنس رساند. جف اسکوینگتون می‌گوید معمولاً این پرنده مگس‌خوار یک ساعت یا حداکثر یک روز در یک نقطه می‌ماند و سفر طولانی‌اش را از سر می‌گیرد؛ اما این پرنده کوچک از یازده روز پیش مهمان ماست و این بسیار عجیب است.

## LOADEX TRANSPORT INC.

### شرکت حمل و نقل بین‌المللی

خدمات حمل و نقل هوایی، دریایی و زمینی  
ایران، سراسر کانادا، آمریکا و سایر نقاط جهان  
سرویس کامل حمل برای واردات و صادرات کالاها  
نرخ‌های ویژه برای اضافه بار هوایی مسافران

www.loadextransport.com | info@loadextransport.com  
Tel: 514-234-3399  
Fax: 514-685-3168

سرویس هوایی به شیراز، تبریز، تهران، اصفهان، کرمانشاه و مشهد

نویسنده احمدی

”

به دلیل مسائل اقتصادی که بر سر راهم بود نتوانستم به دانشگاه بروم.

چشم تقدیر از معلمان و نخبگان موفق انجمن حامیان کودکان کار و خیابان (خانه مهر)



## می خواهیم تا زنده‌ام به دیگران خدمت کنم

پرویز عظیمی، مدرس مهارت‌های زندگی در گفت‌وگو با هفته

معمولاً اعتیاد پدر یا مادر تأثیرات را بر تک‌تک اعضای خانواده می‌گذارد. پرویز عظیمی یکی از کودکانی است که پدرش اعتیاد داشته و بارها شاهد کتک زدن مادر توسط پدرش بوده است. اعتیاد پدرش باعث می‌شود که او در نوجوانی سرپرستی خانواده را بر عهده بگیرد. با تلاش‌ها و پیگیرهای او مادرش موفق می‌شود طلاق بگیرد. اجبار به کار در کودکی علاوه بر محدودیت‌هایی عمومی زندگی مهاجرت باعث نشد او تسلیم شود. او با عزم جدی توانست تبدیل به یکی از اولین استادان انگیزشی و مهارت‌های زندگی در بین مهاجران افغان شود. او به آینده جوانان مهاجر امید روشنی دارد.



پروژه آموزش مهارت‌های زندگی ویژه کودکان و نوجوانان و والدین جامعه مهاجرین با همکاری اداره اتباع و امور مهاجرین خارجی استانداری تهران و کمیساری عالی سازمان ملل در امور پناهندگان و موسسه ایلیا

چه شد که از بین رشته‌های دیگر مهارت‌های زندگی را برای تدریس انتخاب کردید؟

من از کودکی عاشق خدمت کردن به دیگران بودم و کمک کردن به دیگران برایم دغدغه بود. همچنین به دلیل شرایط زندگی که داشتم، نتوانستم به‌خوبی آن را پشت سر بگذارم و انگیزه‌ام برای بهتر شدن زندگی بسیار قوی شده بود. این موضوع باعث شد که متوجه شوم با تدریس کردن در این زمینه می‌توانم به انسان‌هایی که مثل من هستند، بخصوص قشر مهاجران کمک کنم.

آقای پرویز عظیمی گرامی چه شد که به سراغ تدریس رفتید؟  
آشنایی من با انجمن حمایت از کودکان کار باعث شد در کنار انسان‌هایی قرار بگیرم که باعث تغییر نگرش من شوند. با الگو گرفتن از آن‌ها نتوانستم زندگی خود را تغییر دهم. همچنین آن‌ها با رفتار فوق‌العاده‌ای که داشتند بیشترین تأثیر را روی من گذاشتند و این موضوع باعث شد که در مسیر روشنی قدم بگذارم.

شما در سن خیلی پایین، در کودکی کار می‌کردید، آن زمان چه احساسی داشتید؟

وقتی که مسئولیت خانواده برشانه من افتاد سن کمی داشتم و درک این مسئله که بخواهم سرپرست یک خانواده باشم برایم سخت بود. فکر می‌کردم اگر بتوانم سه چهار هزار تومان بیشتر کار کنم، می‌توانم به شرایط خانواده‌ام کمک بیشتری کنم و برای همین مجبور بودم زمان بیشتری را برای کار کردن صرف کنم. در آن زمان هیچ‌کس از من و خانواده‌ام که جزء خانواده‌های بد سرپرست بودیم، حمایتی نمی‌کرد.

### چه محدودیت‌های برای برگزاری کلاس دارید؟

موانع و محدودیت‌های زیادی برای مهاجران وجود دارد و این را هم نباید فراموش کنیم که اقدامات فوق‌العاده‌ای برای مهاجران صورت گرفته است اما متأسفانه کافی نیست. هنوز این دیدگاه وجود دارد که مهاجر یک معضل است اما این از حقیقت دور است. اگر فرصت برای مهاجران فراهم باشد می‌تواند باعث ارتقاء جامعه میزبان باشد. شما تصور کنید که امروز استعدادها و شخصیت‌های زیادی در مورد مهاجران وجود دارند که می‌توانند برای جامعه و جامعه میزبان در همه ابعاد اثرگذار باشند.

### چه شد که دانشگاه نرفتید؟

علاقه زیادی به ادامه تحصیل داشتم، اما متأسفانه به دلیل مسائل اقتصادی نتوانستم به دانشگاه بروم.

### چه برنامه‌هایی برای آینده دارید؟

تلاش دارم که بتوانم فعالیت خود را در ابعاد گسترده‌تری به تدریس مهارت‌های زندگی و خودشناسی برای مهاجران در ایران و مردم افغانستان و همچنین در سطح بین‌المللی بپردازم. بتوانم به آن‌ها کمک کنم تا بتوانند مهارت‌های خودشناسی را یاد بگیرند و رسالت خود را پیدا کنند و زندگی خود و دیگران را زیبا کنند. انسان‌ها باید توانا باشند و توانگر شوند.

” اداره اتباع مهاجرین و کمیساری عالی سازمان ملل در امور پناهندگان از دیگر ارگان‌هایی هستند با آن‌ها همکاری داشته‌ام.



▲ ورکشاپ مهارت‌های زندگی

### برگزاری این کلاس‌ها چقدر می‌تواند به جوانان کمک کند؟

این کلاس‌ها به صورت عملی به اشخاص کمک می‌کند تا بتوانند مهارت زندگی را یاد بگیرند و مأموریت خود را در این دنیا پیدا کنند و به برند سازی خود بپردازند و در نهایت از رهگذرش به تمام دست آورد زندگی خود برسند.

### چه پیشنهادی برای جوانان مهاجر دارید؟

برای کسانی که می‌خواهند آینده متفاوتی را برای خود رقم بزنند، فراگرفتن مهارت‌های زندگی از نان شب هم واجب‌تر است.

آقای پرویز عظیمی گرامی از شما سپاسگزاریم.



▲ پروژه آموزش مهارت‌های زندگی ویژه کودکان و نوجوانان و والدین جامعه مهاجرین با همکاری اداره اتباع و امور مهاجرین خارجی استانداری تهران و کمیساری عالی سازمان ملل در امور پناهندگان و موسسه ایلپا

### از چه سنی تدریس را شروع کردید؟

به صورت رسمی از سن هیجده سالگی تا به امروز در حوزه تدریس مهارت‌های زندگی و خودشناسی فعالیت می‌کنم.

### مهاجرت چه تأثیری در زندگی شما گذاشته است؟

مهاجرت تأثیر بسیار فوق‌العاده‌ای در زندگی من گذاشت و چالش‌های زیادی را برای من ایجاد کرد. ما می‌دانیم که زغال سنگ تا زمانی که تحت فشار قرار نگیرد تبدیل به الماس نمی‌شود. مهاجرت به سبب تفاوت فرهنگی که با خود دارد باعث شد که من نسبت به زندگی نگاه متفاوتی پیدا کنم و در نتیجه زندگی بهتری برای خود و دیگران بسازم.

### با توجه به اینکه مهاجران در فضاهای رسمی دولتی نمی‌توانند فعالیت کنند، شما در چه جاهایی فعالیت داشته‌اید؟

بخشی از فعالیت‌هایی که تاکنون داشته‌ام در انجمن حمایت از کودکان کار است. همچنین با انجمن‌های دیگری مثل «خانه مهر» و «ایلا» و دیگر سازمان‌های مردم‌نهاد فعالیت داشته‌ام. اداره اتباع مهاجرین و کمیساری عالی سازمان ملل در امور پناهندگان از دیگر ارگان‌هایی هستند که با آن‌ها همکاری داشته‌ام.

### به نظر شما بزرگ‌ترین چالش که جوانان مهاجر دارند چیست؟

به نظر من بزرگ‌ترین چالش آن‌ها عدم داشتن مهارت‌های زندگی است. هدف از مهارت‌های زندگی این است که انسان‌ها بتوانند به بهترین شکل ممکن با مسائل و چالش‌ها و مشکلات خود روبه‌رو شوند. اگر فردی به مهارت‌های زندگی دست پیدا کند و رسالت خود را بشناسد و به خودشناسی و صلح درونی برسد صلح بیرونی ایجاد می‌شود.



▲ پروژه آموزش مهارت‌های زندگی با همکاری اداره اتباع و سازمان ملل

## ایران را دوست دارم اما از مردمانش گله دارم

پولم را گرفت. مقداری پول پنهانی در پشت آیه قرآنی که به صورت گردنبند درست کرده بودم، داشتم اما طالبان دست به آن نزدند و گفتند که این پول مال خودت باشد. کسانی که پول‌هایشان را به طالبان ندادند، خیلی کتک خوردند، سیاه و کبود شدند. بعد از چند ساعت آنها رفتند و ما راه خود را از سر گرفتیم. در یکی از مسیرها موتر ما خراب شد و قاچاقبر گفت که به منتظر موتر دیگری شویم. به ناچار شب در پشت کوه ماندیم. کوه پر از شن و ریگ بود. وقتی صبح بیدار شدیم، تن ما در شن فرو رفته بود و فقط سرهامان بیرون بود.

بارها طالبان جلوی نوجوانان را می‌گرفتند و می‌گفتند که بیاید در راه حق جهاد کنید و به گروه ما ملحق شوید اما بچه‌های شهر ما کم‌تر به خواسته طالبان تن می‌دادند

بعد از سپردی کردن سختی‌های زیاد به ایران رسیدیم. من به اتاق یکی از دوستانم رفتم و او پول قاچاق‌بر را داد. کارم را با بنایی شروع کردم. زبان ایرانی برایم راحت و ساده بود. چون از کودکی فیلم و سریال ایرانی زیادی می‌دیدم. ایران را دوست دارم اما از مردمانش گله دارم. بارها شده است که در خیابان مرا مسخره کنند. آنها احساس بدی به من می‌دهند و غرور مرا می‌شکنند. به نظر من مردم ایران درکی از مهاجران افغان ندارند و فکر نمی‌کنند که ما از ناچاری به ایران مهاجر شدیم. کارگران افغان ایران را آباد می‌کنند. اگر در افغانستان صلح بود ما به جای ایران، کشور خود را آباد می‌کردیم. دوست دارم که بتوانم در امتحان کنکور شرکت کنم و به دانشگاه بروم. آرزو دارم که در کشورم صلح و امنیت برقرار شود و مهاجران به افغانستان بازگردند و افغانستان را از نو بسازند.

در مدت کم مکتب خالی شد. یکی از دیوارهای مکتب فرو ریخت. تا یک هفته لیسه ما بسته شد. بعد از یک هفته تعداد دانش آموزان کم شد.

بارها طالبان جلوی نوجوانان را می‌گرفتند و می‌گفتند که بیاید در راه حق جهاد کنید و به گروه ما ملحق شوید اما بچه‌های شهر ما کم‌تر به خواسته طالبان تن می‌دادند. پدر و مادر بسیاری از دانش آموزان دیگر اجازه ندادند که فرزندانشان به مکتب بیایند. در همان زمان هم‌صنفی‌هایی که مانند برادرم بودند به ایران و اروپا مهاجرت کردند. اما من باز به مکتب رفتم و امتحانات پایان سال را سپری کردم. بعد از مدتی تصمیم گرفتم که به ایران بروم.

پدرم عمرش را در ایران رد کرده بود و من از طریق گپ‌هایی که پدرم در مورد ایران می‌زد، با این کشور آشنایی پیدا کرده بودم. از سوی دیگر وضعیت اقتصادی مناسبی نداشتیم و در شهر ما امنیت نبود. وقتی به این موضوعات فکر کردم راهی ایران شدم. از شهر غزنی تا نیمروز ۱۶ ساعت در راه بودم چرا که در وسط یکی از سرک‌ها مین گذاشته بودند و پلیس امنیتی به موتر ما ایست داد و ما را متوجه مین کرد. آنها مین را خنثی کردند و ما راهی نیمروز شدیم. از آنجمله به پاکستان رفتیم. در مسیر قاچاق مدام از این قاچاقبر به قاچاقبر دیگر دست به دست می‌شدیم.

راه قاچاق هر تکه‌اش یک داستان دارد. داستانی که هر لحظه ممکن است که آخرش با مرگ تمام شود. در مسیری که از پاکستان می‌آمدیم، دزدها به ما حمله کردند. آنها همه ما را به صف کشیدند و گفتند که اگر هرچی داریم را به آنها بدهیم کاری با ما ندارد. هر کسی هرچیزی داشت به طالبان داد. من در کفش‌هایم پول پنهان کرده بودم و یکی از طالب‌ها کفش‌هایم را پاره کرد و



چهار سال پیش وقتی هفده ساله بودم به ایران آمدم. در شهر ما همیشه جنگ است. ما جنگ را هر شب در پشت‌بام خانه‌مان تماشا می‌کردیم و گلوله‌ها را می‌دیدم که از سوی طالبان به نیروهای دولتی شلیک می‌شد. من صنف یازدهم بودم و در کنار مدرسه به کلاس زبان می‌رفتم. آن زمان تصور می‌کردم که جنگ تمام می‌شود و ولایت ما دیگر از دست طالبان راحت می‌شود اما هر روز بدتر می‌شد. یکی از کارهایی که طالبان انجام می‌دهند، گذاشتن مین در مکتب است. چندین مدرسه در شهر ما توسط طالبان مین‌گذاری شده است. در هر مین‌گذاری تعداد زیادی از دانش آموزان کشته شده است. من لیسه البرونی نوآباد تحصیل می‌کردم. یکی از روزها که امتحان نیم سال را می‌دادیم، صدای انفجاری در سرتاسر مکتب ما بلند شد. همه ترسیده بودیم و هم‌صنفی‌هایم ترسیده بودند. من از ترس حرکت نمی‌کردم. صدای جیغ بچه‌های مکتب برخاسته در گوشه حولی مکتب ما طالبان بمبی را گذاشته بودند اما خوشبختانه کسی در حولی نبود. آن لحظه را هیچ‌کدام از دانش آموزان مکتب فراموش نخواهند کرد. خانم معلم‌ها گریه می‌کردند و مدیر مدرسه دست و پایش می‌لرزید. بسیار از دانش آموزان بکس و کتاب‌های خود را رها کردند و با به فرار گذاشتند.



جمیله هاشمی



حمید همیشه همراهی نفیسه بازی می کرد و هر دو هوای یکدیگر را داشتند. زمان می گذشت و نفیسه مانند همه دخترها رشد سریع داشت و از حمید بزرگ تر می شد ولی میخ زرین خانواده شده بود و هیچ فردی به خواستگاری اش نمی آمد. برادران یکی پی دیگری متأهل می شدند و فامیل شش نفره آن ها به شاخه های دیگر تقسیم می گردید. خانواده های نو تشکیل برادران از بدنه ای پدر و مادر جدا می شد و هنوز هم نفیسه خانه پخت منزل پدر بود. در حالی که دائم به مصداق گفتار پدرش چشم به در داشت که صاحبش بیاید و شری را از سر همه کم کند. نفیسه زمانی کاملا جایگاهش را در خانه ای پدر تنگ تر از گذشته دید که مادرش فوت کرد و پدر، زن دوم گرفت.

یک صدا همیشه در گوش های نفیسه طنین می انداخت که پدرش می گفت: زن صد بار گفتمت که دختر مال مردم است و نباید بالای این قدر سرمایه گذاری کرد؛ آخر خودت می دانی که کاه بی دانه را باد کردن است، ثمرش به جریان باد می رسد. نفیسه بدون اینکه معنای حرف پدرش را بفهمد، لب کج می نمود و از خودش می پرسید: یعنی من مال مردمم؟! نفیسه دختر یک دانه ای فامیل بود که با سه پسر خانواده یکجا بزرگ می شد، رشد و نموی همسان با یکی از برادرانش داشت که همزاد هم بودند و زیاد هم به او وابستگی داشت.

## پس جای من کجاست؟

**Vinco Forex** **VINCO** **صرافی پنج ستاره**

تبدیل و انتقال سریع ارز به ایران و بالعکس با کمترین هزینه

منوچهر قربانیان

**New Location**  
4010 Saint Catherine 0, Suite 210 Montreal, QC H3Z 1P2 | 514 585 2345 | 514 846 0221

نفیسه سنگ زیرین آسیایی شد که مادر اندر آن را می‌چرخانید و حتی چشم دید گردهای ریزریز او را هم نداشت. بار بار بر وی می‌تاخت و ترش شدن و بی‌اهمیت بودنش را به رخ می‌کشید. تا آنکه با تهمت‌های ماهرانه او را از همان جایی اندکی که در دل پدر داشت نیز پایین انداخت و نفیسه فرد طفیل و بی‌اختیاری شد که به‌مثابه‌ای یک نوکر در خانه کارهای شاقه را انجام می‌داد تا یک لقمه نان بخورد و در یک متر جا بخوابد.

فهمش از حرف‌های پدر بیشتر می‌شد و دیگر می‌دانست که مال مردم یعنی چی... بعد از خودش می‌پرسید: آیا مادرم مرا به دنیا نیاورده که از بچه‌هایشان فرق داشته باشم؟

یک روز مادر اندر نفیسه را از منزل بیرون نموده گفت: نزد برادرانت برو، من دیگر حوصله‌ای یک سرباری دیگر ندارم. هرگاه نروی به پدرت می‌گویم که با بچه‌های همسایه مراوده داری. گوش‌های نفیسه خراش برداشت. تهمت‌های مادر اندر را در سکوت دائمی‌اش پیچید و کوچک بدل نمود.

چون از برادرهای بزرگش روحیه خوش ندیده بود، نزد حمید رفت که سال‌ها با هم دوست بودند که حت‌ی به پادرمیانی نفیسه، حمید زن گرفته بود. از حق نگذیریم حمید هم از نفیسه استقبال خوبی کرد.

حمید آن‌قدر به خواهرش محبت داد که شیر خفته‌ای حسادت درون زنش را برانگیخت و شازیه بر نفیسه حسود شد. آسودگی را از وی گرفت و او را بار اضافی پنداشت و گفت:

از روزی که تو آمدی، مرا نا زن ساختی، تمام هوش و حواس حمید طرف تو است. غذای نفیسه مزه دار است، سلیقه‌ای لباسش خوشم می‌آید، صبور و باصلابت است و... شازیه با همان عقده، میدان به بهانه‌جویی‌ها داد و توجهی حمید را نیز از وی منحرف ساخت. نفیسه باز هم من حیث یک نوکر در منزل برادر به سر می‌برد، کارهای شاقه را انجام می‌داد و نان می‌خورد.

از اینکه والدین بیولوژیکی‌اش از وجود وی انکار می‌نمودند؛ دلش چنان می‌گرفت که تمام وجودش فریاد شده و با خودش می‌گفت: شاید؛ مأوای اصلی من خانه‌ای شوهر باشد که آن هم جن شده و من بسم‌الله...

آسمان دلش غبار اندود می‌شد، اشکش جاری می‌شد و حیا مانعش می‌گردید که خود دست به کار شود. او که دختر کم‌حرف و دلسوزی بود، سعی می‌کرد حرکات زن‌های برادران و مادر اندرش را به گوش مردانی که تکیه‌گاهش بودند، نرساند.

تا زندگی آن‌ها دچار اختلاف نگردد. وقتی در برابر تهمت‌های زنان خانواده ازش بازخواست به عمل می‌آمد، بدون اینکه از خودش دفاع نماید، سرش را پایین می‌انداخت و از جواب‌گویی طفره می‌رفت. آهسته به دلش می‌گفت؛ مگر مادرم نمی‌گفت، «سکوت دختر زیور اوست.» همه تصور می‌کردند، مقصر است و خاموشی وی عین اقرار به گناه است.

یک روز نان را در تنور پخت و به دسترخوان می‌پیچاند که شنید: او زن از خدا بترس، کجا روانش کنم؟ در کلچر ما نیست که دختر را به‌زور سر کسی تپ نماییم.

فقط باید انتظار طلب کار بود و... زن فریاد زد: از بس که کاروبار را یادش ندادید و درس و مکتب نخواند، عاقل و باطل و بی سرشته بزرگ شد، حداقل بیرون می‌برآمد که کسی انتخابش می‌کرد. حالا کی جرئت می‌کند یا پیش نماید. حمید با خلق‌تنگی می‌گفت:

پس چی، بقال سر کوچه را بیاریم و به‌زور... زن می‌گفت: بلی او را به قدیر مزدور خان صاحب می‌دهیم. حمید به غضب از جایش برخاسته گفت: چی، به قدیر دیوانه؟ او تا حال دو زنش را هنگام قهرش از خانه کشیده و... زن گفت: نظر به گذران است از حق تیر نشیم نفیسه با حوصله‌ای که دارد... حمید با رنگ دود کرده و غضب‌آلود داد زد: او زن از خدا بترس... بیچاره خواهرکم. این است پاداش زبان چُپ و صبر بی‌دریغش که... چطور او را لایق همچو وصلتی دیدی... مرد عصبی، دمدمی مزاج، بی نظافت و کوتاه‌فکر...

شازیه دست به کار شد و نفیسه را خلاف رضایت خودش به قدیر داد که همه انگشت تعجب گزیدند. تقدیر مشقش را نوشت و سرنوشت قدیر و نفیسه را با هم گره زد. نفیسه به اندک روشنی که در ژرفای وجودش امید را نمایان می‌ساخت، تسلیم شد.

در حالی که نصور کنج لب قدیر، حرکات مستانه‌ای و به مسخره گرفتن جوانان محله، مو را به اندامش راست می‌نمود؛ آن هم یک‌عمر بودن با همچو مردی...

تقدیر غل و زنجیر اسارت زنا شوهری به دست‌وپایش بست و زن قدیر شد. با خودش گفت: از کجا که همین صاحب اصلی من باشد، حداقل دیگر کسی مرا از منزلش بیرون نخواهد کرد.

قدیر یومیه در کار کشت و زراعت خان غرق بود و نفیسه به یک لقمه نان و یک متر جای خواب قانع شده بود. شادی و نشاط بر دلش برات می‌آورد که بستری برای آرامش و جولانگی برای زیستن یافته بود.

قدیر بنا بر کوتاهی فکری بعد از عروسی هم پابند اصول خاصی نبود، هر روز و شبی که دلش می‌شد خانه می‌آمد، نمی‌شد به باغ میوه، بالای خرمن، آسیاب، فالیز تره و بادرنگ خان پیره می‌داد و می‌خواست. اصلاً زرداری و بی‌زنی برایش تفاوت چندانی نداشت.

با پول اندکی که خان برای نفیسه می‌داد، یگانه اتاقی را که در پیاده خانه‌ای دهقانانش از آن قدیر بود، سروسامان می‌داد؛ غذا می‌پخت، صفایی می‌کرد، لباس‌ها را می‌شست و وصله می‌نمود و گاه‌گاهی در کارهای ترکاری خیشاوه می‌نمود تا سبزی جمع کند.

درست مانند یک کدبانوی خانه‌دار که خیلی علاقه‌مند به زندگی و خانواده‌اش باشد، دائماً با آمادگی یک زن کاملاً عیار کارهایش را تمام می‌نمود و چشم به راهی شوهرش بود.

سعی می‌کرد، از بینی بالاتر به قدیر چیزی نگوید که عصبی نشود و او را... چشم به هم زدن حاصل یگان نگاه قدیر به نفیسه سه دختر به فامیل افزوده شد که امید به زنده ماندن وی را جبری ساخت.

یک روز نفیسه که سبزی کردکی جمع می‌نمود، پسر خان به شوخی به قدیر گفت: او بچه متوجه زنت باش که جوان است، سرت را شیر نه‌مالد. قدیر بد برداشت کرد و عصبی شد. رأساً طرف نفیسه رفته و گفت:

تو برای لنده بازی سر کردها می‌آیی و... تا نفیسه به خود آمد، چوب گاوچرانی چنان بر فرفش کوفته شد که نقش زمین گردید.

بعد از چندی طور نسبی بهبود یافت ولی قدیر را برای همیشه از دست داد. قدیر دیگر نه‌تنها به منزل نیامد، بلکه خام کس دیگری شد و ولایت زادگاهش را نیز ترک کرد. نفیسه ماند و سه طفل قدونیم‌قدش که با مزدوری خانه‌ای خان آن‌ها را بزرگ می‌کرد.

تا زمانی که سقف اتاقش به اثر باران‌های موسمی فرونریخت و فضولی پسر خان اذیتش نکرد، سکوت چندین ساله را که مهر دهنش شده بود، نه شکست.

آنگاه سر به آسمان بلند نموده با صدای بلند فریاد زد:

پس خانه‌ای من کجاست؟ دخترانش با چشمان از حدقه برآمده با وی هم‌صدا شدند.

صداها به سنگ‌های کوه خورد و به‌سوی خودشان برگشت.



# Panneton & Panneton

## Moving & Storage

تخفیف ویژه برای  
هموطنان عزیز  
در نظر گرفته  
خواهد شد

- ✓ جابجایی آسان اسباب منزل
- ✓ جابجایی وسایل و تجهیزات شرکتها و دفاتر کاری
- ✓ جابجایی بین شهری وسایل و تجهیزات
- ✓ جمع آوری و بسته بندی وسایل، قبل از جابجایی
- ✓ ۲۰۰ انبار در سائزهای مختلف برای نگهداری کوتاه مدت و بلند مدت وسایل مختلف



8660 Jeanne Mance,  
Montreal (QC) H2P 2S6

514 939 0099

514 939 9939

info@pannetonpanneton.com

5		1	4			8	6
4				1		9	5
6	2		8	5			
1	6		5			3	
		2				4	
		4			3		8 1
				6	9		4 3
	7	3		4			8
	4	6			8	2	5

▲ نرمال

7		1			4			8
	5				6			
	4	8	1					9
6		2		8				
				9	3			
				4		1		2
	3				5	9	4	
				3			2	
4			8			5		3

▲ متوسط

	2	6	9		5			
3								
				4		6	7	2
	1	9						4
2				6				7
7						1	8	
6	7	5		1				
								9
			2		7	4	5	

▲ سخت

				3				1
			7	1		6		
2			6		9			
5	3					9	6	
		8				2		
	7	9					8	5
			4		7			3
		1		5	8			
9			1					

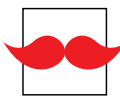
▲ خیلی سخت

توضیح: خانه‌های جدول زیر را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

مه‌ساعباسپور



یکی از گزینه‌های ثابت صبحانه ایرانی مریاست. مریای هویج یکی از محبوب‌ترین و رایج‌ترین مریاهای سفره ایرانی است که طرز پخت آن نیز بسیار ساده است. مهم‌ترین نکته در پخت مریای هویج کم بودن شعله در حین پخت است.



آشپزی هفته

COOKING WEEK

مربا هویج

طرز تهیه

هویج را پوست گرفته و رنده کنید. بهتر است برای پخت مربا از قابلمه لعابی یا آلومینیومی استفاده کنید تا کیفیت مطلوبتری به شما بدهد. هویج را با ۳ پیمانه آب بر روی حرارت ملایم قرار دهید تا نیم‌پز شود. کمی که هویج‌ها نیم‌پز شدند، شکر و الباقی آب را اضافه کنید و با شعله ملایم اجازه دهید تا مربا غلیظ شود. کمی شکاف در دانه‌های هل ایجاد کرده و آنها را به همراه گردوهایی که به دو نیم کرده‌اید داخل قابلمه بیندازید تا به همراه مربا پخته و عطر آنها درآید. وقتی مربا به غلظت دلخواه رسید جوهر لیمو را اضافه کرده و بعد از چند قل شعله را خاموش کنید. پس از خنک شدن کامل مربا آن را در ظرفی دربسته ریخته و در یخچال قرار دهید. نوش جان

**نکته ۱:** حتما پس از پخت مربا دانه‌های هل را از داخل آن خارج کنید.

**نکته ۲:** حتما از جوهر لیمو برای شفافیت شیره مربا و همچنین جلوگیری از کپک زدن مربا استفاده کنید.

**نکته ۳:** می‌توانید به جای شکر سفید از شکر قهوه‌ای نیز استفاده کنید. اما توجه داشته باشید که رنگ مربا شما تیره‌تر خواهد شد.

**نکته ۴:** در صورت تمایل می‌توانید در آخر کار و پس از خاموش کردن شعله، نصف قاشق چایخوری وانیل برای خوش عطر شدن به مربا اضافه کنید.

مواد لازم

- ۱. هویج ۱ کیلوگرم
- ۲. شکر سفید ۱ کیلوگرم
- ۳. آب ۶ پیمانه
- ۴. هل سبز ۸ عدد
- گردو ۱۰ عدد
- ۶. جوهر لیمو ۱/۴ قاشق چایخوری

## شعر هفته

## «بودن یا نبودن»

شاهد آواز پرآوازه خر در چمن بودن  
 بهتر است از میهمان بزم اهل زر زدن بودن!  
 ای شما یک عمر درگیر جدال «جنس برتر کیست»!  
 ظاهراً در گور توفیری ندارد مرد و زن بودن!  
 گفتی: از جمله شباهت‌های جریان ساز انسان‌ها  
 با بهایم چیست؟ گفتیم: سخت سرگرم بدن بودن  
 گاه بعضی در کت و شلوار نو هم مثل انعام‌اند  
 گاه برخی آدم زنده، بهرغم در کفن بودن  
 بس که هی از روی دست هم کپی کردند آدم‌ها  
 نیست فرقی بینشان جز لخت یا با پیرهن بودن!  
 باز این چرخ سلفه بر مراد سفلگان چرخید  
 ننگ شد در جمع این هرزه علف‌ها، نارون بودن!  
 رسمشان پرچانگی در ادعای پاک‌دامنی است  
 راهشان کتمان این «تا زیر چانه در لجن بودن»  
 شهر اشتباه الرجال آلوده خاله‌نک‌بازی است  
 الغرض، ما و مقیم روستای خویشتن بودن  
 در هیاهوی شتاب آلود این بزمجه‌ها، بزا  
 ای خوشا مرد درنگی ژرف بودن؛ کرگدن بودن!

منبع: (ایمان بدون نون، مجتبی احمدی. نشر نون، ۱۳۹۴. قسمتی از شعر بودن یا نبودن)

## سیب‌زمینی؛ روی جلد تایمز

## حکایت هفته

سیب‌زمینی با تاریخ سیاسی ایران از زمان‌های بسیار دور پیوندی محکم و ناگسستگی برقرار کرده که ریشه آن را باید در خاک جستجو کرد! سیب‌زمینی همواره یک سلطه معنوی بر روی مردم ایران داشته و در میان توده عامه و حتی روشنفکران و دگراندیشان از کاربزم و نفوذ خاصی برخوردار است؛ به طوری که وقتی یک بشقاب سیب‌زمینی سرخ کرده یا سیب‌زمینی کف قابلمه را به ایرانیان نشان بدهید، تمام آرمان‌های خود را از آزادی اندیشه گرفته تا عدالت اجتماعی از یاد می‌برند و به سمت بشقاب حمله‌ور می‌شوند.

بسیاری از تحلیل‌گران سیاسی دوره سراسر سیاه ستم‌شاهی معتقدند، سیب‌زمینی در شکست‌های سیاسی آن دوران، از کودتای ۲۸ مرداد تا تصویب قانون کاپیتولاسیون نقش تعیین‌کننده‌ای داشته است. اسناد ویکی‌لیکس نشان می‌دهد، دربار ایران در سای ۱۳۳۲ با پخش سیب‌زمینی سرخ کرده کودتا کرد و فریاد مرگ بر مصدق در سطح شهر تهران طنین‌انداز کرد و تخم بی‌رگی کاشت. همچنین اسدالله علم، نمایندگان مجلس وقت را با سیب‌زمینی تنوری تطمیع کرد تا کاپیتولاسیون را تصویب کنند. از آن دوران تا الآن، این کلای اساسی مورد بی‌توجهی سیاسیون قرار گرفت تا مردی از دیار گرمسار آمد و با اهرم سیب‌زمینی قدرت را در دست گرفت و هر کاری کردند، ول نکرد. تنها تفاوت آن دوران با این دوران این است که آن موقع با سیب‌زمینی سرخ‌شده و تنوری اهداف سیاسی را به ثمر می‌نشانند، ولی الآن با سیب‌زمینی خام هم کار راه می‌افتد! مع‌الوصف، این نعمت خداوندی در زمان انتخابات‌ها همچون فرشته نجات به داد بعضی از کاندیداها رسیده و ورق انتخابات را برگردانده است. معمولاً در ایران، در زمان انتخابات بیش از نیمی از کشور حتی زمین‌های مسکونی، زیر کشت سیب‌زمینی می‌رود و بیشترین فعالیت انتخاباتی کاندیداها در زمان انتخابات، در میدان مرکزی میوه و تره‌بار سپری می‌شود تا بهترین بار سیب‌زمینی را از آن خود کنند.

مجله تایمز در تازه‌ترین شماره خود، عکس وی (سیب‌زمینی) را روی جلد خود کار کرده و تیتیر زیر را برای این عکس انتخاب کرده است:

## کاربزماتیک بی‌رگ!

اما از آنجایی که دولت جدید ۱۸۰ درجه با دولت قبل فرق می‌کند، این بار حیات سیاسی و اقتصادی خود را در امحای این عنصر سیاسی می‌بیند که این کار یک سنت‌شکنی غیرمترقبه در حوزه سیاست و یک قمار بزرگ برای دولت فعلی محسوب می‌شود که اگر در آن پیروز شود، پرونده سیب‌زمینی همچون پرونده رئیس دولت قبل تقریباً در عرصه سیاست بسته خواهد شد.

منبع: (این کتاب مجوز دارد، محمدرضا ستوده. تهران: ماهریس، ۱۳۹۷. قسمتی از داستان سیب‌زمینی؛ روی جلد تایمز)

## لطیفه‌های هفته

www.hafteh.ca

FUN  
HAFTEH

## نکته هفته

قدم‌هایی به سوی خوشبختی؛ کمتر حرف بزن  
 بیشتر گوش کن، کمتر شکایت کن بیشتر  
 قدردانی کن، کمتر بترس و بیشتر عشق بورز.

## نقل قول هفته

شکسپیر: اگر قرار است برای چیزی زندگی خود  
 را خرج کنید، بهتر آن است که آن را خرج لطافت  
 یک لبخند یا نوازشی عاشقانه کنیم.

## ضرب‌المثل هفته

پارسی: عیب کسان منگر و احسان خویش،  
 دیده فروبر به گریبان خویش. (اگر به دنبال  
 عیب هستی از آینه استفاده کن نه ذره‌بین.)  
 چینی: مردی که لبخند به صورت ندارد نباید  
 دکان باز کند.

- \* از وقتی دلار گران شده ما به جای لیست خرید به لیست خرید درست کردیم زدیم وسط حال ... لیست اجناسی که دیگه قصد خریدشون رو نداریم ... امروز مرغ مضر و هورمونی رو هم واردش کردیم خدا رو شکر!
- \* امروز سازمان ملل به آذربایجان و ارمنستان هشدار داد در صورت ادامه جنگ هر دو کشور را به ایران پس می‌دهد. میگن از صبح هر دو تا کشور ۱۰۰ بار از هم عذرخواهی کردن...
- \* از وقتی فهمیدم طرف شستن باعث آرامش اعصاب میشه ... طرفای بیشتری کثیف می‌کنم تا مامانم به آرامش بیشتری برسه.
- \* واکسن کرونا رو باید اول روی هیئت دولت آزمایش کرد: ... اگر زنده ماندند، واکسن ایمن است ... اگر فوت کردند، کشور ایمن است.
- \* به بار بابام گفت: تو چرا جمعه‌ها تا لنگ ظهر خوابی؟ ... گفتیم: صبح جمعه‌ای که تو بغلش نباشی ارزش بیدار شدن نداره ... از جمعه بعدش هر صبح دارم تو بغلش بیدار میشم ... بغل خوب.
- \* هزار سال دیگر می‌نویسند سلسله‌ای بود به نام «سگجونیان» که ... نه دلار سی هزار تومنی، نه تخم‌مرغ دونه‌ای ۱۶۰۰ تومن، نه پراید ۱۱۰ میلیونی، نه سکه ۱۳ میلیونی، نه کرونا و نه تحریم و تورم و بی‌کاری نتونست بکشتشون ... تازه می‌گفتن آخر هفته کجا بریم!؟

## سخن ستارگان (برای تفنن)

فال شما برای ۸ تا ۱۴ اکتبر / ۱۷ تا ۲۳ مهر

ترجمه: **خاطره تحویل‌داری یکتا**

### متولدین تیر (۲۲ ژوئن - ۲۲ ژوئیه)



زندگی برای شما همچنان با سرعت طی می‌شود. با این وجود این هفته به تفکر و برنامه‌ریزی‌های جدی برای آینده مشغولید. شاید این کار را به‌تنهایی یا با همسران انجام دهید. برنامه‌های بلند پروازانه شما برای مدت موقت کند می‌شوند. به عبارتی در نیمه نوامبر انتخابی عمل کرده و از ژانویه همه‌چیز انجام خواهد شد. ممکن است به همان سرعتی که امید داشتید نباشد، اما حداقل می‌دانید نور انتهای تونل واقعی است. پول برایتان در راه است.

### متولدین مرداد (۲۳ ژوئیه - ۲۲ اوت)



همچنان بر پول، جریان نقد و دارایی‌های خود تمرکز داشته و ارزش اموال شخصی برایتان مهم است. نگران نباشید آنچه را که باید به دست آورده و همچنان به دست می‌آورید، زیرا شما یکی از قوی‌ترین برج‌ها در میان برج‌های دوازده‌گانه هستید و به همین جهت دیگران بر شما تکیه می‌کنند. اکنون زمان خوبی برای خرید، خواندن و یادگیری است. اگر برای سفر مضطرب هستید و می‌خواهید در خانه باشید، مشکلی نیست.

### متولدین شهریور (۲۳ اوت - ۲۲ سپتامبر)



نعمت به شما روی آورده است، زیرا خورشید در موقعیت شماسست! با حضور خورشید افراد و موقعیت‌های عالی جذب شما می‌شوند. باید بگویم مسائل در مورد اموال مشترک و امور بانکی به‌راحتی پیش نمی‌روند. با این وجود ایده‌های پول‌ساز بسیاری دارید! شاید هم چیزی در حال انجام است. از سلامت کامل برخوردارید و حس سالم بودن وجودتان را فرا گرفته. حضور سیاره مشتری باعث حمایت شما در مسائل مالی است. نگران نباشید.

### متولدین فروردین (۲۱ مارس - ۱۹ آوریل)



این هفته زمان پر بار و سازنده‌ای است. باید بگویم به دلیل عقب‌نشینی حاکم شما، مریخ، ممکن است گاهی اوقات احساس ناامیدی کنید؛ اما انگیزه همه چیز است و شما از انگیزه کافی برخوردارید! می‌خواهید کار آمد و مفید باشید! برنامه‌های بسیاری برای تغییر شرایط خود دارید. بزرگ‌ترین تغییر در حال حاضر مقاومت در مقابل تردید به خود است. اگر صدایی در ذهنتان شما را در مورد ارزش خود زیر سؤال می‌برد، آن را سرکوب کنید.

### متولدین اردیبهشت (۲۰ آوریل - ۲۰ مه)



مریخ پرشور عملاً در موقعیت شما پنهان است و بر ضمیر ناخودآگاه شما تأثیر نامحسوسی می‌گذارد. در عین حال عقب‌نشینی مریخ شرایط را پیچیده می‌کند. نهایت آنکه اعتماد به نفس شما به آزمایش کشیده می‌شود و به‌سادگی در مورد خود و توانایی‌هایتان دچار تردید می‌شوید. در مقابل این افکار مخرب مقاومت کنید و در عوض برای سفرهای تفریحی برنامه‌ریزی کنید. به فرزندان خود بیاورید که چطور آینده خوبی برای خود بسازند.

### متولدین خرداد (۲۱ مه - ۲۱ ژوئن)



همچنان بر خانه، خانواده و زندگی شخصی تمرکز دارید. با این وجود برنامه‌ریزی‌های جدی داشته و می‌خواهید آینده خانه و خانواده را به‌خوبی بسازید. می‌خواهید مسیر زندگی را در قایق نجاتی مطمئن طی کنید. حضور ونوس تضمینی است بر مذاکرات آرام شما با دیگران در این هفته. از هرگونه رقابت با دوستان یا گروه‌ها بپرهیزید که نتیجه معکوس دارد. زمانی را به استراحت و بازی‌های فکری اختصاص دهید.



## PhotoMahnaz



عکاسی عروسی، تولد، بارداری، کودک، خانواده و ... در آتلیه مخصوص و یا محل مورد نظر شما با قیمت‌های ویژه و مناسب

[www.PhotoMahnaz.com](http://www.PhotoMahnaz.com)

PhotoMahnaz: ۰۸۲۶۰-۶۶۰-۵۱۴



**متولدین دی (۲۲ دسامبر - ۱۹ ژانویه)**

شما ذاتاً محتاط هستید و می‌خواهید در مورد هر چیز مطمئن باشید. چه کسی نتیجه قابل پیش‌بینی را دوست ندارد؟ این روش هوشمندانه است. این هفته برای برنامه‌ریزی سفرهای طولانی در آینده و خصوصاً تحصیل، چاپ، مطبوعات، پزشکی و حقوق، زمان خوبی است. علاوه بر آن هدایایی از دیگران دریافت می‌کنید. تا ماه ژانویه عدم اطمینان در مورد مسائل در خانه و خانواده نخواهید داشت. سال آینده سال شادتری است.

**متولدین بهمن (۲۰ ژانویه - ۱۸ فوریه)**

تعامل با دیگران شاد و لذت‌بخش است. روابط با دوستان نزدیک و همسر گرم و صمیمی است. جوان‌ترها می‌خواهند از شما بیاموزند. ایده‌های مدرن شما دیگران را به هیجان آورده و این باعث خوشحالی تان می‌شود. از این زمان برای نهایی کردن اموال مشترک، بدهی، مالیات، ارثیه و اموال بهره ببرید. بالاخره آنکه این شرایط در نهایت برای شما امنیت در آینده و یا حتی ثروت را به همراه دارد.

**متولدین اسفند (۱۹ فوریه - ۲۰ مارس)**

این هفته به خواب بیشتر نیاز دارید، زیرا خورشید در مقابل موقعیت شماست. از نظر سمبلیک این بدان معناست که خورشید به قدری از شما دور است که گویی همه سال از شما فاصله داشته است. خوشبختانه مسائل مربوط به کار به خوبی پیش می‌روند. همکاران و روسا شما را می‌ستایند. حتی شاید سعی کنید شرایط محل کارتان را بهتر کرده و آن را جذاب‌تر کنید. بحث در مورد اموال مشترک، مالیات و ارثیه به نتایج مثبت می‌رسد.

**متولدین مهر (۲۳ سپتامبر - ۲۲ اکتبر)**

همه چیز این هفته ناآرام است. خورشید در موقعیت شما پنهان شده است که این خود مرموز است. احساس می‌کنید منتظر چیزی هستید اما نمی‌دانید آن چیست. علاوه بر آن عقب‌نشینی مریخ در مقابل موقعیت شما رخ داده و سردرگمی‌هایی در روابط با همسر و دوستان نزدیک ایجاد می‌کند. خوشبختانه این سردرگمی خشونت‌آمیز نیست. حضور سیاره مشتری برای شما کمک است و شرایط را در خانه آرام می‌کند.

**متولدین آبان (۲۳ اکتبر - ۲۱ نوامبر)**

همچنان از محبوبیت برخوردارید و این خوب است، زیرا در حال حاضر به حمایت دوستان نیاز دارید. این حمایت از طرف یک گروه یا عضو یک گروه خواهد بود. به هر جهت، تعامل شما با دیگران به نفعتان خواهد بود و به همین جهت روابط دوستانه و باز با آن‌ها عاقلانه است. افراد صاحب‌مقام و قدرت شما را با دید مثبت نگریسته و مسئولیت‌های بیشتری به شما واگذار می‌کنند. مردد نشوید و بر کارهایی تمرکز کنید که از عهده آن‌ها به خوبی برمی‌آید.

**متولدین آذر (۲۲ نوامبر - ۲۱ دسامبر)**

در نقطه عطفی قرار دارید که باعث می‌شود همه شما را بستایند. این بسیار خوب است! لبخند بزنید و نظرات دیگران را بشنوید. اگر کسی از شما خواست کاری انجام دهید، آن را انجام دهید. اگر می‌خواهید برای لذت سفر کنید، حتماً این کار را انجام دهید. اگر توانایی آن را دارید که الهام‌بخش دیگران باشید، از این فرصت جدا استفاده کنید که فرصتی از دست ندادنی است. روی آن حساب کنید.



**مشاور رسمی املاک مسکونی**

**مشاوره تخصصی املاک درآمدزا**

**جهت سرمایه‌گذاری**

**خانه های ویلایی و کان‌دو و تان‌هاوس**

**514 730 3909**

**دسترسی به پیش فروش VIP**

**دریافت وام تضمینی**

برای مشاوره رایگان با ما تماس بگیرید

AGENTS MEMBERS OF  
**LONDONO**  
REALTY GROUP INC.

**HIGH ROLLER**  
2018, 2019, 2020

A Donation partner of  
**DANS LARUE**

Broker of the  
year 2019

 خرید  
 فروش  
 اجاره



**صرافی افرا**  
 با مدیریت افرا مصطفایی کارتخوان ایران  
 انجام خدمات ارزی به ایران و بر عکس (استرالیا و ترکیه و ارمنستان)  
 تضمین امنیت وجوه حواله های شما با مجوز رسمی از دولت کانادا  
 جنب مترو اتواتر 514-576-3830  
 4055 Ste Catherine O #124 Westmount QC, H3Z 3J8

**فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران**  
 هر روز به جز دوشنبه ها مرغوب ترین گوشت و مرغ و ماهی،  
 انواع برنج، چای، عرقی ها، سبزی خشک و ...  
**(514) 369-3474** Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

**مهری صدوقی** مشاور مجرب شما با ۲۰ سال سابقه  
**T.A.M Travel**  
 Mary Sadoughi  
 T: 514-940-1642/940-1643  
 maryagency@gmail.com  
 1134 St-Catherine O # 900  
 Montreal, Qc, H3B 1H4  
**C: 514-834-2166** ACTA ATAA IATA

**صرافی آشنا**  
 خرید و فروش ارزهای رایج و حوالجات ارزی  
 امکان خرید با دستگاه کارتخوان عضو شبکه شتاب  
**ASHANA EXCHANGE**  
 Office: 514 - 560 - 7085  
 Cell: 514 - 462 - 5185  
 4055 Ste Catherine O # 194 H3Z 3J8

**مرکز آموزش زبان انگلیسی رکسانا**  
 حضوری (مونترال)، آنلاین (سرانسر کانادا و آمریکا)  
 دوره های فشرده آیلتس، تافل و مکالمه  
**WWW.ROXANA-OLC.COM**  
**مرتضی طاهری**  
**+1 (514) 585-0189**

**SHARIF EXCHANGE**  
**صرافی شریف**  
 توجه: انتقال ارز به ایران و بر عکس نداریم  
**www.sharifexchange.ca**  
**Tel: (514)223-6408** 261 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

**خاطره تعویلداری یکتا**  
 مترجم رسمی کبک، آلبرتا و ایران  
**Commissioner for Oaths**  
 در محدوده کبک و خارج از کبک  
 کلیه خدمات ترجمه، تنظیم دعوت نامه، تکمیل فرمها  
 گواهی امضاء برابر اصل و خدمات مرتبط در اسرع وقت  
**حتی در روزهای تعطیل**  
 (438) 390-0694 (514) 675-0694  
 khaterehyekta@yahoo.ca

هر روز هر روز  
**مونترال <> تورنتو <> مونترال**  
 مسافر، بار و بسته با نرخ های باور نکردنی  
**Montreal: 514-887-0432**  
**Toronto: 647-822-2529**

**صرافی پرسپولیس**  
**سریع آسان قابل اطمینان**  
**514-225-3455 & 438-357-7000**  
**@PersepolisSaraf | 5774 rue Sherbrooke Ouest, Montreal H4A 1X1**

**کلیه خدمات عکاسی و فیلمبرداری حرفه ای در استودیو**  
 فقط با وقت قبلی  
**STUDIO PHOTOBOOK**  
**(514) 984-8944**  
 7352 Rue St. Hubert, Montreal H2R 2N3



**VANTAGE**  
LE GROUPE FINANCIER ET MONÉTAIRE

## آتوسا تنگستانی فر

514 995 3041

**همراه با شما در خرید آگاهانه همگام با شما در فروش موفقیت آمیز**

سرویس رایگان و خدمات ویژه برای:

- تهیه فوری وام مسکن
- مشاوره برای فروش مسکن
- کلیه امور مربوط به خرید مسکن

هدیه به شما پرداخت اولین قسط دوهفته گانه وام بانکی شما

8250 boul. Décarie, Suite 150, Montreal, QC H4P 2P5  
atosa.tf@gmail.com

**SOROOR SADR**

## سرور صدر

خدمات حسابداری و دفترداری

- ◀ امور دفترداری و حسابداری
- ◀ تهیه و تنظیم اظهارنامه مالیاتی
- ◀ تأسیس و ثبت شرکتها

ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES  
WITH APPOINTMENT  
Gestion Financière Loyale  
5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6

514.777.3604 loyale.accounting@gmail.com

**Artistic Men Haircut by Sirous**

متخصص  
مدلهای هنری  
برای آقایان

514-240 1493

+ IPTV Service

Internet + phone

## اینترنت

با سرعت بالا، قیمت مناسب و ثابت  
و کیفیت عالی

تلفن ثابت منزل با تماس نامحدود به ایران

اینترنت و تلفن رایگان با کیفیت عالی

برای اطلاعات بیشتر لطفا با شاهین فاسمی تماس بگیرید: 514-561-2071

**ELAN ACCOUNTING SERVICES INC.**

انجام امور مالیاتی به صورت Online یا حضوری  
با توجه به انتخاب شما

(514) 225 3500

کلیه خدمات حسابداری و مالیاتی جهت بیزینس و اشخاص  
توسط تیم مجرب و کار آزموده

- خدمات حسابداری و دفترداری
- تهیه، تکمیل و ارسال اظهارنامه مالیاتی (اشخاص و شرکتها)
- تهیه، تکمیل و ارسال مالیات بر فروش و خدمات GST / QST
- خدمات مربوط به حقوق و دستمزد - Payroll
- ارزیابی و مشاوره مالی جهت خرید و فروش بیزینس

Mojdeh Miri  
(514-562-3493)  
CPA Candidate

Iraj Mohammadi  
(514-625-6292)  
CPA Candidate

360-3285 Cavendish Blvd. Montreal, QC H4B 2L9  
http://elanaccounting.ca  
info@elanaccounting.ca

Impression • Reprographie • Enseigns • Accessoires et fournitures de bureau  
Printing • Reprographies • Signs • Office supplies

## اولین تعاونی چاپ در کانادا

کارکنان و کارمندان شاغل در چاپخانه صاحبان آن میشنند!

printing.coop  
Printing cooperative

همه کارهای چاپی  
طراحی و ساخت تابلو  
در زیر یک سقف

با ۲۵ سال تجربه چاپ و تبلیغات  
و مدیریت مهندس مهدی افضلی

قیمت مخصوص برای موسسات و سازمانهای اجتماعی

با سه شعبه در خدمت شما

9166 Rue Lajeunesse Montréal, QC H2M 1S2 514-544-8043 1-877-384-8043	Printing.coop Papineau 4506 Avenue Papineau Montreal QC H2H 1V1 514-439-9255	Printing.coop Parc 5137 Avenue du Parc Montreal QC H2V 4G3 514-903-8043
---	---	--

imprimeur.coop  
Imprimerie Coopérative

**ترجمه رسمی دعوت نامه**

ترجمه رسمی و دعوت نامه شهریار بخشی  
bakhsibakhshi@gmail.com ۵۱۴۶۲۴۵۶۰۹

**مشاوره: درمانی، تحصیلی، مهاجرت**

حسین ترکپور، مددکار اجتماعی  
www.psynaquebec.com ۵۱۴۸۴۶۸۸۷۲

**حسابداری**

برای امور حسابداری خود با ما تماس بگیرید.  
حجت رستمی ۵۱۴۵۴۹۱۳۴۴

**آموزش زبان فارسی**

آموزگار با ۳ دهه سابقه تدریس و ۲۰ سال سابقه تدریس در پایه اول  
mehrkids.com مهرنوش معانی ۵۱۴۹۸۴۱۳۶۱

**آموزش و تدریس**  
بمراه با برگزاری آزمونهای تخصصی دانشجویان ایران کسب مدرک نمری

نستعلیق ۱۲ جلسه بزرگسالان ۲۰۰ دلار دانش آموزان ۱۷۰ دلار  
تحریری ۱۲ جلسه بزرگسالان ۱۵۰ دلار دانش آموزان ۱۲۰ دلار

مهری نصاری ۵۱۴-۵۵۴-۴۸۹۲

**تدریس زبان فرانسه**

شهره شاکری  
تولیس تدریس و تالیفات فرانسه / دانشگاه تهران

- تدریس زبان فرانسه / کلیه سطوح
- آمادگی برای آزمون های TFI, TEFaQ, OQLF
- مکالمه زبان فرانسه از طریق اسکایپ
- آمادگی برای مصاحبه های کاری و تهیه رزومه
- ترجمه همزمان و ترجمه کلیه متون و مدارک

Tel: 514 895 7997  
Email: shakeri.sharareh@gmail.com



**استاد شیدا قره چه داغی**  
**اهنگساز پیانیست**

چند شاگرد پیشرفته پیانو می پذیرد  
جهت آماده شدن برای امتحان های  
دانشکده ها یا مدارس عالی  
موسیقی و کنسرت



514 484 8748  
sheida.g@hotmail.com

**صابر جلیل زاده**

**آموزش سنتور**

ابتدایی  
مقدماتی  
ردیف



saberjalilzadeh@yahoo.ca 514-549-4697



## 30: Histoire de couverture

### Relance de l'économie: «Il ne faut jamais manquer une bonne crise!»

■ Traduit par : Nafiseh Parvarandeh



Cover  
NO.604

**38 Rapport:** Navideh Ahmadi  
**Premier restaurant afghan ouvert à Téhéran, c'est une réussite pour les immigrants**



**22 Immigration:** Masoumeh Alimohammadi  
**Faciliter l'entrée des voyageurs au Canada**

**44 Littérature:** F Sadatsharifi  
**Un regard différent sur le manifeste Hafez au début de son divan**



**42 page judiciaire:** Niousha Riahi  
**Qu'est-ce que la Cour des petites créances?**



**40 Santé:** Dr. Glen Pyle and Dr. Faegheh Ebrahimi  
**Covid 19 augmente le risque de décès pour ceux qui ont des conditions préalables cordiales**

Un magazine hebdomadaire pour la communauté Afghane/iranienne de Montréal  
A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal  
08 october 2020, numéro 604  
08 October 2020, issue Nr. 604

1650 Maisonneuve West  
Suite #201  
Montreal QC, H3H 2P3  
(514)787-8848  
• www.hafteh.ca  
• info@hafteh.ca  
• news@hafteh.ca  
• ad@hafteh.ca  
• ISSN 1918-4379 HafteH

Publication: Journal HafteH / 4479777 Canada Inc  
Rédacteur en chef: Khosro Shemiranie  
Conception graphique: HafteH  
Afghan: Habib Osman  
Nargis Karimi Hashimi  
Immigration: Masoumeh Alimohammadi  
Actualité Communauté: Mahdiah Mostafaei  
Philosophie: Reza Davoudi  
Science: Mariam Irani  
Économie: Behrad Ranjbari  
Price : \$2.50  
Annual subscription: \$120

HafteH will not be published on the following dates during 2020:

January 2nd  
March 26th  
July 9th  
October 15th



Les frais de l'abonnement annuel: 120 dollars

This project is funded in part by the Government of Canada.  
Ce projet est financé en partie par le gouvernement du Canada.

Canada

# پادکست چکاوک هفته

## تحصیل در کانادا

- ۱ با سنا طهرانی: مدیر مدرسه «دنیا زبان فرانسه» درباره تاثیر پاندمی کرونا بر نظام آموزش کانادا، معلمان، شاگردان و والدین
- ۲ با علی رضا مصوری: مدیر موسسه مهاجرتی «روادید» درباره: تحصیل در کانادا و اخذ اقامت دائم
- ۳ با وحید کرمزاده: رئیس انجمن دانشجویی «میسا» درباره: تغییرات شدید زندگی دانشجویان در دوران کرونا
- ۴ مفری ریچارد ویکامبر: نویسنده اثر تحسین شده‌ای درباره «مدارس شبانه روزی مذهبی»
- ۵ تاریخ کانادا به روایت بومیان: رنج و وحشت هزاران کودک بومی در «مدارس شبانه روزی»



مجله صوتی فارسی زبانان کانادا

پادکست هفته را می‌توانید از پلتفرم‌های زیر بشنوید

Hafteh.ca | info@hafteh.ca

**PERMONT**  
Entrepreneurs généraux - General contractors Inc.

تیم مهندسی با بیش از ۲۰ سال سابقه اجرا در کانادا

**سازنده سازه های شما با اعتماد و دوستی**

طراحی و ساخت کلیه ساختمان های تجاری ، صنعتی و مسکونی  
برآورد و مشاوره سرمایه گذاری در امور ساخت و ساز  
استفاده بهینه از فناوری روز در طراحی و اجرای ساختمان

Tel: 514-738-0006 Fax: 514-738-0002 Info@permont.ca www.permont.ca  
5473 Ave Royalmount #214 Montreal, QC, H4P 1J3  
RBQ # 5639-5874-01

+ IPTV Service

Internet + phone

# اینترنت

امکان دسترسی به  
کانالهای تلویزیونی ایرانی و غیر ایرانی

- با سرعت بالا، قیمت مناسب و ثابت و کیفیت عالی
- تلفن ثابت منزل با تماس نامحدود به ایران
- اینترنت و تلفن رایگان با کیفیت عالی

برای اطلاعات بیشتر لطفا با شاهین قاسمی تماس بگیرید: 514-561-2071



**SAMI FRUITS**

# میوه تره بار سامی

کیفیت: خوب قیمت ها: غیر قابل رقابت

با شش شعبه بزرگ در خدمت شما

**D.D.O. (514) 421-6333**  
 3000 Rue du Marche, H9B 2Y3  
 چهارشنبه: ۸:۳۰ تا ۹:۳۰  
 پنجشنبه: ۸:۳۰ تا ۲:۰۰  
 جمعه: ۸:۰۰ تا ۲:۰۰  
 شنبه و یکشنبه: ۸:۰۰ تا ۱۹:۰۰  
 (دوشنبه و سهشنبه تعطیل)  
**Head Office**  
 1505 rue Legendre Ouest  
 Montreal, QC H4N 1H6  
 (514) 858-6363

**Nord-est (514) 593-1333**  
 8200 19E Avenue, H1Z 4J8  
 دو و چهارشنبه: ۸:۳۰ تا ۹:۳۰  
 پنجشنبه: ۸:۳۰ تا ۲:۰۰ - جمعه: ۸:۰۰ تا ۲:۰۰  
 شنبه و یکشنبه: ۸:۰۰ تا ۱۹:۳۰ - سهشنبه: تعطیل  
**St. Laurent (514) 856-1333**  
 1320 boul. Jules-poltras, H4N  
 چهارشنبه: ۸:۳۰ تا ۹:۳۰ - پنجشنبه: ۸:۳۰ تا ۲:۰۰  
 جمعه: ۸:۳۰ تا ۲:۰۰ - شنبه: ۸:۰۰ تا ۱۹:۳۰  
 یکشنبه: ۸:۳۰ تا ۱۹:۰۰ - دو و سهشنبه: تعطیل

**Laval (450) 978-1333**  
 1550 Blvd Daniel.Johnson  
 دوشنبه و چهارشنبه: ۸:۳۰ تا ۹:۳۰  
 پنجشنبه: شنبه و یکشنبه: ۸:۰۰ تا ۱۹:۳۰  
 جمعه: ۸:۳۰ تا ۲:۰۰ - سهشنبه: تعطیل  
**Lasalle (514) 368-1333**  
 400 ave Lafleu, H8R 3H6  
 چهارشنبه: ۸:۳۰ تا ۹:۳۰  
 پنجشنبه: ۸:۳۰ تا ۲:۰۰ - جمعه: ۸:۰۰ تا ۲:۰۰  
 شنبه و یکشنبه: ۸:۰۰ تا ۱۹:۳۰ - دو و سهشنبه: تعطیل

سامی، جایی که می توانید سبد خرید خود را پر از میوه کنید، اما کیف پولتان را خالی نکنید.



**INSTITUT TECHNIQUE**  
**AVIRON**  
**TECHNICAL INSTITUTE**  
**DE MONTRÉAL**

80 années écoulées pour le bon service

- امکان دریافت وام و بورس
- مشاوره برای کارهایی ارائه می‌شود

**Service de Placement Disponible**

## روایهای خود را واقعیت بخشید

les cours en ligne sont disponibles en français et en anglais

### دوره های آنلاین اویرون آغاز شد

**Programmes D.E.P 1800 heures:**

- Soudage-montage
- جوشکاری و مونتاژ
- Mécanique automobile
- مکانیک اتومبیل
- Dessin industriel
- طراحی صنعتی
- Électricité
- برق کاری

- تئوری: به صورت آنلاین
- عملی: در موسسه و حضوری
- امتحانات: حضوری یا از راه دور (تکاملی)






5460 Royalmount, Ville Mont-Royal ☎ De La Savane

www.avirontech.com

514-739-3010



**Fengye College**  
www.cfycollege.com Since 2003  
Canada Québec

امکان دریافت وام و بورس (در پروسه تقاضا به شما کمک می‌کنیم) هفت روز هفته در خدمت شما هستیم

## Adult Vocational Paid Training

آموزش حرفه ای بزرگسالان با بورس ماهانه

### "Starting a business"

# آموزش آنلاین



**اعلام شروع کلاسهای ماه اکتبر (آنلاین) - ۹ صبح تا ۴ عصر**

<p><b>Sales Representation</b> نمایندگی فروش (انگلیسی) شنبه از ۱۰ اکتبر ساعت ۳ عصر تا ۹ شب چهارشنبه از ۱۴ اکتبر</p>	<p><b>Starting a Business</b> استارتینگ بیزینس ۱ (انگلیسی) شنبه از ۱۰ اکتبر یکشنبه از ۱۱ اکتبر</p>
<p><b>Professional Sales</b> فروش حرفه ای شنبه و یکشنبه از ۱۰ اکتبر</p>	<p><b>استارتینگ بیزینس ۲</b> (انگلیسی) شنبه از ۱۰ اکتبر یکشنبه از ۱۱ اکتبر چهارشنبه از ۱۴ اکتبر (فرانسوی)</p>
<p><b>Travel Sales</b> از شنبه ۱۰ اکتبر (سه روز در هفته)</p>	<p><b>Accounting</b> حسابداری از دوشنبه ۱۲ اکتبر (چهار روز در هفته)</p>

(514) 907-5073 | (514) 996-7628 | (514) 561-5788 | fycenter2014@gmail.com

پاسخگوی فارسی زبان